

**UNIVERSIDAD DE LOS ANDES**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES**  
**ESCUELA DE IDIOMAS MODERNOS**

**INTERNSHIP AT THE CULTURAL, SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL**

**FREE ZONE OF MÉRIDA – ZOLCCYT**

**Carlos Javier Paredes Mora**

**Mérida, junio 2007**

**UNIVERSIDAD DE LOS ANDES**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES**  
**ESCUELA DE IDIOMAS MODERNOS**

**INTERNSHIP AT THE CULTURAL, SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL**

**FREE ZONE OF MÉRIDA – ZOLCCYT**

**Informe final de Pasantías presentado por el Br. Carlos Javier Paredes Mora  
como requisito parcial para optar al título de Licenciado en Idiomas Modernos**

## **Hoja de Identificación**

**Nombre y Apellido:** Carlos Javier Paredes Mora

**Cédula de Identidad:** V-5.206.839

**Carrera:** Licenciatura en Idiomas Modernos

**Tutor Académico:** Prof. Teadira Pérez

**Título del Informe:** Internship at the Cultural, Scientific and Technological Free Zone of Mérida (ZOLCCYT).

### **Identificación de la Institución Sede:**

**Organismo:** Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del estado Mérida

**Departamento o Unidad:** Oficina de Informática y Telecomunicaciones

**Dirección:** Av. 3 con calle 20. Edificio La Vencedora. Piso 6

**Nombre y Apellido del Responsable Institucional:** Ing. Ana Magaly Reyes Hill

**Cargo:** Jefe de la Oficina de Informática y Telecomunicaciones

### **Duración de las Pasantías:**

**Fecha de Inicio:** 22 de mayo de 2006

**Fecha de Finalización:** 11 de agosto de 2006

## TABLE OF CONTENTS

<b>INTRODUCTION</b>	<b>1</b>
<b>PROFILE OF THE INSTITUTION</b>	<b>3</b>
• Mission	4
• Vision	
• Goals of the ZOLCCYT	
• Organizational Structure of the ZOLCCYT	5
<b>NATURE OF MY INTERNSHIP</b>	<b>8</b>
<b>ESSAY OF REFLECTION</b>	<b>10</b>
• Proofreading process of the Spanish version	16
• Writing the English version	24
<b>CONCLUSIONS</b>	<b>27</b>
<b>RECOMMENDATIONS</b>	<b>29</b>
• To the School Modern Language	
• To the Host Institution	30
<b>LIST OF APENDIXES</b>	<b>31</b>
<b>Appendix A</b> Official Gazette of the Republic of Venezuela N° 36.686	<b>32</b>
<b>Appendix B</b> Guidelines of the Spanish ZOLCCYT website	<b>40</b>
<b>Appendix C</b> The English version of the ZOLCCYT website	<b>84</b>
<b>REFERENCES</b>	<b>122</b>

## INTRODUCTION

Knowing about cultures and countries has been an attraction to me. Based on this reflection and the opportunities given by the University of Los Andes (ULA), I chose the major of Modern Languages with the intention of working in the international affairs area. The final phase of learning as modern language students is to gain practical experience in a consolidated institution which should be directly related to this area. After finishing all the required subjects, I realized that I had to integrate my undergraduate academic preparation with the professional experience I was about to face. To achieve this, by May 2006, I went to the Cultural, Scientific and Technological Free Zone of Mérida State (ZOLCCYT by its initials in Spanish) to carry out my internship.

The ZOLCCYT is a special fiscal regime institution which promotes Venezuelan economic development providing tributary exemptions and benefits by exporting and importing Cultural, Scientific and Technological (CST) goods and services. In this sense, the ZOLCCYT deals directly with international affairs. The ZOLCCYT offers customs advantages which are directed to attract either national traders or foreign investors who want to set up their businesses within the ZOLCCYT territory. For this reason the institution needs to divulgate and promote its mission, vision, objectives, and benefits through the institutional website not only in Spanish but also in other languages such as English.

In this report, I briefly present my work experience as an Information Assistant at the Office of Computing and Telecommunications in the ZOLCCYT.

The report is divided into four sections: the first part presents the profile of the Host Institution with the main characteristics that identify its functioning. The second section offers a description of the assignments I undertook during my internship. In the third part the reflection essay describes the tasks performed which were mainly related to the proofreading of the Spanish content of the ZOLCCYT website and the writing of a free version of the English one. Finally, I provided the main conclusions of this learning process, describing how the internship had a positive effect on me followed by some recommendations to the School of Modern Language as well as to the ZOLCCYT as the Host Institution.

[www.bdigital.ula.ve](http://www.bdigital.ula.ve)

## **PROFILE OF THE HOST INSTITUTION**

The Cultural, Scientific and Technological Free Zone of Mérida, also known as the Free Zone of Mérida (ZOLCCYT), is a special fiscal regime that offers benefits as a free commercial zone and a free port. One of the main objectives of the ZOLCCYT is to encourage Venezuelan economic development and the production of cultural, scientific and technological (CST) goods and services, giving tributary and customs exemptions as well as benefits to both entrepreneurs and direct customers. The Free Zone of Mérida emerged as an initiative of academic people connected to the University of Los Andes (ULA). The ZOLCCYT was created with the idea of providing investors with the opportunity of receiving tributary and custom benefits, and of gaining advantage of Mérida as a place with: a) local human resources; b) diversified education; c) professional improvement; and, d) technological and scientific potential. The Project of ZOLCCYT was unanimously approved and gazetted as a Free Zone by the Venezuelan Congress (Known currently as the National Assembly) on 1995-07-14. Later on 1999-03-06 the Rules and Regulation was sanctioned through a presidential Decree.

The ZOLCCYT is the only one of its kind because its advantages and services were planed to work exclusively with CST customs activities. Additionally, the ZOLCCYT is ascribed to the Ministry of Finances, but it functions autonomously as a Decentralized Administrative Unit. The definitions of Cultural, Scientific and Technological categories are clearly defined in the Official Gazette N° 36.686; particularly in the fourth, fifth, sixth and seventh articles (see appendix A). The

ZOLCCYT territory is extended over the four Mérida State Metropolitan Municipalities which are Santos Marquina, Libertador, Campo Elías and Sucre. The head office of the ZOLCCYT is located in downtown, 20<sup>th</sup> Street.

The parameters to achieve the ZOLCCYT institutional objectives are clearly reflected in its Mission and Vision as follows:

**Mission:**

The ZOLCCYT encourages the strategic development of cultural, scientific and technological areas by promoting and granting tributary benefits, and redeeming customs taxes to companies and people who produce, commercialize, spread and distribute goods and services within Mérida state metropolitan municipalities in order to obtain a higher level of national sovereignty.

**Vision:**

The ZOLCCYT serves as a strategic project of institutional coordination to transform Merida into a national destination and Venezuela into a meaningful continental reference within its neighbors in the development of enterprises dedicated to the production of cultural, scientific and technological goods and services, acting at the same time, as a promoting instrument of insertion by Latin American and the Caribbean countries in global economies based on creative intelligence and knowledge to generate investment, productivity and socio-economic benefits.

**Goals of the ZOLCCYT**

The main goals of the ZOLCCYT are:



- To contribute to the new National Economic System by encouraging the promotion of creativity, knowledge and research
- To promote the creation of cultural, scientific, technology-based enterprises
- To contribute to the national employment generation system
- To increase the use of advanced technology in order to develop cultural, scientific and technology-based goods and services
- To strengthen the production and exportation of cultural, scientific and technology-based goods and services
- To diversify the regional and national economy
- To contribute to the increase of the added value of cultural, scientific and technology-based goods and services
- To establish national sovereignty over cultural, scientific and technological areas.

#### **Organizational Structure of the ZOLCCYT**

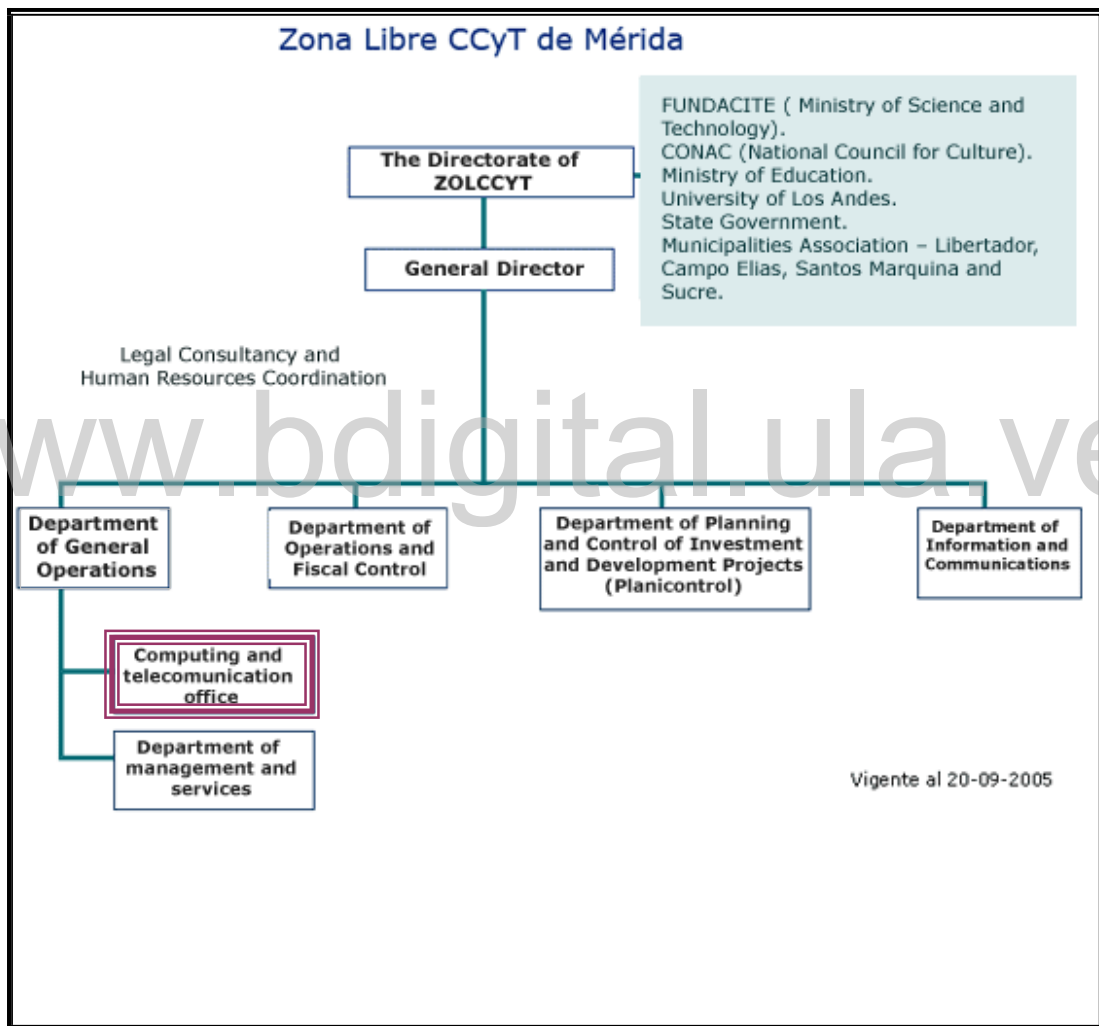
The ZOLCCYT is organized as follows: **a) the Directorate** which is the primary authority of this special fiscal regime and is integrated by six public institutions: Ministry of Culture, Ministry of Sciences and Technology, Ministry of Light Industries and Commerce, University of Los Andes, Government of Mérida State and the Community of Metropolitan Mayors; **b) the General Director** who presides the Directorate and is in charge of the management, financial administration and legal procedures of the institution, **c) Legal Consultancy and Human Resources Coordination** which is in charge of the legal documents and affairs of the

institution; **d) Department of General Operations**, which has the responsibility of making operative the procedures that guarantee optimum function of the Free Zone; **e) Department of Operations and Fiscal Control** is in charge of the setting up process of companies and registers of natural persons within this special fiscal regime; as well as evaluates authorizations good and services movements; **f) Department of Planning and Control of Investment and Development Projects (PLANICONTROL)**, responsible of identifying the companies and natural persons who will operate in the Free Zone. This department deals with the registration process and supervises the appropriate performance of their activities; **g) Department of Information and Communications**, which is in charge of promoting benefits of the Free Zone; **h) Office of Computing and Telecommunications**, the place where I performed my internship, which is in charge of administrating the information systems of ZOLCCYT and the services of Information and Communication Technology (ICT); and **i) Office of Administration and Services** which is in charge of the budget administration provided by the institutions represented in the Directorate as well as the extraordinary resources supplied by the National Government.

Yearly, the Free Zone makes a general balance of its management. At the moment there are ninety six working enterprises registered which are categorized, according to the institutional profile, in twenty two cultural, fifteen scientific and fifty nine technological which have generated over six thousand employments. This year

the ZOLCCYT has celebrated its twelfth anniversary and according to the results obtained the institution has named 2005 as the year of the Production.

### Organizational Chart



Taken from the ZOLCCYT website



Office where I was assigned at the ZOLCCYT

## **NATURE OF MY INTERNSHIP**

The ZOLCCYT is a national institution which supports the business area of importation and exportation of CST goods and services. For this reason it is necessary to have all the information written in different languages, particularly in English.

As a modern language trainee, I was appointed as an Information Assistant to the Office of Computing and Telecommunications which is ascribed to the Department of General Operations, to work jointly with the personnel responsible of the content of the ZOLCCYT new website. The two main tasks assigned were to revise the contents of the website in Spanish and to write the new version in English.

Firstly, I read all the Spanish texts and later I started the process of revising, editing and adapting them. The writing process was supervised by the people in charge of the project. After finishing this initial stage, I used these new Spanish texts as the main source to write the English proposal for the ZOLCCYT website employing commercial vocabulary.

In order to gather all the information I needed to produce the written material that was going to be allocated on the website of the ZOLCCYT, I performed some complementary activities:

- To collect all the information related to:

a) The history, legal aspects, and functioning of the ZOLCCYT (through documents which describes the institution, basically its Law of Creation, the Rules and Regulations as well as ZOLCCYT magazines and brochures).

b) The Venezuelan Customs Law from the Ministry of Finances and the Integrated National Service of Customs and Tributary Administration (SENIAT by its initials in Spanish).

c) The Mérida State and its capital city (public services, tourism, communication systems, public health, population, the University of Los Andes among others)

- To explore on the Internet in order to:

a) Search for presentation formats of national and international trade websites. This activity allowed me to observe and evaluate styles and methods used for advertising free commercial zones, free ports and trade points. I also gained a better understanding of the information and specialized vocabulary I needed to include in the ZOLCCYT website.

b) Get acquainted with the commercial trade vocabulary in both Spanish and English languages from the national and international websites specialized in that subject.

- To attend some internal meetings with the Department of Operations and Fiscal Control and the Department of Information and Communications staff to update customs requisites to be explained in the texts.

- To evaluate all the information compiled with the intention of choosing the most relevant one and to change and update some concepts included in the website.

- To proofread the texts of the Spanish ZOLCCYT website to create the content of the new version.

- To write a free version of the English ZOLCCYT website.

### **ESSAY OF REFLECTION**

During the initial phase of my internship I was trying to find an institution outside of Mérida. Simultaneously, the Coordinator of the “Area de Pasantías y Memoria de Grado” Department (who was looking for places where Modern Languages students could apply for an internship) offered me the ZOLCCYT as a good place to carry out my internship. I accepted this offer and I realized that the ZOLCCYT was an interesting choice to undertake my internship. As a future trainee in the area of International Organizations, I had always thought I should travel to Venezuelan big cities or abroad because there were not opportunities in Mérida.

After a few days, I went to the ZOLCCYT Administrative Department Center to ask for an appointment with the person who was going to supervise my responsibilities as a trainee. I needed to wait for two days to attend my first meeting, but the extra time given allowed me to start the process of collecting information. I could get some useful printed material: a special edition of the Free Zone Magazine, the Free Zone newspaper and some brochures. Each of these documents provided me with important information about the ZOLCCYT functioning in the area of importing and exporting of CST goods and services. These activities were directly related to international affairs the option in which I was trained at the School of Modern Languages. In my attempt to continue getting information about the ZOLCCYT, I searched for the ZOLCCYT website but I could not find it because the site was under construction and it was not available on the Internet. Additionally, I obtained other

Venezuelan custom online references as the Free Port of Margarita and the Free Zone of Paraguaná.

By May 2006 I had an appointment with Professor Alberto Pérez, the Head of the Department of General Operations. The purpose of this first appointment was to give him the official correspondence asking for my internship, but at that moment he was not there because he was attending a meeting at the Governor's Office. I waited for him for one hour and this waiting time slot was actually a reflective period for me. I was not totally sure if the information that I collected related to the ZOLCCYT was sufficient to perform well in the interview. During this stage, I was concerned about my future tasks at the Free Zone and whether I needed more information about international trade or not, I felt I was going to work in a completely new field to me and I needed to get as much vocabulary and knowledge in the custom and trade areas as possible.

As soon as Prof. Pérez came back I was invited to come to his office. When I was there, he gave me a friendly welcome, but he wanted to apologize because he had to attend a meeting at the General Director Office and he could not be with me. It was the second time I was stood up, but I truthfully appreciated his courtesy and accepted his apologies. This kindness is not common in a public office.

I came back on Monday 22, for the interview. Both Prof. Pérez and Mrs. Magaly Reyes, the Head of the Office of Computing and Telecommunications attended the meeting. We had a very important conversation not only about the institution but also about my expectations. We had a discussion about my knowledge

of the Free Zone and I made clear that all I had was the general information I obtained from the institutional material I was given before this meeting. I also explained to them that I had ever worked in the exporting area and what I understood about international trade was obtained from other Venezuelan free zones: the Free Port of Margarita and the Free Zone of Paraguaná. I told them that my intention is to be useful in every assignment all through my internship and at the same time to learn about the ZOLCCYT functioning as an institution that works in the area of international affairs. Prof. Pérez explained to me that Mrs. Reyes was in charge of a new project related to the redesign of the ZOLCCYT website which needed to be written in different languages. I showed my enthusiasm to take part in this project and I was accepted as a Modern Language Trainee. In this sense, I could use both my native and foreign languages because they wanted me to have a good communicative competence of both Spanish and English.

They also wanted someone with a broad knowledge concerning to Mérida and its most important geographic and tourist characteristics in order to include accurate information about the state on the website. I told them that I work in the tourism area and I have traveled all around supplying services to national and international travelers who come to Mérida either for holidays or business purposes.

I feel comfortable and secure during the interview. I was pleased and quite open when giving my opinions and setting up my goals. Mrs. Reyes explained to me the priority for the institution of having the new ZOLCCYT website in both English and Spanish. In view of that, Prof. Pérez assigned me as the first task the revision of



the Spanish version in order to have a coherent content when start writing the English one. Additionally, Mrs. Reyes asked me to analyze the Spanish texts before making decisions about obtaining or not new information about the ZOLCCYT. The reading of this outdated information allowed me to draw a conclusion: the given information published on the official website was not comprehensible for the user because the content was not clear enough and the information was not properly organized considering usability criteria. After the meeting I realized that the internship would be a good opportunity to improve my reading and writing skills in English.

With a positive attitude toward the assigned duties, I initiated my internship the same day of the interview. Prof. Pérez introduced me to all the employees in the office as the new Modern Languages Trainee from the University of Los Andes. The employees' welcome was friendly because everyone was extremely kind and they offered me their help as well as their friendship. The same happened with the staff of other offices. For me that was an excellent beginning.

Prof. Pérez granted me a place to work and he also told me that I could use the office material such as paper, laser print, diskettes, CD-Rws, among other things as a regular worker. Apart from these facilities, he assigned me a computer which was not connected to the internal computer server. The fact that I did not have Internet connection represented one of the challenges I faced throughout my internship, because I needed it as a basic source of information to research national and international online websites related to free commercial zones, free ports or trade points, considered necessary to successfully complete the proofreading and edition of

ZOLCCYT website content. Although I could use the computers of my workmates, often I had to wait until lunch time for my turn. This meant that I could not make corrections on the texts and be immediately supervised by those people who I was working with. Whenever I had a text that needed revision I got a copy from my computer in a diskette (I could not use a pen drive) and use another computer to print it with the intention of discussing the content of the website and making decisions with Mrs. Reyes or Prof. Pérez.

Having my own place to work in the office motivated me a lot because I felt I was part of the ZOLCCYT working staff. Prof. Pérez provided me with a CD-ROM which contained the ZOLCCYT web document. In my opinion, the paragraphs did not catch the audience's attention. Some of them did not include the main ideas and were written using different fonts and sizes. Apart from this most of the information was not written in a logical sequence which could allow the audience understands all the steps needed to register an institution or project to the ZOLCCYT and get reliable information. In addition, I found important information which had not been updated yet such as the value of the Venezuelan Tributary Unit which still remained as Bs. 29.300 and it had officially been changed to Bs. 33.600 by the SENIAT fourth months before.

With all this information I decided to ask for another meeting with Prof. Pérez and Mrs. Reyes. I suggested maintaining the style of the previous writer, mainly the technique of asking questions applied to the subtitles of the main sections. I considered the question format resembled a conversation between the Free Zone and

the user. Furthermore the information should be updated and the paragraphs must be smaller and well structured in a logical order. All this had the purpose of making the reading of the texts easy and sufficiently attractive and user-friendly as well as to keep the interest on knowing more about the ZOLCCYT. I explained to both Prof. Pérez and Mrs Reyes all my observations and we discussed about trying to find the best way to correct the website content in order to offer clear, updated and reliable information for the users, who were going to set up their companies to the ZOLCCYT. Finally, we decided to rewrite the texts, using all the information I gathered, from the beginning and they told me that I was free to do it on my own way. This represented another challenge to me, writing all over again represented a hard task not only because of the content but also because of its length and specialized vocabulary.

Before I started working on the Spanish texts and with the intention of getting updated information, I asked to Prof. Pérez for ZOLCCYT's material to read information related to his foundation, functioning, goals and achievements. He provided me with a dossier of ZOLCCYT legal material which included the Venezuelan official gazettes of: Ley Sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida, Reforma del Reglamento de la Ley sobre la ZOLCCYT, Reglamento de la Ley sobre la ZOLCCYT, Creación de la Aduana Principal de Mérida; furthermore, Reglamento Interno de La Junta de la ZOLCCYT and Normas y Procedimientos para el Registro de Empresas y de Personas Naturales y la Emisión de Autorizaciones de Operación. He also gave me advertising materials about the Free Zone: a ZOLCCYT newspaper titled "Zona Libre" which reports

every two months the achievements and the national or international activities performed by the personnel; a ZOLCCYT magazine titled “Entre Notas”; the 2002-2005 management in a special edition of “Entre Notas” which includes different themes related to the success obtained not only by the institution but also by its beneficiaries and five different brochures containing general information about the Free Zone activities such as merchandise transportation, the setting up process or buying in the Free Zone, among others. Having this packed material with me I was ready to start my job and renovate the information concerning to the ZOLCCYT.

#### **Proofreading process of the Spanish version**

After reading of the Free Zone material aforementioned for the first time I realized that the material I had obtained in my initial visit included just general information without relevant details of its history and development. It was good to know that the idea of creating this public entity came from the strength of local people supported by its own ideas of prosperity and development. Their ideas were born within a state recognized by its tourist and agricultural activities. Currently, the institution is in a renewing process to improve and make better the functioning of the ZOLCCYT.

The first working routine to proofread the Spanish version was an agreement between Mrs. Reyes and me: I would make the corrections following the main menu already place on the website. Every time each item was corrected I should have a joint meeting whit Prof. Pérez and Mrs. Reyes to discuss the proposed changes. This process was really complicated to me not only for my supervisors’ daily occupations

but also for their eventual differences in points of view on the subject. In the light of this, I suggested a change in the dynamic of the meeting, I had a talk with Mrs. Reyes and we decided to work together before having a discussion with Prof. Pérez.

During the second week my physical condition worked against me. I was bitten by a small spider on the neck and it produced an adverse effect on me. I got an allergy that caused fever and an inflammation on the skin spreading over my neck and my left shoulder. I could not turn my head to any side even to use a shirt for few days. After a week another unusual situation also worked against of the working time. My prescription lenses were broken and I went to the ophthalmologist, as usual. The first prescribed formula was not correct and as a result of this I had to go to three different optical stores before to get the right one. I was not pleased with this because both situations delaying my work and I had deadlines to complete the tasks I was assigned to. Both health conditions made me reflect on the fact that unexpected events could occur and that I needed to modify my initial plan.

But not every singular circumstance was negative. By the middle of June, Mrs. Reyes invited me for a farewell lunch together with people from the office and other students which concluded their internship. Later, I was asked by Mrs. Reyes to go to the office of Mr. Marcos Galindo, a technician member of the staff of the Department of Operations and Fiscal Control. They wanted to know about my health condition and also asked me to help them write an official communication. This was an interesting experience to me because I had been treated as a workmate.

I started to read the given Free Zone material and at the same time I was exploring on the Internet merely international free ports, free commercial zones and trade points websites written in English or Spanish. I made this with the purpose of exploring different styles and their possible versions in a different language. Additionally, I needed to get involve as much as I could with all the information and specialized vocabulary related to the importation and exportation activities.

As a result of this research I found significant differences between those websites and the ZOLCCYT one because they have to transmit specific information according to the economic objectives followed by each government. Every one has particular characteristics in reference to the purposes of the official institute; therefore, the requirements to be accepted are not the same and differ from one country to another.

In general, the customs services are related basically with the exportation of local products and the importation of those made out of the country. Nevertheless, there are countries that invite national and international investors through the customs websites to set up its companies to be favored by those special fiscal regimes.

Knowing this diversity I looked for vocabulary that had a close likeness with the objectives followed by the Free Zone which were identified exclusively with importation and exportation of CST goods and services.

Writing each concept was a very interesting and challenging process. Based on all this compiled information as well as a continuous research on the website I was making corrections on the Spanish version. As I said before, for the correcting

process I followed the sequence placed on the principal menu of the ZOLCCYT website:

Inicio	Quiénes Somos	Beneficios	Cómo Comprar	Inversión	Entorno Fiscal	Ingreso	Novedades	Publicaciones	Contáctenos
--------	---------------	------------	--------------	-----------	----------------	---------	-----------	---------------	-------------

After writing the content of the website following the items presented above I asked Mrs. Reyes for a meeting to talk about it. As a result of the proofreading process the website text was updated and corrected with various meaningful and relevant changes that I would like to describe below:

I substituted the “Estructura Organizacional” included in the second item “**Quiénes Somos**” by the ZOLCCYT organizational chart. Then, in every geometric shape of the diagram was created a direct link which displayed a pop-up widow with a brief description of the department selected and the key contacts with the e-mail address. This idea was welcomed by my supervisors because it was easier to obtain information related to each department and the key people users need to contact. In this sense, I also contributed to the website design and my supervisors appreciated this kind of initiative.

Concerning to the third item “**Beneficios**”, we talked about new information to be included and Professor Pérez suggested incorporating a description of Mérida. Then, he asked me to write about it. Mrs. Reyes and I agreed with him because it is essential for investors to know about Mérida as a potential place for setting up their businesses. For this reason, the profile of the city was a very meaningful and significant change.

Before I started to write this part I updated all my knowledge about Mérida state and its different economic activities. This task was not easy because a good number of local institutions just had available basic information for the reason that it was in process of updating. However, I obtained useful material from other sources such as: local websites; some recent institutional works made by Prof. Pérez; a paper elaborated a few months before by the Economist Karina Méndez member of the staff; and information that I researched a few months before in support of my work as travel agent.

I read the information to select the most significant characteristics to write jointly on the new website. It included: climate, cost of living, education, safety, health care and recreational opportunities, features which sell Mérida as the first Venezuelan city with a good quality of life. All this was titled as “Localización Estratégica del Territorio ZOLCCYT” with a sequence of subtitles as follows: Estado Mérida; Área Metropolitana de Mérida y el territorio ZOLCCYT; Mérida, ciudad capital; Actividad económica de la ciudad de Mérida which included la Universidad de los Andes (ULA) and Turismo. It is important to say that I wrote this description with an audience in mind: the CST potential investors who may come to Mérida to set up its business within the ZOLCCYT territory in preference to regular tourists who come to the city with other purposes. The main reason was to illustrate in a few words all the good current conditions that those people could find for them in this Andean city. This new point of view about Mérida gave me a wider vision of its good



conditions not only for living or tourist and agricultural activities but also for setting up an inversion.

The Free Zone is a Decentralized Administrative Unit but it is ascribed to the Ministry of Finances and hence under its regulations. This Ministry among other responsibilities is in charge of the Customs and Tributary National Politics which are applied by the SENIAT. In other words, the customs and tributary politic which belong to the ZOLCCYT depend on the SENIAT. In relation to the functioning of the Free Zone as a special fiscal regime there are different kind of customs taxes either exempted or required in the ZOLCCYT territory. Those taxes are mainly: Importation Customs Tariff, Customs Assessment, Value Added Tax or Profit Tax which have each one a specific amount assigned. The taxes referred as well as to the Venezuelan tributary unit are increased every year and that situation must be shown in the Free Zone web site. For this reason I suggested to establish a link with the SENIAT website rather than the quantities assigned.

Another task included in this item of “Beneficios” was to write a concept about The International Business Center of Mérida (CINME by its initials in Spanish). It is a Free Zone Project which has the purpose of creating a Trade Point Center in Mérida City with a business office at the airport of El Vigia. The main idea is to have a place devoted to the promotion of international commercial exchanges of local products, particularly goods and services produced by the ZOLCCYT companies, with Andean and Caribbean countries. In other words, the CINME must be an instrument for attracting international investment and an aperture to the international

market for local entrepreneurs. The CINME project is in developing phase and it was elaborated by the Free Zone, the Autonomous Service of Ports and Airports and the Management of Customs Office of Mérida. I asked Prof. Pérez for all the information available and I searched for additional information on the web for places with the same objectives. I found many of them but with working concepts that differed a little from the local idea. Whereas in other countries private inversion is supervised by the customs authorities, the Free Zone's initiative support the local importation and exportation activities creating an international trade point center with professional assistance and managed by the private inversion, but with the government participation as a member. A direct access on its acronym was created with the CIME concept because the information will be changing while the project is developing.

In different opportunities Mrs. Reyes and I had to discuss about specific subjects with functionaries related directly to the area looking for the approval of the written concepts. As a very good example are different sessions of discussions that we had with the Director of the Department of Operations and Fiscal Control, Mrs. Marabeth Marquez Avendaño, trying to solve the differences related to the meaning of Equipaje Acompañado (accompanied luggage) in order to define an explicit legal concept to be written on the website without any misconception. The concept referred belongs to the fourth item **“Cómo Comprar”** and it contains important information to make clear under what conditions a visitor who came to the ZOLCCYT territory can buy CST goods and services and take it as his luggage. Eventually the final

concept was established and officially notified in an internal communication to leave clear the meaning.

The sixth item “**Entorno Fiscal**” was updated and also restructured in a new sequence. Working on this became to me as one of the most excellent phases in the internship. I say so because at that time I had already got familiar with the trade area and its terms. It was not difficult to read legal texts or explore on the internet looking for different websites related to national or international trade. Furthermore, I was treated with respect and consideration by the personnel of the office. All this made easy to talk and work with them every time that I needed to discuss about the meaning of any trade concept. In support of the proofreading process of this option I asked for additional help and I had other editing meetings, not less important, with Mrs. Veise Garcia de Mata or with Mr. Marco Galindo Guaitero who were members of the Department of Operations and Fiscal Control to talk about updating the documents required by the Venezuelan customs in relation to the importation and exportation process of CST goods and services. A useful instrument to me in these meetings was a book about Venezuelan customs and its rules and regulations: “Ley Orgánica de Aduanas y sus Reglamentos”.

Related to the fifth item “**Setting up**”, I wrote the content according to the given information but nowadays the requirements have changed. As a result the texts on the website are new but written by another person.

The resulting document of this proofreading and rewriting process was approved by Prof. Pérez and Mrs. Reyes as the new Spanish version of the website

which I compiled in a practical guidelines not only to present the results obtained but also to provide the explanations to be followed by the technician who replaced it on the website (see Appendix B). Equally important is the fact that this document was the main source from where I wrote the English version (see Appendix C). These texts are actually included on the ZOLCCYT current website ([www.zolccyt.mrd.gov.ve](http://www.zolccyt.mrd.gov.ve))

### **Writing the English version**

The content of the ZOLCCYT website in English was a version which derived from the Spanish one and not from a revision of another proposal.

For the writing of the English version, I followed the same writing process of the Spanish version. I navigated the Internet searching for international trade websites with the intention of reading not only about the styles and methods used for advertising free commercial zones, free port or trade points, but also to get familiar with specialized vocabulary in English employed in customs and taxation activities. At this time I was really immersed in this area of international trade. I had got familiar with trade vocabulary, concepts and meanings as well as with the daily routine of working at the office. In other words, I was pleased and confident enough to work in this area and to contribute to English version of the website.

Knowing well the business area of the ZOLCCYT, I explored websites which I read carefully to get the most useful and common concepts. I could not find any website which was similar to the commercial line of CST goods and services offered by the Free Zone of Mérida. Consequently, I really focused my attention on

the meanings that could be used in relation to the purposes followed by the ZOLCCYT. In addition, I developed my vocabulary by looking for concepts at the glossaries of the commercial terms offered either by official or private free zones. The most useful websites, among others, were: Aduana Argentina, Advanced Bonded & Customs Services, Asociación Española de Centros de Negocios, ASYCUDA (Automated System for Customs Data), Australian Customs, Export.Gov, Government of Canada, Indian Industry, Indonesian Embassy Kiev-Ukraine, International Customs Services, Ship North America Transportation, The Customs Code of the Russian Federation, Taxation and Customs Union, Trade Port, World Customs Organization, World Trade Point Federation (WTPF), WCO Glossary of Common Customs Terms, Zona Libre de Colón (Panamá) and Zona Franca de Manaus (Brasil). When the writing of the texts for the English version of the ZOLCCYT website was completed, I realized that my lapse of gaining practical experience had been completed.

One of the challenges I faced as an intern was to understand the commercial area of national and international trade and to get familiar with the concepts either in Spanish or English in order to be well immersed in the process of writing the content for the ZOLCCYT website. Writing both texts implied another enriching experience. As a professional, I learned to organize my time to successfully change the content of the Spanish version of the website and write the English one. I developed problem-solving skills which contributed to the adding of new content and concepts. I learned to analyze and evaluate other websites information and make decisions related to

what information was relevant and could be included in the ZOLCCYT website with an audience in mind: CST potential investors who want to come to Mérida to set up their business. Due to the fact that there was not a method or rules to contribute to the content of the website I had to find the best way to compile the most important information required to be advertised. To write the ZOLCCYT website I always kept in mind that these texts should catch investors' interest. Consequently, I wrote the paragraphs with succinct information providing details related to the Free Zone institution, the ZOLCCYT territory and the steps of setting up its companies. Writing the website content represented a challenge because I needed to be concise and provided readers with specific and clear information to guide them in the process of buying CST goods and services or setting up their companies to the ZOLCCYT.

On the whole, it has been a positive process of learning not only in relation to the knowledge acquired in importation and exportation activities of CST goods and services but also as member of a staff in an official institution with a schedule and social norms for interacting. I can say that all activities performed as a trainee in my daily routine were important because from each one I learned something that I may apply later in any working environment. I had found myself comfortable whenever I had to read an institutional document or research on the Internet looking for trade websites as well as to have discussions with any member of the staff about official trade meanings in defense of my points of view. In the same way, I could ask for help to anyone and every body could talk to me without problems. All these characteristics simplified the manner of solving the difficulties related to the development of the

daily activities. I think it happened mainly because of the friendship environment that accompanied me during my internship. For that reason I said at the beginning: “the Coordinator of the “Area de Pasantías y Memoria de Grado” Department, Professor Olga Muñoz, offered me the ZOLCCYT as a good place to carry out my internship. I can say with certainty that she was right.

### **CONCLUSIONS**

The curriculum of the School of Modern Language provides the students with enough knowledge in different languages to use them effectively in a variety of public and private working environments. The subjects included in the option of International Organizations allow students to see the scope in which the knowledge of the language and about the language can be applied as the major communicational instrument in international affairs.

As a modern language trainee, I improved my reading and writing skills in English as well as I enriched my vocabulary related to customs and commercial trade not only in Spanish but also in English. This process was not an easy task. I built up vocabulary by searching for specific terms on the Internet and by checking their meaning with my supervisor. I needed to revise and edit existing terms and to write new concepts based on this new knowledge in languages.

After completing my work experience I can say very proudly that everything that I learned at the School of Modern Languages constituted the basis from where I could finish a successful internship. At the beginning of my internship, this area of importation and exportation was very complex and represented a challenge to me. I

read legal material and acquired new specialized vocabulary in Spanish and English. As a result of the daily use of specialized terms I got familiar with their meanings which eventually became the elements used to develop the main responsibilities I was assigned to. It was good to realize that I have gotten the ability of interpreting and communicating new information in different languages. Therefore the curriculum of this career provided me not only with the language knowledge but also with important communicational and organizational skills needed to undertake the tasks I was given.

In relation to the Host Institution it has been good to know that Mérida State has an important element of developing such as the Cultural, Scientific and Technological Free Zone. Also, the ZOLCYT has been an excellent opportunity of applying my knowledge acquired at the School of Modern Languages in an important area of working such as the national and international trading. The experience as a member of the staff was a great chance for me to grow both professionally and academically. Interacting with the personnel has been a learning process of working and human relations where the friendship and respect has been the key to maintain a comfortable and positive working environment. In every meeting that I was asked to participate, I was treated as an experienced professional and not as a trainee. This allowed me to contribute easily with my points of view in every discussion. This entire situation has made me more confident whenever I must present a statement in the future.



Finally, I can say that Modern Languages has been the best choice for me as a professional career. I am sure the knowledge and skills acquired with those new languages is an open door to work in international affairs, specially having my option of International Organizations.

### **RECOMMENDATIONS**

I would like to suggest some recommendations to enhance the internship program which are addressed to the School of Modern Languages of the University of Los Andes and to the Cultural, Scientific and Technological Free Zone of Mérida State as the Host Institution.

#### **1. The School of Modern Language should:**

- Add the “Language A” either English or French in the first term of the curriculum with the intention of having in the last semesters more practical uses of them;
- Find specialized professors on the area of international affairs to teach the subjects of the International Organizations option. Their vision of the working area is closely related to our profile, and hence it makes it easier to maintain the goals for the major;

- Strengthen the institutional relations with the ZOLCCYT. The working area of this institution responds in a good manner to the requirements asked by the School of Modern Languages to develop an internship. Consequently, there are different kinds of activities to perform for Modern Languages students where they can make use of the knowledge acquired at the faculty.

**2. The Host Institution should:**

- Have a special workspace for trainees to carry out the internship equipped with: computers connected to the internet, office material, dictionaries in different languages, a glossary book of commercial terms, a dossier of information about the Free Zone among others;
- Have the funds to support the stay of the trainees at the ZOLCCYT because usually trainees are students which are not working. The best could be a monthly payment or money for food and transportation.

**List of Appendixes**

[www.bdigital.ula.ve](http://www.bdigital.ula.ve)

**Appendix A**

**Official Gazette of the Republic of Venezuela N° 36.686**

[www.bdigital.ula.ve](http://www.bdigital.ula.ve)

# GACETA OFICIAL

## DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA

AÑO CXXVI — MES VII

Caracas, viernes 23 de abril de 1999

Número 36.686

### SUMARIO

#### Congreso de la República Cámara de Diputados

Resolución por la cual se constituye la Comisión de Utilizaciones de la Cámara de Diputados del Congreso de la República.

Resolución por la cual se promulga el libro de inscripción y consignación de documentos para optar el cargo de Contralor Interno de la Cámara de Diputados, hasta el 30 de abril del presente año.

#### Presidencia de la República

Decreto N° 43, mediante el cual se dicta la reforma del Reglamento de la Ley Sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida.

Decreto N° 48, mediante el cual se nombran miembros del Directorio del Fondo de Crédito Agropecuario al ciudadano Alberto Esquivel Torres, como Presidente y como Directores Propios a los ciudadanos que en él se mencionan. (Se reimpone por error material del ante emisor).

Decreto N° 106, mediante el cual se ratifica al ciudadano Ricardo Falcone, como Director Suplente de la Corporación de Turismo de Venezuela (CORPOTURISMO), en representación del Consejo Superior de Turismo (CONSETURISMO).

#### Ministerio de Relaciones Interiores

Resolución por la cual se declara oficialmente en vigor, en el momento de la firma en colores del Escudo Nacional.

Resolución por la cual se procede a una edición de la litografía en colores del Escudo Nacional, en número de cinco mil ejemplares.

Resolución por la cual se prohíbe el expendio público de licoras en todo el Territorio de la República desde las 6.00 p.m. del día sábado 24 de abril de 1999 hasta las 12 m., del día lunes 26 del mismo mes y año.

Resolución por la cual se suspende la vigencia de los permisos de porte de armas que hayan sido expedidos a particulares por este Despacho, desde las 12 m., del día sábado 24 de abril de 1999 hasta las 12 m., del día lunes 26 del mismo mes y año.

#### Ministerio de Hacienda

##### Comisión Nacional de Valores

Resolución por la cual se cancela la autorización para actuar como Operador Público de Títulos Valores otorgada al ciudadano Hugo Alberto Nemrowsky Faerman.

Resolución por la cual se revoca la autorización concedida por el Ministerio de Hacienda a la sociedad mercantil J. D. Corbero & Asociados Casa de Bolsa C.A., para realizar operaciones de corretaje de títulos valores.

#### Banco Industrial de Venezuela

Cancel mediante el cual se hace saber a la ciudadana Mariana Morely Concepción Concepción que por auto de fecha 24 de noviembre de 1998 dictado por la Junta Directiva del Banco Industrial de Venezuela, C.A., fue declarada responsable en la administración por las irregularidades que en ella se indican. (Véase N° 5.333 Extraordinario de la GACETA OFICIAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA, de esta misma fecha).

#### Ministerio de la Defensa

Resolución por la cual se crea y activa la 23 Brigada Especial de Seguridad y Desarrollo, dependiente de la Segunda División de Infantería del Ejército.

Resolución por la cual se reactiva el 232 Batallón de Cazadores "Coronel Vicente Campo Elias" dependiente de la 23 Brigada Especial de Seguridad y Desarrollo, de la Segunda División de Infantería del Ejército.

Resolución por la cual se reactiva el 233 Batallón de Cazadores "Coronel Juan José Rondón", dependiente de la 23 Brigada Especial de Seguridad y Desarrollo, de la Segunda División de Infantería del Ejército.

Resolución por la cual se crea y activa el 234 Batallón Especial de Asuntos Civiles, dependiente de la 23 Brigada Especial de Seguridad y Desarrollo, de la Segunda División de Infantería del Ejército.

Resolución por la cual se delega en el General de División (Ejército) Noel Enrique Martínez Ochoa, Comandante General del Ejército, la facultad de suscribir con el Instituto Nacional de Cooperación Educativa (INCE), un Convenio de Capacitación.

Resoluciones. - (Véase N° 5.331 Extraordinario de la GACETA OFICIAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA, de esta misma fecha).

#### Ministerio de Educación

Resolución por la cual se designa a la ciudadana Luisa Eliana Naranjo González, Directora de Desarrollo Curricular, de este Ministerio.

#### Ministerio del Trabajo

Resolución por la cual se designa al ciudadano Armando Camarón Lavero, Coordinador de la Zona de los Llanos, de este Ministerio.

Resoluciones por las cuales se confiere la Condensación "Orden al Mérito en el Trabajo", en sus Clases Oro, Plata y Bronce, a los ciudadanos que en ellas se mencionan. - (Véase N° 5.332 Extraordinario de la GACETA OFICIAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA, de esta misma fecha).

#### Ministerio de Justicia

Resolución por la cual se designa a la ciudadana Graciela Cristina Arvelo, Directora de Administración.

Resolución por la cual se designa a la ciudadana Graciela Cristina Arvelo, responsable del manejo de Fondos de Avances de la Unidad Básica de la Dirección de Administración.

Ministerio del Ambiente y de los Recursos Naturales Renovables  
Resolución por la cual se delega en el ciudadano Jesús Amado Pérez, en su carácter de Director General Sectorial Encargado de Planificación y Ordenación del Ambiente, la firma de los documentos y actos que en ella se indican.

Resolución por la cual se designa al ciudadano Ing. Amado José Uribe Pardo, Director Estatal Ambiental de la Región Surzulia, de este Ministerio.

Resolución por la cual se designa al Ing. Orlando Ramón Oropelino Quevedo, Director Estatal Ambiental (E) del Estado Trujillo, de este Ministerio.

Resolución por la cual se designa a la ciudadana Ing. Aura C. Abigjan de Klotz, Directora Estatal Ambiental del Estado Yaracuy, de este Ministerio.

Resolución por la cual se designa a la ciudadana Ing. Mariene del Valle Peña Rodríguez, Directora (E) Estatal Ambiental del Estado Sucre, de este Ministerio.

Resolución por la cual se designa al ciudadano Geog. Antonio Gracián Miranés, Director Estatal Ambiental del Estado Portuguesa, de este Ministerio.

Resolución por la cual se designa a la ciudadana Ing. Yuviri del Carmen Ortega de Cantares, Coordinadora de la Unidad Ejecutora del Proyecto Sistema Regional del Centro, el Estado, dependiente de este Ministerio.

#### Gobernación del Distrito Federal

Decreto N° 068, mediante el cual se otorgan las Normas Regulatorias para la Limpieza y Disposición de Basura y Desperdicios en Vías y Lugares Públicos.

#### Procuraduría General de la República

Resolución por la cual se delega en el ciudadano Rafael Antonio Darsi Maza, Director General Sectorial de Asuntos Laborales, la firma de los documentos que en ella se señalan.

#### Corte Suprema de Justicia

Sentencia de la Corte Suprema de Justicia que declara la nulidad total de los artículos 38, 83 y 120 de la Ley de Protección al Consumidor y al Usuario, la nulidad del Ordinal 2º del artículo 86, y del aparte único del artículo 132 suabtem. - (Véase N° 5.332 Extraordinario de la GACETA OFICIAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA, de esta misma fecha).

#### Consejo de la Judicatura

Decisiones dictadas por este Consejo. - (Ciudadanos Magdalena Beltrán, Miguel Ángel Caseres González, Narciso Correa, Francisco Calderón Herrera, María Leticia García Tovar, Medardo Muñoz, Alí Masad Guzmán, Ana Graciela Bonini Castro, Douglas Hill Carabueno, Alfonso Pérez Aguiar, José del Carmen La Cruz Uzcátegui, Gladys Sánchez Guzmán, Rosario Nouel de Monagiva, Mariana Mollina de Rojas, Enrique Alfonso Rodríguez, Ely Saúl Barboza Pina, Ana María González Briceño de Jurado, Gloria García Zapata, Hortensia Bravo Monagiva, José Félix Rivas, Carmen Cecilia González de Sarabá, Princesa Cedeño Bravo, Pedro José Ochoa Jiménez, Gilberto Aguiar y Urbani José Moreno Marín. - (Véase N° 5.332 Extraordinario de la GACETA OFICIAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA, de esta misma fecha).

#### Contraloría General de la República

Decisiones por las cuales se declara la responsabilidad administrativa y se impone multa a los ciudadanos Luis Enrique Pumar Sportano, Luis Hinesrousa Pucciano, José María Ciro Landier, Edgar Boris Suárez Amiel, Rafael Rodríguez Pulido, Miguel Mateo Marcano, Luis Ignacio Sanguacedo, Hermano Sánchez Sánchez, Mirella Martínez de Aze, Freddy Antonio Contreras Soto, Freddy Gabriel Bosa Sánchez, Jesús Juan Cendrés Guzmán, Gómer Cheque Gómez, Carlos José Pineda García, Salvador del Carmen Azuá y Araya, María Estrella Arce, Alexis Martínez Calles y Raúl Antonio Res Res. - (Deposición por las cuales se declaran sin lugar los recursos impugnativos interpusos por los ciudadanos que en ella se mencionan. - (Véase N° 5.331 Extraordinario de la GACETA OFICIAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA, de esta misma fecha).

#### Juicias

Resoluciones. - (Véase N° 5.331 Extraordinario de la GACETA OFICIAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA, de esta misma fecha).

Resoluciones. - (Véase N° 5.332 Extraordinario de la GACETA OFICIAL DE LA REPUBLICA DE VENEZUELA, de esta misma fecha).

# CONGRESO DE LA REPUBLICA

REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA  
CAMARA DE DIPUTADOS

Resolución N° 002

Henrique Capriles Radonski, Presidente de la Cámara de Diputados, de conformidad con lo dispuesto en el Ordinal 13 del Artículo 11 del Reglamento Interior y de Debates de la Cámara de Diputados.

Que la Cámara de Diputados, ha establecido un esquema de organización administrativa que le permite la ejecución de sus actividades, de manera independiente, a través de las unidades que han sido creadas especialmente para las labores a ellas inherentes.

### Considerando

La obligatoriedad en que recae las adquisiciones de bienes, selección de comités para la ejecución de obras, y la prestación de servicios de la Cámara de Diputados, se hagan en forma pulcra y transparente, garantizando la correcta utilización de los recursos económicos.

### Resuelve:

Artículo 1°: Constituir la Comisión de Licitaciones de la Cámara de Diputados del Congreso de la República, que tendrá a su cargo el asesoramiento en la selección de los comités para la ejecución de obras, la adquisición de bienes y la prestación de servicios, regístrate por las normas dispuestas en la Ley de Licitaciones y en el Manual de Procedimientos de Compra y Suministros de la Cámara de Diputados.

Artículo 2°: La Comisión de Licitaciones de la Cámara de Diputados tendrá carácter permanente y asesorará a la Dirección General de los Servicios Administrativos, en la selección de proveedores, los contratos de compra y/o servicios.

Artículo 3°: La Comisión de Licitaciones de la Cámara de Diputados del Congreso de la República, estará integrada por tres miembros principales y tres miembros suplentes, sean éstos elegidos entre las listas de sus principales. La Comisión Interna de la Cámara de Diputados, designará un representante con derecho a voz, pero no a voto.

Artículo 4°: La Presidencia de la Cámara de Diputados designa, de conformidad con lo dispuesto en los Artículos 22 y 23 de la Ley de Licitaciones, a los funcionarios que se indican a continuación:

Por el Área Económica Financiera: Dr. Gustavo García Celis, Miembro Principal y Dra. Silvia Salazar, Miembro Suplente.

Por el Área Jurídica: Dr. Luis Madoletti, Miembro Principal y Dr. Luis Pompeyo Sánchez Soler, Miembro Suplente.

Por el Área de Bienes y Servicios: Lic. Nopiede Franco, Miembro Principal y Dra. Zaida González, Miembro Suplente.

La Comisión tendrá un Secretario Ejecutivo, quien será designado, por resolución del ciudadano Presidente de la Cámara de Diputados.

Artículo 5°: La Comisión de Licitaciones se constituirá oficialmente con la presencia de la totalidad de sus miembros o de sus respectivos suplentes, y sus decisiones se tomarán con el voto favorable de la mayoría.

Artículo 6°: El miembro que dicte de la decisión lo manifestará en el mismo acto, pudiendo, dentro de los diez (10) días hábiles siguientes, razonar por escrito los motivos de su disenso.

Artículo 7°: La Comisión de Licitaciones podrá solicitar el asesoramiento necesario, según sea el área de competencia que lo requiera.

Dada, firmada y sellada en el Palacio Federal Legislativo en Caracas, a los veinte días del mes de abril de mil novecientos noventa y nueve.

HENRIQUE CAPRILES RADONSKI  
Presidente

REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA  
CAMARA DE DIPUTADOS

Resolución

Resolución N° 007

Henrique Capriles Radonski, Presidente de la Cámara de Diputados, actuando con fundamento en lo dispuesto en el artículo 11 y 13 del Reglamento Interior y de Debates de la Cámara de Diputados, en concordancia con lo dispuesto en la Resolución N° 002, de fecha 22 de marzo del presente año publicada en la Gaceta Oficial N° 38.588, del jueves 25 de marzo de 1999.

### Considerando

Que en virtud de la norma dispuesta por el 12 y 13 de abril del presente año y por las lamentables sucesos ocurridos en los alrededores del Congreso de la República, se limitó considerablemente el acceso a sus instalaciones, evitando que las personas interesadas pudieran presentar su documentación para optar por el cargo de Contralor Interno de la Cámara de Diputados.

### Resuelve

Artículo Único: Se prorroga el plazo de inscripción y consignación de documentos, para optar por el cargo de Contralor Interno de la Cámara de Diputados, hasta el 30 de abril del presente año, ante la Dirección General de los Servicios de la Presidencia, en el horario comprendido de 9.00 a.m. a 12.00m. y de 2.00 a 5.00 pm. en el Palacio Federal Legislativo, Sala a Padre Sierra, Primer Piso.

Dada, firmada y sellada en el Palacio Federal Legislativo, en Caracas, a los veinte días del mes de abril de mil novecientos noventa y nueve.

HENRIQUE CAPRILES RADONSKI  
Presidente

# PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Decreto N° 45

06 de marzo de 1999

HUGO CHAVEZ FRIAS  
Presidente de la República

En ejercicio de la atribución que le confiere el ordinal 10° del artículo 190 de la Constitución y de conformidad con lo establecido en el Parágrafo Segundo del artículo 10 de la Ley sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida, en Consejo de Ministros,

### DECRETA

la siguiente

REFORMA DEL REGLAMENTO DE LA LEY SOBRE LA ZONA LIBRE CULTURAL, CIENTIFICA Y TECNOLOGICA DEL ESTADO MERIDA

Artículo 1°: Se modifica el artículo 15 en los siguientes términos:

"Artículo 15: Los bienes originarios y procedentes de la Zona Libre que hayan sido adquiridos legalmente en la misma, podrán ser internados al resto del territorio nacional cancelando el gravamen correspondiente a la ubicación arancelaria de los insumos admitidos incorporados al producto final, según lo establecido en la relación insumo/producto respectiva. Así mismo, podrán ser exportados libremente y estar afectos a beneficiarse de cualquier acuerdo internacional suscrito por el Ejecutivo Nacional."

Artículo 2°: De conformidad con lo dispuesto en la Ley de Publicaciones Oficiales, imprímase a continuación el texto íntegro del Decreto N° 2.714 de fecha 09 de septiembre de 1998, publicado en la Gaceta Oficial de la República de Venezuela N° 36.611 de fecha 29 de diciembre de 1998, con la reforma aquí introducida y en el correspondiente texto único, sustituyéndose por los del presente la fecha, firma y demás datos a que hubiere lugar.

Dado en Caracas, a los seis días del mes de marzo de mil novecientos noventa y nueve. Año 188° de la Independencia y 140° de la Federación

(L. S.)

HUGO CHAVEZ FRIAS

### Refrendados:

El Ministro de Relaciones Interiores y Emergente del Ministerio de Justicia, LUIS MIQUELENA  
El Ministro de Relaciones Exteriores, JOSE VICENTE RANGEL  
La Ministra de Hacienda, MARITZA IZAGUIRRE  
El Ministro de la Defensa, RAUL SALAZAR RODRIGUEZ  
El Ministro de Industria y Comercio, GUSTAVO MARQUEL MARRA  
El Ministro de Educación, HECTOR NAVARRO DIAZ  
El Ministro de Salud y Asistencia Social, GILBERTO RODRIGUEZ OCHOA  
El Ministro de Agricultura y Cría, ALEJANDRO BUERA ZUBILLAGA

El Ministro del Trabajo y Encargado del Ministerio de la Familia, LEOPOLDO PUCHI  
El Ministro de Transporte y Comunicaciones y Encargado del Ministerio del Desarrollo Urbano, LUIS REYES REYES  
El Ministro de Energía y Minas, ALI RODRIGUEZ ARAQUE  
La Ministra del Ambiente y de los Recursos Naturales Renovables, ATALA URIANA POCATERRA  
El Ministro de la Secretaría de la Presidencia, ALFREDO PEÑA  
El Ministro de Estado, JORGE GIORDANI

HUGO CHAVEZ FRIAS  
Presidente de la República

En ejercicio de la atribución que le confiere el ordinal 10º del artículo 190 de la Constitución y de conformidad con lo establecido en el Parágrafo Segundo del artículo 10 de la Ley sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida, en Consejo de Ministros,

#### DECRETA

el siguiente

### REGLAMENTO DE LA LEY SOBRE LA ZONA LIBRE CULTURAL, CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA DEL ESTADO MERIDA

#### TITULO I SOBRE LAS DISPOSICIONES FUNDAMENTALES

Artículo 1º: El Régimen Jurídico e Institucional de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida está dirigido al desarrollo y afianzamiento de la soberanía cultural, científica y tecnológica del país y destinado a apoyar acciones de interés económico y social que propendan hacia el bienestar colectivo.

Las acciones que no se orienten hacia el apoyo de la soberanía cultural, científica y tecnológica del país se considerarán excluidas del régimen jurídico e institucional creado por la Ley.

Artículo 2º: Se considera a la producción, divulgación y distribución de bienes y actividades culturales, científicas y tecnológicas del país como el proceso integral que va desde el diseño y la creación del bien o servicio, hasta su recepción por los usuarios o beneficiarios finales.

Artículo 3º: Gozarán de los beneficios del régimen jurídico e institucional establecido por la Ley sobre la Zona Libre Cultural Científica y Tecnológica del Estado Mérida, como diseñadores, productores, distribuidores, promotores y comercializadores, todas las personas venezolanas y extranjeras residentes que operen en la jurisdicción de la Zona, así como los bienes y servicios por ellos producidos o importados, según sea el caso, que cumplan con los requisitos exigidos en los artículos 7º y 8º de la Ley.

En pro del desarrollo de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica, se crearán los mecanismos que faciliten el acceso a la información, asesoría y promoción a toda persona nacional y extranjera, que así lo requiera.

Artículo 4º: Las actividades a que hace referencia el artículo 1º de la Ley sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida, son aquellas dirigidas de manera exclusiva a la adquisición, diseño, creación, producción o comunicación de conocimientos, bienes y servicios culturales, científicos o tecnológicos.

Artículo 5º: A los efectos de este Reglamento se entiende por bien cultural, el destinado exclusivamente a generar y divulgar productos o actividades artísticas y humanísticas, tales como la música, la literatura, las artes escénicas, las artes visuales y las manifestaciones de la creatividad popular.

Parágrafo Único: Con el fin de establecer un procedimiento objetivo para determinar si una actividad es o no cultural, se establece el siguiente criterio operacional: son actividades artísticas y humanísticas, aquellas cuya tutela forma parte de las atribuciones específicas establecidas en la Ley de Creación del Consejo Nacional de la Cultura (CONAC), así como la interpretación administrativa que dicho organismo le ha dado a las mismas y que se refleja en su estructura organizacional y en las correspondientes funciones de sus dependencias. Las artesanías, en la forma como la concibe la Ley de Fomento y Protección al Desarrollo Artesanal, También son actividades artísticas y humanísticas aquellas cuya tutela forma parte de las atribuciones específicas de la Comisión de Cultura de la Cámara de Diputados del Congreso Nacional y del Instituto de Acción Cultural (IDAC) del Estado Mérida.

Artículo 6º: Se entiende por actividades científicas, todas aquellas destinadas a crear bienes y conocimientos en los campos formal, natural y social, a través de una metodología rigurosa, cuyos resultados se expresan en proposiciones universales verificables.

Artículo 7º: Se entiende por actividades tecnológicas, aquellas que emplean primordialmente conocimientos y creatividad intelectual para resolver problemas específicos de carácter natural, económico, social, científico y cultural.

Parágrafo Primero: Se entiende por tecnología avanzada la que corresponde a una de las siguientes categorías:

- Las nuevas tecnologías o tecnologías de punta, tales como biotecnología, química fina, nuevos materiales, electrónica y telenformática;
- Las tecnologías que, sin estar incluidas en el literal anterior, constituyan avances tecnológicos notables, desde la perspectiva del desarrollo nacional.

Parágrafo Segundo: Con el fin de establecer un procedimiento objetivo para determinar si una actividad es o no científica o tecnológica se establece el siguiente criterio operacional: son actividades científicas o tecnológicas aquellas cuya tutela forma parte de las atribuciones específicas establecidas en la Ley de Creación del Consejo Nacional de la Ciencia y Tecnología (CONCIT), así como la interpretación administrativa que dicho organismo le ha dado a las mismas y que se refleja en su estructura organizacional y en las correspondientes funciones de sus dependencias. También son actividades científicas o tecnológicas aquellas cuya tutela forma parte de las atribuciones de la Comisión de Ciencia y Tecnología de la Cámara de Diputados del Congreso Nacional.

#### TITULO II SOBRE EL REGIMEN FISCAL Y ORGANOS DE DIRECCION

##### Capítulo I Del Régimen Fiscal

##### Sección I De las Oficinas Aduaneras y de la Circunscripción

Artículo 8º: La creación de aduanas de la Zona Libre del Estado Mérida y la delimitación de sus circunscripciones, de acuerdo con los fines de la Ley sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida corresponde al Presidente de la República, de conformidad con el ordinal 1º del artículo 3º de la Ley Orgánica de Aduanas. Para la ubicación de las aduanas y de los puestos de control y resguardo, el

Ejecutivo Nacional tomará en cuenta la opinión de la Junta de la Zona Libre.

### Sección II De las Exenciones, Exoneraciones y demás Liberaciones

Artículo 9º: Las actividades de diseño, producción, promoción, distribución y comercialización de los bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos sujetos al régimen establecido por la Ley, descritas en el Parágrafo Único del artículo 7º, estarán exentas del Impuesto Sobre la Renta sólo cuando las personas autorizadas por la Junta de la Zona Libre para operar en ella, se dediquen exclusivamente al quehacer cultural, científico o tecnológico. Este beneficio tendrá vigencia hasta tanto no colida con el Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias de la Organización Mundial del Comercio.

### Sección III De los Listados de Bienes y Actividades Objeto del Régimen de la Zona Libre

Artículo 10: La Junta de la Zona Libre publicará un boletín que contendrá:

1. Una lista de las actividades culturales, científicas y tecnológicas sujetas al régimen que la Ley de la Zona Libre, Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida establece. Esta lista sólo servirá de orientación para el registro de las personas naturales y jurídicas a que hace referencia el artículo 3º del presente Reglamento.
2. Una lista, indicativa más no limitativa, de los bienes a que hace referencia el artículo 4º de la Ley, que correspondan a bienes terminados los cuales podrán ser comercializados dentro de la Zona Libre y trasladados al resto del territorio nacional como equipaje de pasajeros.
3. Una lista, indicativa más no limitativa, de los insumos, materias primas y materiales destinados a la producción, elaboración o transformación de bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos.
4. Una lista, indicativa más no limitativa, de maquinarias y equipos destinados a la producción de bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos. A tal efecto, se consideran maquinarias y equipos, todos aquellos que contribuyan al cumplimiento de las funciones establecidas en los artículos 5º, 6º y 7º de este Reglamento.

Parágrafo Primero: Los insumos, materias primas, maquinarias y equipos a que hace referencia este artículo deberán ser destinados para el uso exclusivo de las empresas registradas ante la Junta de la Zona Libre y para el fin que ellas mismas hayan señalado en su registro.

Parágrafo Segundo: El Ministerio de Hacienda analizará las listas señaladas anteriormente, y en un plazo de treinta (30) días hábiles, notificará los resultados.

Artículo 11: Las empresas debidamente registradas ante la Junta de la Zona Libre, interesadas en importar insumos, materias primas y materiales destinados a la producción de bienes culturales, científicos y tecnológicos deberán presentar su solicitud ante la Junta de la Zona Libre, en los formularios autorizados, acompañados de los siguientes recaudos:

- a) Descripción del proceso productivo, gráfico y literal;
- b) Relación insumo/producto conforme a la cual se obtendrá la tasa de equivalencia; ésta reflejará el valor o la eficiencia de los insumos admitidos y su distribución en el producto terminado, incluyendo el subproducto en caso de que existiera. Se expresará en unidades del sistema métrico decimal.
- c) Cualesquiera otros que a los fines de la evaluación fueren legalmente exigibles.

Parágrafo Único: Se entenderá por descripción del proceso descriptivo gráfico, el flujograma de procesos, figuras y signos que describan el proceso productivo, sus operaciones y demostraciones, con la misma claridad que si se estuviera en el sitio de producción. Se entenderá por descripción literal del proceso, la narración escrita, en forma ordenada, de los procesos indicados en la descripción gráfica.

Artículo 12: Las empresas registradas ante la Junta de la Zona Libre que importen maquinarias y equipos, deberán presentar un inventario trimestralmente, en donde se detalle su fin específico, uso e identificación completa en cuanto a marca, modelo, seriales y valor CIF.

### Sección IV De los Bienes Producidos en la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida

Artículo 13: Los bienes a que se refiere la Ley, que hayan sido adquiridos legalmente en la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida, se definirán como bienes producidos en la misma cuando el componente importado y los demás criterios de calificación de origen se correspondan con alguna de las siguientes definiciones:

- a) Los elaborados íntegramente en la Zona a partir de materias primas propias de la Zona o del resto del territorio nacional.
- b) Los producidos con materiales o insumos importados, que resulten de un proceso de producción o transformación realizado dentro de la Zona Libre, cuando dicho proceso les confiera una nueva individualidad caracterizada por el hecho de estar clasificados en la nomenclatura arancelaria nacional en partidas diferentes a la de los insumos importados que la conformen.
- c) Los que resulten de un proceso de ensamblaje o montaje, siempre que en su elaboración se utilicen materiales originarios del territorio nacional o de la Sub-Región Andina, y el valor de Costo, Seguro y Flete (CIF) de los materiales importados de terceros países no exceda del 50% del valor a EX-FAB.
- d) Los producidos con materiales importados y que no resulten de un proceso de ensamblaje o montaje, siempre que el bien final contenga materiales originarios de la Sub-Región y el valor del Costo, Seguro y Flete (CIF) de los insumos importados de terceros países no exceda del 50% del valor a EX-FAB.
- e) Los producidos en la Zona Libre a los cuales el Ministerio de Hacienda y el Ministerio de Industria y Comercio, mediante resolución conjunta, hayan impuesto Requisitos Específicos de Origen (R.E.O.)

Artículo 14: No se considerarán como productos originarios de la Zona Libre, aquellos referidos en el literal b) del artículo anterior cuando se deriven de los siguientes procesos o transformaciones, haya o no existido un cambio de clasificación arancelaria:

- a) Manipulaciones simples destinadas a asegurar la conservación de los productos durante su transporte o almacenamiento, tales como aireación, refrigeración, adición de sustancias, extracción de partes averiadas y operaciones similares.
- b) La formación de juegos o colecciones de productos.
- c) El embalaje, envase o reenvase.
- d) La aplicación de marcas, etiquetas o signos distintivos similares.
- e) Mezclas de productos, en tanto que las características del producto obtenido no sean esencialmente diferentes de las características de los productos que han sido mezclados.



- f) La reunión, ensamblaje o montaje de partes y piezas importadas en su totalidad, exceptuando las provenientes de la Sub-Región Andina, para constituir un producto completo.
- g) La acumulación de dos o más de estas operaciones.

#### Sección V

#### De la destinación de los Bienes y Servicios prestados en la Zona Libre y del Régimen de Equipaje

**Artículo 15:** Los bienes originarios y procedentes de la Zona Libre que hayan sido adquiridos legalmente en la misma, podrán ser internados al resto del territorio nacional cancelando el gravamen correspondiente a la ubicación arancelaria de los insumos admitidos incorporados al producto final, según lo establecido en la relación insumo/producto respectiva. Así mismo, podrán ser exportados libremente y estar afectos a beneficiarse de cualquier acuerdo internacional suscrito por el Ejecutivo Nacional.

**Artículo 16:** Los bienes nuevos producidos en la Zona Libre, que cumplan con los criterios de transformación suficiente referidos en los literales a), b), c), d) y e) del artículo 13 de este Reglamento, podrán ser trasladados al resto del territorio nacional como equipaje acompañado, siempre y cuando cumplan con la definición de equipaje a que se refiere la Ley Orgánica de Aduanas y sus reglamentos.

**Artículo 17:** Los bienes no producidos en la Zona Libre, pero que hayan sido importados a la misma, previo cumplimiento de lo establecido en el artículo 8° de la Ley de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida, y que estén incluidos en la lista definida en el numeral 2 del artículo 10 de este Reglamento, podrán ser trasladados al resto del territorio nacional formando parte del equipaje acompañado de los pasajeros procedentes de la Zona Libre, y estarán sujetos a las disposiciones que establezca el Ministerio de Hacienda mediante resolución.

**Artículo 18:** Los bienes producidos y los importados a la Zona Libre, bajo el Régimen de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida, podrán ser exportados, sin ningún tipo de restricciones, pudiendo acogerse a los regímenes establecidos en la Ley Orgánica de Aduanas y sus reglamentos.

**Artículo 19:** Los Certificados de Origen de los bienes señalados anteriormente serán expedidos por el Ministerio de Industria y Comercio.

#### Capítulo II

#### De los Organos de Dirección y la Junta

**Artículo 20:** La Junta de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida creada por la Ley es un órgano administrativo, con autonomía funcional, de carácter interinstitucional, y tiene a su cargo la ejecución de las actividades de gerencia, control, promoción y registro del régimen fiscal especial de carácter preferencial de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida en el ámbito territorial señalado en el artículo 5° de la Ley.

**Artículo 21:** La Junta de la Zona Libre tendrá su sede y oficina principal en la ciudad de Mérida, capital del Estado Mérida y podrá establecer dependencias en las demás poblaciones del ámbito territorial de su competencia.

**Artículo 22:** Las otras instituciones y entidades miembros de la Junta, y los demás organismos rectores y de financiamiento de la cultura, la ciencia y la tecnología, asinarán recursos para

la promoción y desarrollo de la Zona Libre, los cuales se destinarán al cumplimiento de programas y proyectos de creatividad cultural, investigación científica y desarrollo tecnológico, en las áreas prioritarias para el país, el Estado Mérida y las entidades municipales que lo conforman. La Junta podrá celebrar convenios con otros organismos municipales, estatales, nacionales e internacionales, y demás instituciones públicas y privadas para el financiamiento y la ejecución de los programas y proyectos a que hace referencia el presente artículo.

**Artículo 23:** La Junta promoverá la creación de una fundación que tendrá como objeto coadyuvar a la promoción, la divulgación y el apoyo financiero externo de la Zona Libre.

**Artículo 24:** Los miembros de la Junta de la Zona Libre serán designados por las Instituciones a que se refiere el párrafo primero del artículo 10 de la Ley, tomando en cuenta para ello el conocimiento y experiencia que tengan en la materia correspondiente a sus funciones.

**Parágrafo Único:** Cada miembro de la Junta deberá tener su correspondiente suplente. El suplente debe cumplir los mismos requisitos de conocimientos y experiencia que se exige para ser miembro principal de la Junta.

**Artículo 25:** Los miembros de la Junta de la Zona Libre durarán tres (3) años en sus funciones y podrán ser redesignados en sus cargos.

**Artículo 26:** Los miembros de la Junta de la Zona Libre, podrán ser destituidos de sus cargos en los casos en que incurran en faltas graves en el cumplimiento de sus funciones.

A tal efecto se entenderá por faltas graves los comportamientos que impidan a la Junta el recto cumplimiento de sus funciones, los actos de corrupción administrativa y la conducta pública o privada reñida con los fines y propósitos de la Ley de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida.

**Parágrafo Primero:** El procedimiento aplicable para la destitución de un miembro de la Junta de la Zona Libre contra el que se le imputare faltas graves, será contemplado en la Ley de Carrera Administrativa.

**Parágrafo Segundo:** El miembro de la Junta que fuese sometido al procedimiento administrativo señalado en el párrafo anterior, será suspendido de sus funciones, por la Junta, durante el desarrollo del procedimiento. La institución que él represente deberá designar un suplente en calidad de interino.

**Parágrafo Tercero:** Si no se comprobare responsabilidad al miembro de la Junta, en la falta o faltas imputadas, terminado el procedimiento el miembro será restituido a su cargo; si se le declarase responsable operará la destitución, y remitirá el expediente a la autoridad competente, en caso de que proceda. La institución que le hubiese nombrado deberá designar un nuevo representante.

**Artículo 27:** El procedimiento administrativo para la destitución de un miembro de la Junta estará a cargo de una comisión conformada por tres (3) de sus miembros, designado por ella a tal efecto.

**Parágrafo Único:** Designada la Comisión por la Junta de la Zona Libre ésta nombrará a uno de sus tres miembros como presidente y a otro como secretario.

**Artículo 28:** Sin perjuicio de las atribuciones que le corresponden al Ministerio de Hacienda, la Junta de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida tendrá, entre otras, las siguientes funciones:

- a) Elaborar, aprobar e implementar el Plan de Desarrollo Integral de la Zona Libre;
- b) Elaborar y someter a la consideración y sanción de los integrantes de la Junta de la Zona Libre, el Reglamento Interno que defina sus funciones y operaciones;
- c) Establecer el sistema de clasificación y registro de las personas naturales y jurídicas que operarán en la Zona Libre;
- d) Expedir las autorizaciones para operar dentro del Régimen Fiscal creado por la Ley, cuando se llenen los requisitos establecidos en la misma;
- e) Establecer, coordinar y unificar procedimientos técnicos para el control y seguimiento de las actividades de los beneficiarios de la Zona Libre;
- f) Elaborar y remitir a la autoridad competente, el boletín contentivo de las listas a que hace referencia el artículo 10 de este Reglamento;
- g) Emitir opinión sobre la creación de aduanas de la Zona Libre;
- h) Controlar que se cumplan las obligaciones contraídas por las personas naturales y jurídicas autorizadas para operar en la Zona Libre;
- i) Suspender las autorizaciones para operar en la Zona Libre;
- j) Fomentar la adecuación de los planes de ordenamiento territorial del Estado Mérida y, en especial, los aninentes al ámbito geográfico que conforma la Zona Libre, con los planes de desarrollo integral de la referida Zona;
- k) Crear los mecanismos para que los operadores beneficiarios de la Ley, divulguen, publiquen y mantengan a la vista del público, los listados que incluyan los precios de los bienes de importación debidamente justificados por la Junta;
- l) Vigilar, realizar seguimiento y adelantar investigaciones tendientes a identificar actividades de los beneficiarios de la Ley de Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida, que atenten contra la calidad de la vida en lo social, ambiental y económico; dentro del área de su competencia;
- m) Celebrar los convenios a que hace referencia el artículo 14 de la Ley y someterlos a la consideración del Ejecutivo Nacional;
- n) Celebrar toda clase de convenios relacionados con sus actividades y, en particular, los relativos a la creación de una red de gestión para el sistema de desarrollo integrado de la Zona Libre;
- o) Nombrar, remover y destituir al personal dependiente de la Zona Libre, que labore para la Junta, y el de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica. Este personal es de libre nombramiento y remoción de acuerdo con lo pautado con la Ley de Carrera Administrativa.
- p) Cualesquiera otras que no coliden con el espíritu propósito o razón de la Ley de Zona Libre y de este Reglamento.

### CAPITULO III

#### Del Registro y las Autorizaciones de Operación

**Artículo 29:** Los interesados en operar bajo el régimen de la Zona Libre, deberán inscribirse en el Registro de Empresas y Personas Naturales que llevará la Junta de la Zona Libre. A tal efecto consignarán, conjuntamente con el formulario que autorice el Ministerio de Hacienda, los siguientes datos y documentos:

1. Copia del acta constitutiva y de su última modificación, si la hubiere, o del registro de la firma personal si fuere el caso, e indicación del tipo de actividad que se proyecta establecer;
2. Calificación de empresa emitida por la Superintendencia de Inversiones Extranjeras;
3. Constancia de Registro de Información Fiscal (R.I.F.);

4. Solvencia de aduanas si es un operador activo;
5. Cualquiera otra información o recaudo que fuere exigible conforme a las leyes según la actividad que pretenda realizar.

Si la empresa solicitante no hubiere dado cumplimiento a los requisitos indicados en los numerales anteriores, la Junta de la zona libre informará de ello al interesado dentro del plazo que al respecto señala la Ley Orgánica de Procedimientos Administrativos. La Junta de la Zona Libre procederá a otorgar la Constancia de Registro al interesado dentro de un plazo de treinta (30) días hábiles, contados a partir de la fecha de recepción de la solicitud correspondiente.

**Parágrafo Primero:** A los efectos de lo establecido en el literal c) del artículo 8° de la Ley, la comprobación del domicilio y residencia de los beneficiarios autorizados para operar en la Zona, se establecerá mediante el documento constitutivo de la firma unipersonal o sociedad y sus estatutos debidamente registrados, tanto en el Registro de Comercio de la Jurisdicción del Estado Mérida, como en el Registro Especial que llevará la Junta de la Zona Libre.

**Parágrafo Segundo:** La Junta de la Zona Libre velará porque los beneficiarios autorizados para operar en la Zona realicen en forma real, constante y permanente las actividades para las cuales fueron autorizadas.

**Artículo 30:** Recibida la constancia de registro a que se refiere el artículo anterior, el interesado solicitará a la Junta la autorización para dar inicio a sus operaciones. A tal efecto atenderá a los instructivos de procedimientos de ingreso a la Zona Libre que publicará la Junta.

La Junta otorgará la autorización para el inicio de las operaciones cuando verifique el cumplimiento de los requisitos indicados en el instructivo antes mencionado, dentro del plazo de veinte (20) días hábiles.

En caso de no haberse obtenido la autorización dentro del lapso indicado, la misma se entenderá denegada.

**Artículo 31:** La constancia de registro y las autorizaciones a que hacen referencia el presente Capítulo, no podrán ser transferidas a ningún título ni negociadas. En el caso de las sociedades, las acciones no podrán ser enajenadas ni gravadas sin autorización expresa de la Junta.

### TITULO III SOBRE LAS SANCIONES

**Artículo 32:** A los efectos de la aplicación de la sanción establecida en el artículo 12 de la Ley de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida, se entiende por beneficiarios a todas las personas naturales o jurídicas que hayan obtenido autorización para operar dentro del Régimen Fiscal creado por dicha Ley.

**Artículo 33:** Para la aplicación de lo establecido en el artículo 12 de la Ley de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida, la Junta notificará a la autoridad competente, a los fines de que se inicien los procedimientos establecidos en la Ley Orgánica de la Hacienda Pública Nacional, Ley Orgánica de Aduanas y demás leyes nacionales aplicables en la materia.

**Artículo 34:** Sin perjuicio de la aplicación de las sanciones que establezcan las demás leyes de la República, el pasajero perderá el beneficio de liberación de gravámenes al momento de detectarse falsedad en los datos suministrados en la declaración de aduanas que a tal efecto autorice el Ministerio de Hacienda.

**TITULO IV  
DISPOSICIONES FINALES**

Artículo 35: La Zona Libre, Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida podrá utilizar las siglas "ZOLCCYT" o la denominación distintiva "ZONA LIBRE"

Artículo 36: Lo no previsto en este Reglamento será resuelto por el Ministerio de Hacienda.

Artículo 37: El presente Reglamento entrará en vigencia a los ciento ochenta (180) días siguientes a su publicación en la Gaceta Oficial de la República de Venezuela.

Dado en Caracas, a los seis días del mes de marzo de mil novecientos noventa y nueve. Año 189° de la Independencia y 140° de la Federación

(L. 5)

HUGO CHAVEZ FRIAS

Refrendado:

- El Ministro de Relaciones Interiores y Encargado del Ministerio de Justicia, LUIS MIQUELENA
- El Ministro de Relaciones Exteriores, JOSE VICENTE RANGEL
- La Ministra de Hacienda, MARITZA IZAGUIRRE
- El Ministro de la Defensa, RAUL SALAZAR RODRIGUEZ
- El Ministro de Industria y Comercio, GUSTAVO MARQUEZ MARIN
- El Ministro de Educación, HECTOR NAVARRO DIAZ
- El Ministro de Salud y Asistencia Social, GILBERTO RODRIGUEZ OCHOA
- El Ministro de Agricultura y Cría, ALEJANDRO BIERA ZUBILLAGA
- El Ministro del Trabajo y Encargado del Ministerio de la Familia, LEOPOLDO PUCHE
- El Ministro de Transporte y Comunicaciones y Encargado del Ministerio del Desarrollo Urbano, LUIS REYES REYES
- El Ministro de Energía y Minas, ALI RODRIGUEZ ANAQUE
- La Ministra del Ambiente y de los Recursos Naturales Renovables, ATALA UYIANA POCATERKA
- El Ministro de la Secretaría de la Presidencia, ALFREDO PEÑA
- El Ministro de Exalto, JORGE GIORDANI

*República de Venezuela*  
*Comisión de Estudios de la Presidencia*  
*Departamento de Asesoría*

www.digital.ula.ve

## **Appendix B**

### **Guidelines of the Spanish ZOLCCYT website**

[www.bdigital.ula.ve](http://www.bdigital.ula.ve)

**Correcciones al texto de la página web de la  
Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica de Mérida  
(Agosto 2006)**

Correcciones al texto de la actual página web de La Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica de Mérida, realizadas por Carlos Javier Paredes Mora, estudiante de la Escuela de Idiomas Modernos, de la Facultad de Humanidades, en la Universidad de los Andes, quien realiza sus pasantías en la sede principal de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica de Mérida. Las mismas fueron orientadas y revisadas por el Profesor Alberto Pérez, Director de Operaciones Generales y por la Ing. Ana Magaly Reyes, Jefe de la Oficina de Informática y Telecomunicaciones.

A continuación se presenta información importante que permite comprender el método utilizado:

- ) Cada **corrección** se indica dentro de un rectángulo que posee la explicación respectiva de los cambios a realizar en ese fragmento, por ejemplo:

**Corrección: está resaltada en negrita.**

Esto es: sustituir o adicionar lo resaltado en "**negrita**", en el texto original.

**Corrección: el texto es diferente**

Esto es: el texto que sigue a este recuadro sustituye al original.

**Corrección: resaltar este subtítulo en negrita**

Esto es: resaltar en negrita el texto del subtítulo existente en el texto original

**Corrección: el texto de "Fase 2" es diferente**

Esto es: el texto que sigue a este recuadro sustituye al original

- ) La información de las siguientes filas que están resaltadas en color verde, es tomada del índice de la página web de la ZOLCCYT, la cual sólo tiene el propósito de orientar en que lugar se encuentra el fragmento donde es efectuada la corrección, **no es para adicionar** (pag 4)

I Inicio	II Quiénes somos (p- 5)	III Beneficios (p-11)	IV Cómo comprar (p-22)	V Inversión (p-25)	VI Entorno fiscal (p-26)	VII Ingreso (p-33)	VIII Novedades (p-37)	IX Publicaciones	X Contáctenos (p-37)
-------------	----------------------------------	-----------------------------	---------------------------------	--------------------------	-----------------------------------	--------------------------	-----------------------------	---------------------	----------------------------

## II. ¿QUIÉNES SOMOS?

### III. BENEFICIOS

- ) El siguiente título y su contenido, han sido eliminados como punto resaltante dentro de la secuencia de información. (pág. 7)



Modelo Empresarial que sustenta la Zona Libre de Mérida

www.bdigital.ula.ve

- ) En el punto "**Estructura Organizacional**", correspondiente al índice de **II) ¿Quiénes somos?**, crear un enlace en las casillas seleccionadas del organigrama, con la respectiva información de la dirección, incluyendo el correo electrónico de la persona a cargo (pág. 8)
- ) En el índice de **III) Beneficios**, adicionar el nuevo título "**Localización estratégica del territorio ZOLCCYT**" e incluir su información en la página web (pág. 10)
- ) En el punto "**Ventajas del Régimen Fiscal de la Zona Libre de Mérida**", crear para el usuario un enlace con el **SENIAT**, el cual igualmente será requerido en sucesivas oportunidades (pág. 15)

- ) En el punto **“Ventajas para el Inversionista”**, crear en **“(CINME)”** una ventana o enlace con la información del proyecto **Centro Internacional de Negocios** (pág. 18).

- )  **Zolccyt y las Aduanas**

Este punto, perteneciente a **VI) Entorno Fiscal**, posee una corrección importante, **ya que su texto, los títulos y subtítulos, así como el orden de presentar la información, han sido modificados.** (pág. 25)

- ) En el índice de **VII) Ingreso**, corregir que al pulsar **“¿Cómo ingresar?”** aparece **“¿Quiénes pueden ingresar?”** y viceversa (pág. 32)

[www.bdigital.ula.ve](http://www.bdigital.ula.ve)

**Inscribe tu empresa**

**erof:**

**Corrección: está resaltada en negrita.**

Bienvenido

al sistema de Empresas en Operaciones Fiscales (Erof)  
de la Zona Libre Cultural, Científica **y Tecnológica** de Mérida.

Usted podrá registrarse para la preinscripción accediendo a este enlace:  
[Registrar Empresa](#)

Si ya posee un login por favor siga este enlace: [Login](#)

**-) Solicitud de Registro de Empresa en Erof:**

www.bdigital.ula.ve

- Actividad comercial de acuerdo **al** Art. 56  Cultural  
 Científica  
 Tecnológica
- Municipio Libertador -  seleccione parroquia  Antonio Spinetti Dini  
 Caracciolo Parra Pérez  
 Mariano Picón Febres
- Campo Elías -  seleccione parroquia  San José
- ¿ País de Nacionalidad? Es:  País de Origen o  Nacionalidad
- <http://10.10.10.3:8080> El campo de número **del** representante legal es obligatorio



I Inicio	II Quiénes somos (p- 5)	III Beneficios (p-11)	IV Cómo comprar (p-22)	V Inversión (p-25)	VI Entorno fiscal (p-26)	VII Ingreso (p-33)	VIII Novedades (p-37)	IX Publicaciones	X Contáctenos (p-37)
-------------	----------------------------------	-----------------------------	------------------------------	--------------------------	-----------------------------------	--------------------------	-----------------------------	---------------------	----------------------------

## II. ¿QUIÉNES SOMOS?

**Corrección: está resaltada en negrita**

Cómo nace  
Misión y Visión  
Objetivos  
Territorio Fiscal  
Ley y Reglamento  
Modelo Empresarial  
Estructura  
¿Quiénes somos?  
Plan Operativo

**¿Qué es la Zona Libre?**  
**¿Cómo nace?**  
**Misión y Visión**  
**Objetivos**  
**Territorio Fiscal**  
**¿Quiénes somos?**  
**Estructura Organizacional**  
**Plan Operativo**

www.bdigital.ula.ve

### ¿Qué es la Zona Libre de Mérida?

**Corrección: el texto es diferente**

La Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida (ZOLCCYT) o Zona Libre, es un Régimen Fiscal Especial que ofrece las bondades de las zonas francas y de los puertos libres, para estimular el desarrollo y la producción de bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos en el país, otorgando beneficios de exención tributaria y aduanera tanto a empresarios como a consumidores directos.

La Zona Libre fue concebida como un proyecto estratégico de interés nacional para fomentar la inversión privada en los sectores cultural, científico y tecnológico (CCYT), para alcanzar un mayor grado de soberanía nacional y el desarrollo económico del estado Mérida.

Desde el punto de vista institucional-administrativo, la Zona Libre es un ente de la Administración Pública Nacional que actúa bajo el carácter de Dirección General adscrita al Ministerio de Finanzas como Unidad Administradora Desconcentrada.

### ¿Qué busca?

**Corrección: el texto es diferente**

- ① Estimular la creatividad, el conocimiento y la investigación como principales factores de cambio y de desarrollo del nuevo sistema económico nacional
- ② Fomentar la creación y el desarrollo de empresas productivas en sectores vinculados con actividades culturales, científicas, tecnológicas y de innovación
- ③ Generar empleo
- ④ Incrementar el nivel de tecnología aplicado en los procesos de diseño y producción de bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos, que permita competir dentro de la oferta internacional
- ⑤ Fortalecer la producción y exportación de bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos
- ⑥ Diversificar la economía del estado Mérida y del país
- ⑦ Facilitar las condiciones que permitan incrementar el valor agregado de los bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos
- ⑧ Obtener un mayor grado de soberanía nacional en las áreas culturales, científicas y tecnológicas

### ¿Cómo nace la Zona Libre de Mérida?

**Corrección: el texto es diferente**

La Zona Libre Cultural Científica y Tecnológica del Estado Mérida surge como iniciativa de un grupo de intelectuales vinculados con la Universidad de Los Andes de Mérida (ULA), Venezuela, quienes visualizaron la posibilidad de aprovechar las ventajas competitivas de la región, destacando el valioso recurso humano existente, la diversificada oferta en educación y mejoramiento profesional, su importante red teleinformática y su potencial científico y tecnológico. De esta manera, se busca que el intelecto junto a la inversión y la producción desarrollen proyectos estratégicos para convertirlos en empresas rentables, haciendo de Mérida un emporio industrial de cultura, ciencia y tecnología. Con esta idea, el proyecto de la Zona Libre se elevó a las instancias políticas regionales y nacionales, las cuales dieron su consentimiento y respaldo.

El 14 de julio de 1995 se aprueba por unanimidad en el Congreso de la República (actualmente la Asamblea Nacional) la Ley sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida. Posteriormente, el Reglamento de esta Ley fue sancionado a través del Decreto presidencial N° 2714, publicado en Gaceta Oficial el 29 de diciembre de 1998. Este Reglamento fue modificado el 6 de marzo de 1999 a través del Decreto N° 45 publicado en la Gaceta Oficial 36686 el 23 de Abril de 1999.

A los efectos de las funciones generales de control, promoción y registro, se crea la Junta Directiva de la Zona Libre la cual queda facultada legalmente el 20 de octubre de 1999 para dar inicio a las operaciones de registro de empresas y autorización de operaciones de traslado de mercancías desde y hacia la Zona Libre.

### **Nuestra Misión**

**Corrección: el texto es diferente**

Fomentar el desarrollo y la producción de bienes, actividades y servicios culturales, científicos y tecnológicos, a través de la oferta y administración de una serie de beneficios de exención tributaria y aduanera que se otorgan a aquellas empresas y personas naturales que produzcan, comercialicen, difundan y distribuyan esos productos CCyT, para lograr un mayor grado de soberanía nacional

### **Nuestra Visión**

**Corrección: el texto es diferente**

Servir de proyecto estratégico de coordinación institucional para convertir a Mérida en un polo nacional y a Venezuela en una referencia continental importante a nivel de Sudamérica y El Caribe, en el desarrollo de empresas productoras de bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos, actuando a su vez de vehículo impulsor de la inserción nacional y de Latinoamérica a economías globalizadas, y fomentando de manera sustentable una cultura empresarial basada en la inteligencia creadora y en el conocimiento para generar inversión, productividad y beneficios socioeconómicos.

### **Objetivos de la Zona Libre**

#### **General**

**Corrección: el texto es diferente**

Administrar eficaz y eficientemente este régimen fiscal especial de exención tributaria y aduanera, de manera que fomente la producción y comercialización de bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos (CCyT) dentro de su área de influencia.

## Específicos

**Corrección: de cada número fueron eliminados los puntos que contienen información adicional**

1.-Fortalecer la Zona Libre a través de una apropiada coordinación interinstitucional y de la promoción para atraer y crear empresas CCT

2.-Afianzar la transparencia operativa del régimen fiscal a través del registro, fiscalización, seguimiento y control de las actividades que desarrollan sus empresas beneficiarias y usuarios

3.-Garantizar el funcionamiento de la Zona Libre a través del uso apropiado de nuevas tecnologías administrativas y de comunicación e información

4.-Respaldar a la Institución y a sus beneficiarios con herramientas jurídicas pertinentes.

## Territorio Fiscal

**Corrección: colocar los nombres de los municipios a un lado del mapa**

El territorio Fiscal de la Zona Libre ocupa una extensión de 262.300 hectáreas y está restringido a los cuatro Municipios que conforman el área metropolitana de la ciudad de Mérida:

- Libertador
- Campo Elías
- Santos Marquina
- Sucre.

Estos cuatro Municipios se encuentran adyacentes uno del otro, formando un espacio estratégico debido a bondades y potencialidades del entorno geográfico, cultural, científico y socio-económico.



**Modelo Empresarial que sustenta la Zona Libre de Mérida**

**Corrección: este título y su contenido han sido eliminados como información resaltante**

## ¿Quiénes conforman la Zona Libre de Mérida?

**Corrección: el texto es diferente**

Un grupo de 25 personas, mayoritariamente profesionales universitarios, integrados en una Dirección General adscrita al Ministerio de Finanzas que funciona como una Unidad Administradora Desconcentrada con sede en la ciudad de Mérida y la cual es coordinada en sus funciones gerenciales de control, promoción y registro, por una Junta Administradora presidida por el Ministerio de Finanzas a través de un Director General nombrado por el Presidente de la República, e integrada por otros seis organismos de la administración pública: los Ministerios de la Cultura, de Ciencias y Tecnología y de Industrias Ligeras y de Comercio, la Universidad de Los Andes, la Gobernación del Estado Mérida y la Mancomunidad de Alcaldías de Libertador, Santos Marquina, Campo Elías y Sucre.

Atendiendo a un modelo de negocios empresariales, la Zona Libre opera como una oficina de servicios públicos totalmente automatizada en sus procesos, estructurada en cuatro (4) Direcciones operativas: Operaciones Generales, Operación y Control Fiscal, Planificación y Control de Proyectos de Desarrollo e Inversión (PLANICONTROL) y de Información y Comunicaciones; y tres (3) Oficinas de Apoyo: Asesor Legal y Coordinador de Recursos Humanos, de Administración y Servicios, y de Informática y Telecomunicaciones.

Para atender sus gastos de personal y funcionamiento, recibe fondos ordinarios del Ministerio de Finanzas y mediante presupuestos coordinados asignados por la Gobernación del Estado Mérida y los Ministerios de la Cultura y de Ciencias y Tecnología, adelanta sus funciones de promoción y divulgación de información sobre los beneficios del régimen ZOLCCYT y de invertir en Mérida y brinda apoyo al desarrollo de estudios, proyectos e iniciativas en fase empresarial y a la promoción de las aduanas e infraestructuras de comunicaciones y transporte del Estado Mérida.

## Estructura Organizacional:

**Corrección:** crear en las casillas seleccionadas, pertenecientes al organigrama de "Estructura Organizacional", un enlace con la respectiva información de las direcciones, incluyendo el correo electrónico de la persona a cargo

- **Junta ZOLCCYT**
- **Director General**
- **Direcciones de Operaciones Generales**
- **Dirección de Operaciones y Control Fiscal**
- **Dirección de Planificación y Control de Proyectos de Inversión y Desarrollo (Planicontrol)**
- **Dirección de Información y Comunicaciones**

Esto es, al entrar a **¿Quiénes somos?** y seleccionar de su índice "Estructura Organizacional", debe aparecer primero la Estructura Organizacional de la Institución (Organigrama), luego el usuario elegirá de acuerdo a su interés, la casilla del departamento deseado, la cual es un enlace que al ser pulsado, mostrará la explicación requerida y el E-MAIL de la persona que esté a su cargo. La información en referencia se anexa en los recuadros siguientes.

- **Junta ZOLCCYT:** Actúa por delegación del Ministerio de Finanzas para ejercer las funciones de gerencia, control, promoción y registro que involucra el régimen de la Zona Libre. Autoriza la inscripción de las empresas y personas naturales dentro del régimen y emite las autorizaciones para realizar operaciones de importación, exportación e internación de bienes y servicios. Está facultada para celebrar los convenios con los Concejos Municipales y con todas aquellas instituciones o entes que configuran el entorno geográfico sobre el cual incide la Zona Libre.

Email: [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.me](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.me)

- **Director General:** Es el representante institucional del Ministerio de Finanzas ante la Junta con nombramiento otorgado por el Presidente de la República. Preside la Junta y es el responsable de la gerencia y administración financiera y legal del régimen. Se apoya en una oficina de Asesoría Legal y de coordinación de Recursos Humanos.

Dr. Silvio Villegas

Email: [svillegas@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:svillegas@zolccyt.mrd.gov.ve)

- **Dirección de Operaciones Generales:** es el órgano responsable de planificar, coordinar y hacer operativos los mecanismos técnicos, administrativos y de logística que aseguran el funcionamiento del régimen de la Zona Libre. Tales funciones las desarrolla a través de las Oficinas de Informática y Telecomunicaciones y de Administración y Servicios.

Prof. Alberto Pérez Maldonado  
Email: [aperez@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:aperez@zolccyt.mrd.gov.ve)

- **Dirección de Operaciones y Control Fiscal:** es la instancia encargada de realizar los registros de empresas y personas naturales, de evaluar y emitir las autorizaciones de operaciones de movilización de bienes y servicios, y de coordinar todos los actos relacionados con el seguimiento y fiscalización del cumplimiento de las obligaciones contraídas por las personas naturales y jurídicas autorizadas para operar en la Zona Libre.

Abog. Marabeth Marquéz  
Email: [mmarquez@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:mmarquez@zolccyt.mrd.gov.ve)

- **Dirección de Planificación y Control de Proyectos de Inversión y Desarrollo (Planicontrol):** es la instancia encargada de identificar, promover su localización y asegurar el adecuado funcionamiento de las empresas y personas naturales dentro de la Zona Libre, así como propiciar la creación de empresas a partir de proyectos culturales, científicos y tecnológicos de interés para el país, para el Estado Mérida y para la Zona Libre. A través de esta dirección, la ZOLCCYT garantiza celeridad en los procesos permisatorios por parte de otros organismos públicos y los suministros de los servicios en calidad y cantidad que demanden las empresas.

Econ. Gilberto Castro  
Email: [gcastro@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:gcastro@zolccyt.mrd.gov.ve)

- **Dirección de Información y Comunicaciones:** es la dependencia encargada de la promoción, fomento y divulgación del régimen y sus beneficios a nivel de cámaras empresariales, instituciones, órganos de la sociedad civil y comunidad nacional e internacional. Atiende cualquier necesidad de información a través del sitio Web y desarrolla todas las políticas comunicacionales de la Junta.

Lic. Rosa A. John Puigg  
Email: [rjohn@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:rjohn@zolccyt.mrd.gov.ve)

### III. BENEFICIOS

**Corrección:** está resaltada en negrita, donde el primer punto es información nueva sobre Mérida y su Área Metropolitana, para ser adicionada en la página web.

Beneficios de la Zona Libre  
Para el Empresario  
Para el Inversionista  
Para el Consumidor  
Para el Estado Mérida

**Localización Estratégica del territorio ZOLCCYT**  
**Para el Empresario**  
**Para el Inversionista**  
**Para el consumidor**  
**Para el Estado Mérida**

#### Localización estratégica del territorio ZOLCCYT

**Corrección:**

- **Resaltar este título en la página web igual a:**  
**¿Qué es la Zona Libre de Mérida? "**
- **En el texto van incluidas fotografías relacionadas con lo escrito, que sirvan de testimonio gráfico de la redacción.**

El **territorio ZOLCCYT** está determinado por los cuatro municipios que conforman el área metropolitana de la ciudad de Mérida, estado que es para los venezolanos sinónimo de gente amable, respetuosa, trabajadora y cordial, que habitan en una zona privilegiada de Venezuela, caracterizada principalmente por los imponentes paisajes que ofrecen Los Andes Venezolanos.

#### **Estado Mérida**

Mérida, situado en el occidente de Venezuela, al sur del Lago de Maracaibo y con una población estimada para el año 2005 de 800.000 habitantes, es un estado conservador de sus costumbres y tradiciones, por lo que sus habitantes ponen especial atención en que el desarrollo de la actividad económica se desenvuelva sin producir cambios radicales o agresivos que impacten en forma negativa el futuro de la sociedad. Como buen ejemplo se tiene el alto grado de preservación de los recursos naturales y de la arquitectura tradicional andina, los cuales conservan un lugar preponderante en todos los rincones y centros poblados, conformando ese ambiente de cordialidad necesario para el hombre y su entorno natural de residencia y trabajo.



La riqueza de sus tierras lo identifica como un estado productor agrícola y pecuario que no sólo satisface las necesidades locales sino que responde de manera importante al abastecimiento del país, manteniéndose siempre entre los primeros lugares de los estados productores venezolanos. Además, se ha implementado una importante actividad de pesca y comercialización de trucha, aunado al hecho de que en su ciudad capital, Mérida, se viene consolidando a paso firme un sector importante para toda economía como lo es el diseño y elaboración de nuevas tecnologías de información y comunicación.

Adaptados a su relieve, los merideños a través del tiempo, han sabido superar de forma positiva su especial situación geográfica de área montañosa, al desarrollar una adecuada comunicación vial interna y mantener hoy día una conexión aérea y terrestre de primer orden, con el resto del país.

### Área metropolitana de Mérida y el territorio ZOLCCYT

El Área Metropolitana de Mérida y el **territorio ZOLCCYT** lo constituyen el municipio capital Libertador y los municipios Santos Marquina, Campo Elías y Sucre. Tiene una extensión de 262.300 ha y una población estimada para el año 2005 de 345.000 habitantes. Dos tercios de esta población está constituido por gente joven y económicamente activa, estimados en un intervalo que va de los 15 a los 30 años de edad.

En el territorio ZOLCCYT, al igual que en el resto del estado, se responde de manera satisfactoria a las necesidades de la población con un buen sistema de **servicios básicos comunitarios** como agua potable, electricidad y aseo urbano, así como en lo referido a la salud, existiendo una infraestructura pública de salud compuesto por 4 hospitales, 26 ambulatorios urbanos y 61 ambulatorios rurales, complementados éstos por los servicios privados de cerca de 20 centros importantes, donde 12 de ellos tienen hospitalización.

Los habitantes de estos cuatro municipios, disfrutan de un destacado nivel de conexión interna, nacional y con el exterior, proveniente del desarrollo de las nuevas **tecnologías de la información y la comunicación (TIC)**. La plataforma informática que facilita Mérida, desde su creación e instauración, ha mantenido un acelerado ritmo de crecimiento, aceptación e inversión privada, como lo demuestra la conformación de al menos 69 centros de comunicación (internet, teléfono, fotocopiado y fax) y de una cantidad importante de "cyber-café". Así mismo, la existencia de 04 canales de televisión regional, 12 estaciones de radio y el servicio a domicilio de televisión satelital e internet, lo ha convertido al territorio ZOLCCYT en una de las áreas urbanas de Venezuela con la mayor conexión de computadoras para uso personal y por domicilio.

La inversión en **educación e investigación** es una de las características primordiales que caracteriza a la región. Mérida alberga en su área metropolitana, un tercio de los investigadores activos del país en las áreas científica, tecnológica y humanística, y genera un tercio de las publicaciones arbitradas de difusión internacional en estas áreas. Esta capacidad, concentrada particularmente en la Universidad de Los Andes, está fortalecida por la presencia en el área de la Zona Libre, de trece (13) universidades e institutos universitarios y 176 centros, laboratorios y grupos de investigación y desarrollo humanístico, científico y tecnológico. A ello se añade el hecho de que en la ciudad se concentran más de 560 investigadores con grado de PhD. y se dictan 148 cursos de postgrado, de los cuales 41 son de especialización y 21 de doctorado.

El Área Metropolitana de Mérida posee el dinamismo propio de las grandes ciudades, ya que, a pesar de no constituirse todavía como un centro urbano unificado por las cuatro capitales de los municipios metropolitanos, esta muy bien interconectada con líneas de transporte urbanas y extraurbanas, que facilitan el traslado interno de la población, condición que se verá fortalecida con la próxima puesta en funcionamiento del sistema principal de transporte público urbano TROLEBÚS. Estas características hacen que Mérida mantenga de manera continua su condición de ofrecer uno de los más altos niveles de calidad de vida en Venezuela.

### Mérida, ciudad capital

La ciudad de Mérida, es el eje central de esta área metropolitana y **territorio ZOLCCYT**. Está situada a 680 km. de Caracas, capital de Venezuela, a 200 Km. de San Cristóbal, ciudad andina frontera con Colombia y a 400 Km. de dos de las principales ciudades venezolanas con importantes movimientos económicos para el país, como son Maracaibo y Barquisimeto. Adicionado a esto, la Zona Libre cuenta, para sus actividades comerciales, con un entorno confiable y de fácil acceso hacia otros puertos o aduanas de Venezuela, como San Antonio del Táchira, en la frontera con Colombia, el puerto de La Ceiba (estado Trujillo) a orillas del sur del Lago de Maracaibo, Maracaibo, Puerto Cabello y La Guaira.

Mérida está delimitada en toda su extensión, por dos grandes parques nacionales, "Sierra Nevada" y "La Culata", los cuales, identificados como áreas bajo régimen de administración especial (ABRAE), preservan para el equilibrio ecológico venezolano, relieves montañosos que superan los 4.000 m.s.n.m. y que a su vez son un gran reservorio hídrico, con lagunas glaciales y nacientes de ríos que sirven sus aguas hacia los estados vecinos y hacia el Lago de Maracaibo. Su capital está al pie de la mayor altura del país, 5.007 m.s.n.m. medidos en el Pico Bolívar, el cual aporta a la ciudad, ese telón de fondo que siempre la ha particularizado.

La "Ciudad de los Caballeros" o "Ciudad turística y estudiantil de Venezuela" como también se le distingue, supera los 200.000 habitantes, posee una temperatura promedio anual de 19°C, alcanzando a veces en horas del mediodía los 25°C y hasta los 11°C por la noche. Está emplazada a 1600 m.s.n.m., en una meseta del valle medio del río Chama, rodeada también por los ríos Albarregas, Milla y Mucujún. Su casco central, que aún conserva de manera resaltante su tipología de arquitectura tradicional andina, está diseñado en forma de "damero" o cuadrícula, acorde a su fundación, basada en las antiguas leyes de Indias. La expansión urbana hacia nuevas áreas se ha realizado siguiendo la orientación natural que le dan los ríos Chama y Albarregas, dividiéndola este último en dos zonas importantes que demarca la tendencia de los nuevos desarrollos arquitectónicos. Como una particularidad importante es la gran cantidad de parques y plazas de uso público, que enriquecen el perfil de la ciudad e invitan al descanso y al esparcimiento del ciudadano y del visitante

El movimiento cultural que ofrece la ciudad, se ha caracterizado por mantener un ritmo persistente y variado, aportado en gran parte por la actividad cultural que continuamente ha desarrollado la Universidad de los Andes a través de todos sus programas. Esto ha motivado que la iniciativa pública y privada se mantenga en una constante participación, invirtiendo en áreas diversas relacionadas con el cine, el teatro o la música, consolidándose la cultura, en cualquiera de sus manifestaciones, como parte importante de la vida cotidiana de la ciudad. Esto se sustenta con una importante plataforma de centros culturales, teatros y salas de cine que hacen posible la realización de estas propuestas, contándose siempre con una buena audiencia para cada especialidad.

Como respuesta a este movimiento que involucra a todos los sectores de la sociedad, se han consolidado nuevas infraestructuras de apoyo y difusión de la diversidad cultural generadas por la ULA, la Gobernación y por gestiones privadas, lo que ha propiciado el establecimiento de empresas culturales como editoriales, productoras cinematográficas y talleres de grabación y producción audiovisual. Sin duda alguna, Mérida es la ciudad cultural de Venezuela.

### **Actividad económica de la ciudad de Mérida.**

La actividad económica de la ciudad esta inmersa principalmente dentro del sector servicios, movilizada básicamente por la inversión pública estatal y nacional, por el movimiento económico que propician las actividades de la Universidad de los Andes y sus integrantes y por la actividad turística.

**La Universidad de los Andes (ULA)**, universidad bicentenaria, es una de las universidades venezolanas con mejor trayectoria y prestigio nacional e internacional. Cuenta con una matrícula que supera los treinta y siete mil estudiantes, orientados en sus actividades por un número superior a los tres mil profesores, donde la mayoría cuenta con estudios de postgrado y especialización, además de un exigido ritmo de superación que le ha permitido mantener el nivel de aceptación ante estatutos internacionales. Con sus 11 facultades y dos núcleos universitarios localizados respectivamente en los estados Táchira y Trujillo y las extensiones de la Facultad de Medicina en las ciudades de Guanare, Valle de la Pascua y Barinas, esta universidad abarca importantes áreas del conocimiento como son: Tecnología, Ingeniería, Arquitectura, Ciencias de la salud, Ciencias Básicas, Ciencias de la Educación, Ciencias del Agro, Ciencias Ambientales y Forestales, Letras, Arte, Humanidades y Ciencias Sociales, desarrollando carreras de pregrado y de postgrado a nivel de especialización, maestría y doctorado. Del mismo modo, es pionera en la aplicación de Estudios Interactivos a Distancia (CEIDIS), al articular las bondades que ofrecen las redes de computadoras, el internet y las videoconferencias, en un ambiente interactivo para la enseñanza, haciendo accesible estudios universitarios de pregrado, postgrado y especialización a estudiantes que no pueden desarrollar el método presencial.

Sus resultados en cuanto a estudios e investigaciones han trascendido los límites de la universidad y son evidentes localmente en la Corporación Parque Tecnológico de Mérida (CPTM), la planta de ingeniería biomédica, la planta de medicamentos con producción de medicinas genéricas, laboratorio de ortesis y prótesis, planta de secado de madera con horno y planta de quesos madurados, entre otros proyectos. También cuenta con importantes programas de investigación, de cultura y de extensión que aunado al apoyo de la inversión privada hace que en Mérida se cuente con un tercio de los investigadores activos del país en las áreas científica, tecnológica y humanística. De igual forma otorga apoyo directo a grupos estables relacionados con el área cultural y tiene unos importantes programas de servicios de apoyo gratuito a su comunidad universitaria, destacándose los de transporte, comedor universitario, residencia estudiantil, asistencia médica y odontológica, becas y ayudas económicas.

## **Turismo**

Mérida siempre ha ocupado un prestigioso lugar dentro de la preferencia del venezolano al momento de escoger su lugar de vacaciones. Tradicionalmente su atracción ha sido el entorno natural andino y la amabilidad y el respeto con que se trata al visitante, lo que ha propiciado la consolidación de una importante infraestructura de servicios directos e indirectos que facilitan la actividad turística. Hoy en día es el segundo destino más importante, después de la Isla de Margarita, para el turismo interno y uno de los cinco preferidos por el turista internacional que llega a Venezuela.

En el territorio ZOLCCYT se concentra un alto porcentaje de estos servicios, lo cual responde plenamente a los requerimientos que revelan una estadía placentera, cuestión que se refleja en el alto porcentaje de retornos registrados. Básicamente cuenta con el Aeropuerto "Alberto Carnevali" y el Terminal terrestre "Juan Antonio Paredes"; 89 hoteles de diferentes clasificaciones, para un total de 11.498 plazas-camas registradas, sumándose a esto un buen número de posadas, chalets y apartamentos de alquiler para turistas; 127 restaurantes con comida típica e internacional; numerosas entidades bancarias y varios módulos de información turística, destacados en lugares estratégicos.

Para el esparcimiento, la ciudad capital tiene como uno de los principales atractivos, al teleférico más largo y alto del mundo, ya que, con un desplazamiento de 12.5 Km. y en un tiempo aproximado de una hora, se asciende desde la ciudad capital situada a 1660 m.s.n.m. hasta superar alturas sobre los 4000 m.s.n.m., lo que permite disfrutar a visitantes nacionales y extranjeros, altas montañas nevadas casi todo el año, dentro de un país que también es tropical. Igualmente dentro de su oferta turística cuenta con los diferentes centros poblados y sus respectivas posibilidades de esparcimiento, a lo largo de la carretera trasandina, en su ascenso hacia el noreste, donde se alcanza en poco tiempo, el punto carretero más alto de Venezuela, situado en el Pico El Águila a 4116 m.s.n.m., o trasladándose hacia el suroeste, hasta llegar a la playa de Palmarito, situada en el sur del lago de Maracaibo.

Toda la variedad paisajística marcada por las diferencias de altura que van desde la orilla del lago, pasando por vegetación xerófila y extensos bosque nublados hasta alcanzar los frailejones en el alto páramo, son el escenario perfecto para la práctica de deportes ligados directamente con la naturaleza, donde se pueden señalar a la escalada, el senderismo, la pesca de trucha, observación de aves, parapente, descenso por ríos caudalosos, entre otras importantes especialidades que hacen vida dentro de la oferta turística local, a lo que se suma la importante inversión del sector privado en centros turísticos e importantes parques temáticos. Todo este impresionante entorno natural, las oportunidades de esparcimiento ofertadas y la planta turística existente, aunado a la vocación de servicio que asume el ciudadano local, son los elementos fundamentales que hacen de Mérida un importante producto dentro de la oferta turística en Venezuela, no sólo para los venezolanos sino también para toda su área de influencia en Sudamérica y el Caribe.

Estas particularidades que identifican al estado Mérida y su área metropolitana, son a su vez una custodia para el inversionista nacional o extranjero que decide capitalizar sus bienes dentro del territorio ZOLCCYT, el cual ofertado sobre una base tangible y convincente, procura no sólo una seguridad fiscal sino también un entorno positivo a favor de las actividades económicas que se generen.

## Ventajas del Régimen Fiscal de la Zona Libre de Mérida

### **Corrección:**

- **Está resaltada en negrita**
- **Organizar los puntos de información en columna resaltante**

## Beneficios del Régimen Fiscal de la Zona Libre de Mérida

- Para el empresario.
- Para el inversionista.
- Para consumidores de bienes y servicios CCyT.
- **Para el Área Metropolitana de Mérida**

### **Corrección:**

- **El texto es diferente**
- **Organizar los puntos de información en columna resaltante**
- **Crear un enlace directo con el [SENIAT](#)**

La Zona Libre les ofrece múltiples ventajas fiscales que reducen considerablemente los costos de producción y de comercialización. El régimen fiscal especial establecido por la Zona Libre, exime del pago, a empresas diseñadoras, productoras, divulgadoras, comercializadoras y distribuidoras de bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos, de los siguientes impuestos y tasas nacionales:

1. Impuestos Arancelarios de Importación ([SENIAT](#))
2. Tasa Aduanera ([SENIAT](#))
3. Impuesto al Valor Agregado (IVA) ([SENIAT](#))
4. Impuesto Sobre la Renta (ISLR)

## ¿Quiénes son beneficiarios del Régimen?

### **Corrección: el texto es diferente**

Según el artículo 2º de la Ley sobre la ZOLCCYT y la Resolución N° 04-99 de fecha 30/07/99 de La Junta sobre las Normas y Procedimiento de la ZOLCCYT, un Beneficiario del Régimen de la Zona Libre es la persona natural o jurídica, nacional o extranjera, legalmente establecida dentro del ámbito territorial de la Zona Libre, con número de identificación propio en el registro de información fiscal, que se constituye con el objeto de realizar en forma exclusiva actividades de producción, comercialización, divulgación o distribución de bienes y servicios culturales, científicos o tecnológicos.

Si desea más información sobre el Régimen de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida la puede solicitar por e-mail:

## Ventajas para el Empresario

### **Corrección:**

- **Está resaltada en negrita**
- **El texto es diferente**
- **Convertir el último párrafo de información en punto número 4**

## Beneficios para el Empresario

El empresario puede obtener ventajas fiscales del régimen:

1.- Como productor de bienes goza de la exención del pago de impuestos, además de poder incorporar hasta un 50% de insumos importados al producto final. De igual manera, puede adquirir equipos y maquinarias que demande el proceso productivo, con beneficios arancelarios aduaneros e IVA.

2.- Como comercializador de bienes terminados e insumos importados se le abren enormes oportunidades de negocios, al vender con precios preferenciales a personas locales, turistas nacionales y extranjeros, dependiendo sólo de sus respectivas limitaciones. Además, puede comercializar, sin límites de cantidad, mercancía libre de impuestos nacionales, dentro del territorio fiscal de la Zona Libre, exportarlos o internarlos al resto del país.

3.- Como prestador o productor de servicios igualmente goza de toda exención de pago de impuestos.

4.- Además puede gozar de beneficios tributarios cuando importe o venda bienes en otros regímenes fiscales especiales de Venezuela.

**Si desea más información sobre el Régimen de la Zona Libre .....**

## Ventajas para el Inversionista

**Corrección: está resaltada en negrita**

## Beneficios para el Inversionista

La Zona Libre de Mérida ha sido creada con el propósito de incentivar la inversión en proyectos y empresas productoras y comercializadoras de bienes y servicios en las áreas de cultura, ciencia y tecnología, por tanto, es un régimen fiscal especial que ofrece excelentes oportunidades de negocio a inversionistas nacionales y extranjeros. La Zona Libre como régimen fiscal otorga incentivos que permiten minimizar los costos de producción y generar bienes y servicios de alta calidad, competitivos en el mercado nacional e internacional.

¿Qué oportunidades ofrece la Zona Libre de Mérida a los inversionistas?

**Corrección:**

- **Resaltar este título en negrita**
- **Identificar los párrafos de forma que evidencien que cada uno posee información diferente**

**¿Qué oportunidades ofrece la Zona Libre de Mérida a los inversionistas?**

-) Si usted, amigo inversionista, ya tiene un proyecto y desea establecerlo en Mérida, la Zona Libre de Mérida, a través de la Dirección de Planificación y Control de Proyectos de Inversión y Desarrollo (Planicontrol), le brinda la asesoría necesaria para que desarrolle exitosamente su proyecto y aproveche al máximo todas las ventajas que ofrece el régimen.

-) Si usted, amigo inversionista, ha considerado la posibilidad de invertir en la Zona Libre de Mérida, pero aún no tiene preciso que proyecto pudiese ser rentable, entonces le ofrecemos el Banco de Proyectos, donde podrá encontrar información detallada de proyectos en diferentes etapas y áreas. Además, cuenta con nuestra asesoría y apoyo técnico a través de Planicontrol, con la finalidad de que usted pueda decidirse por el proyecto que más se ajuste a sus intereses y tenga la oportunidad de transformarlo en una empresa de la Zona Libre, rentable y competitiva en el mercado nacional e internacional.

-) Si usted, amigo inversionista, ya dispone de una empresa establecida y estima que califica en el área de cultura, ciencia o tecnología y desea trasladarla al territorio fiscal de la Zona Libre de Mérida para hacerla más rentable y tener la oportunidad de exportar sus productos y/o servicios, entonces cuenta con la Dirección de Operaciones y Control Fiscal para proporcionarle toda la información necesaria sobre los trámites requeridos de traslado e instalación de su empresa y así gozar de los beneficios fiscales que brinda el régimen y las bondades del Estado Mérida.

Ofrecemos otros servicios:

**Corrección:**

- **Resaltar este subtítulo en negrita**
- **Identificar los párrafos de forma que evidencien que cada uno posee información diferente**
- **En el segundo párrafo, el texto es diferente**



**Ofrecemos otros servicios:**

-) El servicio de ofertas de terrenos, galpones y locales disponibles en los cuatro municipios que comprende la Zona Libre de Mérida donde usted tiene la oportunidad de escoger de acuerdo a las necesidades, naturaleza y proyección de su empresa.

-) Información económica actualizada sobre clusters o cadenas productivas, es otro servicio que promueve la Zona Libre a través de la Dirección de Operaciones Generales, para que el inversionista tenga la oportunidad de optimizar la relación calidad/costo de insumos, productos y servicios y ser más competitivos en un mercado nacional e internacional, mediante la integración de empresas afines que buscan modernizarse y consolidarse en los sectores CCT, apoyándose en actores económicos, factores y acciones vinculadas con los centros de investigación y con la plataforma tecnológica existente en Mérida.

**Corrección: en el siguiente párrafo, crear para "(CINME)" una ventana o enlace con la información que se anexa a continuación, sobre el proyecto del "Centro Internacional de Negocios de Mérida"**

**[Centro Internacional de Negocios de Mérida \(CINME\)](#)**

Es un proyecto institucional totalmente diseñado y en fase de desarrollo e implantación que conlleva la instalación y puesta en funcionamiento de un Trade Point con sede en la ciudad de Mérida y una oficina de negocios con sede en el aeropuerto de El Vigía, para motorizar el comercio exterior de Mérida con los países andinos y El Caribe y las operaciones de compra y venta de productos y servicios de empresas de la Zona Libre. Surgió como una necesidad perentoria de la Zona Libre para crear una ventana de negociación y de atracción de inversiones hacia Mérida y para organizar la oferta empresarial de Mérida atendiendo a cadenas productivas (cluster) donde el estado muestra un cierto posicionamiento de mercados y productos a nivel nacional e internacional.

Fue elaborado por la Zona Libre con los auspicios de la Gobernación del Estado Mérida, el Servicio Autónomo de Puertos y Aeropuertos y la Gerencia de Aduanas de Mérida del SENIAT, y presentado en junio del 2005 en Río de Janeiro Brasil en la IV Congreso Internacional que organiza la Federación Mundial de Centros de Negocios (WTPF) adscrita a la UNCTAD (ONU). Está a la espera del nombramiento de una Junta Directiva pública/privada y del cumplimiento definitivo de los trámites de inscripción ante la WTPF.

-) De igual manera, la Zona Libre de Mérida promueve la creación del Centro Internacional de Negocios (**CINME**) como mecanismo institucional para la exploración de mercados de empresas CCT mediante el cual:

**Corrección: colocar los puntos de información en columna resaltante**

- a. Se desarrollen y coordinen iniciativas de inversión extranjera e intercambio comercial en las áreas de cultura, ciencia y tecnología
- b. Se gestionen programas de intercambio cultural y de investigación, y de asistencia científica y tecnológica
- c. Se fomenten convenios entre empresas privadas extranjeras y organismos públicos para programas de transferencia tecnológica y asistencia de gestión empresarial.

**Corrección: el texto es diferente**

Particularmente, en Mérida, visualizamos varias oportunidades de desarrollo de negocios e inversiones en algunas cadenas productivas debido a que ya existen empresas establecidas, así como centros de investigación y desarrollo tecnológico que buscan el mejoramiento continuo e innovación de productos y servicios CCYT. Entre ellas se destacan:

1. Empresas tecnológicas en el área de informática, información y comunicación
2. Empresas productoras y comercializadoras de productos fármaco-químicos y de medicamentos de consumo humano
3. Empresas productoras y comercializadoras de articulaciones artificiales o prótesis sustitutivas para uso humano
4. Empresas productoras y comercializadoras de productos biomédicos y biotecnologías aplicada a la agricultura y protección ambiental
5. Empresas productoras y comercializadoras de medicamentos y otros productos, y servicios veterinarios
6. Empresas productoras y comercializadoras de bienes y servicios audiovisuales (cine, televisión, exposiciones, espectáculos, etc.)
7. Empresas editoriales para la producción de libros y revistas culturales, científicas y tecnológicas

Si desea más información sobre el Régimen de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida la puede solicitar por e-mail:

## Ventajas para el Consumidor.

**Corrección: está resaltada en negrita**

### Beneficios para el Consumidor.

La Zona Libre de Mérida brinda a los consumidores finales la oportunidad de adquirir productos y servicios culturales, científicos y tecnológicos de calidad, a precios más accesibles debido a la exención **del pago** de tributos que otorga el régimen fiscal.

Es importante destacar que las ventajas varían según la procedencia del consumidor, es decir, si es local, nacional o extranjero

¿Es usted un consumidor local o residente de la Zona Libre de Mérida?

**Corrección:**

- **Resaltar este título en negrita**
- **Adicionar al texto la palabra resaltada en negrita**

**¿Es usted un consumidor local o residente de la Zona Libre de Mérida?**

La Zona Libre le permite adquirir bienes y servicios CCyT, como persona natural, sin ninguna restricción siempre y cuando la naturaleza, cantidades y valores de la mercancía no demuestren fines comerciales.

Si la compra es con fines comerciales entonces debe registrarse como persona jurídica en el régimen de la Zona Libre.

¿Es usted consumidor o turista nacional?

**Corrección:**

- **Resaltar este título en negrita**
- **El texto es diferente**
- **Adicionar el enlace con el [SENIAT](#)**

**¿Es usted consumidor o turista nacional?**

La Zona Libre le brinda la oportunidad a personas naturales mayores de 14 años, de disfrutar de los beneficios que facilita este régimen fiscal especial, al conseguir bienes y servicios por un valor que ya viene sin carga arancelaria. Al ser visitante del territorio ZOLCCYT, puede adquirirlos como **equipaje acompañado**, hasta por un monto de 100 unidades tributarias ([SENIAT](#)), seis veces al año, cada treinta días, pagando tributos solo por el excedente de esta cantidad. De resto, cada vez que usted desee volver y adquirir productos ZOLCCYT, puede hacerlo, cancelando los aranceles respectivos.

¿Es usted un consumidor o turista extranjero?

**Corrección:**

- **Resaltar este título en negrita**
- **El texto es diferente**

**¿Es usted un consumidor o turista extranjero?**

Para el consumidor o turista extranjero no se aplica restricción alguna al adquirir productos y servicios CCyT, siempre y cuando la naturaleza, cantidades y valores de la mercancía no demuestren fines comerciales. Sin embargo, es necesario que el turista extranjero tenga presente al momento de comprar, las normas y límites establecidos para el ingreso de mercancía en su país de residencia.

**Ventajas para Mérida.**

**Corrección: está resaltada en negrita**

**Beneficios para Mérida.**

- 1.- Mayor utilización del recurso humano de alta calificación que reside en su área metropolitana
- 2.- Generación y creación de empresas culturales, científicas y tecnológicas, así como las empresas conexas, para ser más competitivos
- 3.- Impulso al turismo y demás fortalezas de la región
- 4.- Creación de centros para la cultura, la ciencia y la tecnología
- 5.- Mejor calidad de vida
- 6.- Encadenamiento de su economía al mercado global
- 7.- Desarrollo socio-económico preservando el ambiente

Si desea más información sobre el Régimen de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida la puede solicitar por e-mail:

## IV. ¿Cómo comprar?

### ¿Cómo comprar?

De empresa a Empresa Zona Libre

De empresa a Empresa NO Zona Libre

Información para empresarios

### ¿Cómo comprar en la Zona Libre?

#### Corrección:

- El texto es diferente
- Adicionar el enlace con el [SENIAT](#)

Amigo turista, comerciante o consumidor, usted puede disfrutar de las bondades de este régimen fiscal especial, adquiriendo productos y/o servicios CCyT de alta calidad a precios competitivos, dentro del territorio fiscal de la Zona Libre de Mérida. Como cliente ZOLCCYT, cancele una factura libre del Impuesto al Valor Agregado (IVA), sobre un monto que ya viene sin cargas fiscales y aduanales, por lo que su compra sale finalmente beneficiada con la exención de los siguientes impuestos:

1. Impuestos Arancelarios de Importación (5-20%) ([SENIAT](#))
2. Tasa Aduanera (1%) ([SENIAT](#))
3. Impuesto al Valor Agregado (IVA) (14%) ([SENIAT](#))
4. Impuesto Sobre la Renta (22% hasta 2000 unidades tributarias) (ISLR)

### ¿Dónde comprar?

#### Corrección: el texto es diferente

Únicamente en las empresas registradas en la Zona Libre, las cuales por ser beneficiarias del régimen fiscal, gozan de sus exenciones tributarias; por tanto, son las que pueden ofrecer productos y servicios a precios más bajos.

### ¿Es usted un consumidor local?

**Corrección: el texto es diferente**

Como persona natural local, la Zona Libre le permite adquirir bienes y servicios CCyT sin ninguna restricción, siempre y cuando la naturaleza, cantidades y valores de la mercancía no demuestren fines comerciales.

### ¿Es usted un consumidor o turista nacional?

**Corrección:**

- **El texto es diferente**
- **Adicionar el enlace con el [SENIAT](#)**

La Zona Libre le brinda la oportunidad a toda persona natural, mayor de 14 años, de disfrutar de los beneficios que ofrece este régimen fiscal especial, al conseguir bienes y servicios cuyos precios ya vienen sin ninguna carga arancelaria. Usted como visitante, puede adquirirlos hasta por un monto de 100 unidades tributarias ([SENIAT](#)), seis veces al año, una vez cada treinta días, contados a partir de su salida del territorio ZOLCCYT, pagando tributos solo por el excedente de esta cantidad. Al transportarlos, se le considera como **equipaje acompañado**, el cual en la Ley de Aduanas y sus Reglamentos es referido como al conjunto de efectos de consumo o uso personal y los obsequios trasladados por los pasajeros, que por su naturaleza y cantidad, no deben demostrar fines comerciales. De resto, cada vez que usted desee volver y realizar esta operación, puede hacerlo, cancelando los aranceles respectivos sobre estos precios especiales.

### ¿Es usted empresario, comerciante o prestador de servicios residente en la Zona Libre?

**Corrección: el texto es diferente**

Como persona jurídica local usted puede negociar de dos formas:

- De empresa Zona Libre a empresa Zona Libre
- De empresa Zona Libre a empresa NO Zona Libre

## De empresa Zona Libre a empresa Zona Libre

**Corrección: el texto es diferente**

De acuerdo al uso de la mercancía, hay 3 modalidades que caracterizan la operación de compra, donde deben ser conservados por ambas empresas los respectivos documentos que soporten la posterior revisión del Movimiento de Inventario en la Zona Libre.

### **1.- Con fines comerciales:**

**Corrección: el texto es diferente**

Este tipo de negociación sólo debe darse entre empresas afines para que puedan seguir disfrutando de todas las exenciones de impuestos.

La empresa vendedora libera la obligación de dicha mercancía con el régimen, reflejando su salida en su inventario de bienes a comercializar. La empresa compradora asume la obligación y registra la entrada de la mercancía en su inventario de bienes a comercializar.

### **2.- Con fines de incorporarlas como maquinaria o equipos al proceso productivo de la empresa por el cual fue registrada en el régimen ZOLCCYT:**

**Corrección: el título es diferente**

La empresa vendedora realiza su venta ordinaria cumpliendo con los parámetros establecidos para la facturación y el control de inventario. La empresa compradora debe reflejar la entrada de la mercancía en el inventario de bienes de capital y no deberá comercializar estos bienes.

### **3.- Como insumos o bienes intermedios**

**Corrección:**

- **El título es diferente**
- **El texto es diferente**

Podrán adquirir bienes y servicios CCyT, sólo como insumos o bienes intermedios, los necesarios en la elaboración final del servicio o producto y no para su comercialización, quedando esta operación reflejada en el libro de compras de la empresa.

La empresa vendedora libera la obligación de dicha mercancía con el Régimen ZOLCCYT, reflejando su salida en su inventario de bienes a comercializar. La empresa compradora asume la obligación y registra la entrada de la mercancía en su inventario de Insumos o Bienes Intermedios.

## De empresa Zona Libre a empresa NO Zona Libre

### **Corrección: el texto es diferente**

Las empresas que estén establecidas dentro del territorio fiscal de la Zona Libre, pero que no estén registradas en el Régimen ZOLCCYT, pueden adquirir mercancía o servicios exentos del pago de Tributos para comercializar exclusivamente dentro del territorio de la Zona Libre.

La empresa compradora se beneficia al adquirir la mercancía a precios más económicos y aumentar su rentabilidad.

¿Es usted empresario, comerciante o prestador de servicios residente en otro régimen fiscal especial?

### **Corrección:**

- **Resaltar este título en negrita**
- **El texto diferente**

**¿Es usted empresario, comerciante o prestador de servicios residente en otro régimen fiscal especial?**

Entonces podrá adquirir mercancía sin límites de cantidades, exentas del pago de tributos y deberá declarar la mercancía con destino a otro régimen fiscal especial.

## ¿Es usted un empresario o comerciante nacional?

### **Corrección: el texto es diferente**

Pueden hacer la negociación directamente con las empresas registradas en el Régimen ZOLCCYT. Es importante destacar que usted como empresario o comerciante puede adquirir sin restricción de cantidad productos terminados, insumos y/o servicios CCyT.

El cliente como comerciante y antes de trasladar la mercancía fuera del territorio de la Zona Libre, debe cumplir con la obligación de declarar ante la Aduana lo adquirido, a través de un agente aduanal y pagar:

- Los tributos correspondientes equivalentes al componente importado incorporado al bien final que se adquiere.
- El IVA sobre el producto total.
- Tasa por servicio de aduana.

Una vez cumplido estos trámites, ya la mercancía esta totalmente legalizada y nacionalizada, por lo que puede ser retirada de la empresa, al presentar esta documentación. Es importante destacar, que el monto que se toma en cuenta para la liquidación y pago de los impuestos, es el Valor CIF de dicha mercancía en su momento de ingreso al territorio Zona Libre.

Si desea más información sobre el Régimen de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida la puede solicitar por e-mail:



## V. INVERSIÓN

**Exploración de negocios**  
**Banco de proyectos**  
**Dónde ubicarse (oferta de terrenos)**  
**Inversiones de la Zona Libre**

**Los Estudios de Exploración Económica y de Oportunidades de Desarrollo de Tecnologías en Mérida y su Zona Libre**

**Corrección:**

- **Eliminar del título el artículo "Los"**
- **El texto es diferente**

Es un programa anual que adelanta la Zona Libre con el apoyo de especialistas en el área. Éste consiste en la elaboración y publicación de una serie de estudios técnico-económicos sobre cadenas productivas y cluster, asociados a la producción de bienes y servicios culturales, científicos y tecnológicos, donde se muestran importantes índices de desarrollo y posicionamiento de Mérida y su Zona Libre en el mercado nacional. El propósito de esta actividad es mantener actualizada la oferta que la Zona Libre tiene incluida en el mercado de oportunidades para el inversionista y promotor de negocios

Si desea más información sobre el Régimen de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida la puede solicitar por e-mail:

## VI. ENTORNO FISCAL

**Corrección: está resaltada en negrita**

**La ZOLCCYT** y las Aduanas  
Acuerdos Internacionales  
Arancel  
Leyes de Apoyo  
Otros **regímenes** de Venezuela



Zolccyt y las Aduanas

**Corrección: está resaltada en negrita**

La ZOLCCYT y las Aduanas

www.bdigital.ula.ve

**Corrección importante:** En el texto siguiente, que corresponde a este punto de "**La ZOLCCYT y las Aduanas**", los títulos y subtítulos, así como el orden de presentar la información **han sido modificados.**

### La ZOLCCYT y las Aduanas

El estado Mérida le ofrece a toda persona natural o jurídica, nacional o extranjera que realice actividades de negocios de compra/venta en el área de la Zona Libre, los servicios aduaneros correspondientes en la Aduana Principal de Mérida y las Aduanas Subalternas situadas en el Aeropuerto de la ciudad de Mérida, en el aeropuerto de la ciudad de El Vigía y la Aduana Marítima Subalterna del Puerto de La Ceiba en el estado Trujillo (en estado de adscripción a Mérida).

#### **Finalidad de la Aduana**

Intervenir, facilitar y controlar la entrada, permanencia y salida del Territorio Nacional, de mercancías objeto de tráfico internacional y de los medios y equipos de transporte que las conduzcan. (Art. 1 Ley Orgánica de Aduanas).

## Objeto de la Aduana

- 1.-Aplicar los procedimientos para controlar y facilitar la salida o ingreso de mercancías nacionales, nacionalizadas y extranjeras del área de la ZOLCCYT.
- 2.- Cobrar los gravámenes aduaneros.
- 3.- Preservar la seguridad y salubridad sanitaria nacional.
- 4.- Servir de instrumento de la política comercial del país.
- 5.- Gestión Estadística

## Aduana Principal de Mérida

Es un ente público de carácter nacional, encargado de determinar y aplicar el régimen jurídico al que están sometidas las mercancías nacionales, nacionalizadas o extranjeras, que vayan a ser importadas, exportadas, transiten por el Territorio Nacional o sean introducidas a un régimen aduanero especial. Por esto, está habilitada para las operaciones de importación, exportación y tránsito aduanero, y los servicios de cabotaje, trasbordo y bultos postales, así como cualquier otra destinación aduanera.

La Aduana Principal del Estado Mérida se crea a través del Decreto 747 de fecha 21/03/2000 publicada en Gaceta Oficial 36.973 de fecha 15/06/2000, y está ubicada adyacente a la carretera principal Mérida – El Vigía, en el sector Llanos de La Alegría a 36 km. de la ciudad de Mérida.

## Una Aduana Moderna

**La Aduana Principal de Mérida** es la segunda oficina del SENIAT, después de La Guaira, que utiliza el sistema aduanero automatizado SIDUNEA, el cual facilita un proceso expedito y moderno de gestión aduanera, esto según la Providencia SNAT/2002/955 de fecha 19/03/2002 publicada en Gaceta Oficial 37.418 de fecha 08/04/2002 emitida por la Superintendencia Nacional Aduanera y Tributaria.

## La Circunscripción de la Aduana Principal de Mérida

**Entiéndase por circunscripción:** el Territorio Aduanero delimitado para cada Aduana Principal dentro del cual ésta ejercerá la potestad aduanera, y centralizará las funciones administrativas y fiscales de las Aduanas Subalternas. La Aduana Principal de Mérida tiene como circunscripción todo el Estado Mérida y a ella están adscritas tres (3) Aduanas Subalternas.

## Aduanas Subalternas

Por **Aduana Subalterna** se entiende la adscrita a una Aduana Principal habilitada para realizar determinadas operaciones aduaneras dentro de la

respectiva circunscripción. Las Aduanas Subalternas pertenecientes a la Aduana Principal de Mérida son las siguientes:

- ① Aduana Subalterna Aeropuerto Alberto Carnevali, Mérida, habilitada para las operaciones de importación, exportación, tránsito y servicio de trasbordo (próxima a inaugurar)
- ② Aduana Subalterna Aeropuerto Juan Pablo Pérez Alfonso, El Vigía, habilitada para las operaciones de importación, exportación, tránsito y servicio de trasbordo.
- ③ Aduana Subalterna de Palmarito, habilitada para las operaciones de importación, exportación, tránsito y servicio de cabotaje (aún no establecida)
- ④ Está en trámite la adscripción de la Aduana Subalterna Puerto de La Ceiba, actualmente dependiente de la Aduana de San Antonio en el Estado Táchira

### ¿La Aduana Principal de Mérida es sólo para operaciones dentro del Régimen de Zona Libre?

No, como se indicó anteriormente, la Aduana de Mérida es un ente público de carácter nacional que está habilitada para las operaciones de importación, exportación y tránsito aduanero, y los servicios de cabotaje, trasbordo y bultos postales, así como cualquier otra destinación aduanera, apoyada en sus actividades aduaneras por sus respectivas aduanas subalternas. Por lo tanto cualquier persona natural o jurídica que desee realizar sus operaciones ordinarias de importación, exportación y tránsito lo puede realizar a través de ésta Aduana Moderna y cerca de sus actividades comerciales.

### Operaciones y Servicios de la Aduana Principal de Mérida

Las operaciones aduaneras en Venezuela son un conjunto de actividades relacionadas con la circulación, traslado y movimiento de mercancía, sometidas al control aduanero. En consecuencia, la Aduana Principal de Mérida como ente nacional, está autorizada para realizar las operaciones de importación, exportación, tránsito y los servicios de trasbordo, cabotaje y bultos postales.

#### **Importación:**

Ingreso al territorio nacional de mercancías extranjeras a título definitivo, sometidas a control aduanero.

#### **Exportación:**

Salida de mercancías nacionales o nacionalizadas a título definitivo, sometidas a control aduanero.

#### **Tránsito:**

Transporte de mercancías desde una oficina aduanera de partida a otra oficina aduanera de destino, bajo el control aduanero.

#### **Trasbordo:**

Traslado de mercancías efectuado bajo control aduanero, desde una unidad de transporte a otra, o a la misma en distinto viaje, incluida su

#### **Cabotaje:**

Tráfico marítimo, fluvial, lacustre y aéreo de mercancías nacionales o nacionalizadas, entre diversos

#### **Bultos Postales.**

Operaciones aduaneras de importación y exportación de mercancías por correo; con limitación en cuanto al

descarga a tierra para continuar su destino.

lugares del Territorio Nacional.

volumen, peso y tipos de mercancías.

### **Procedimiento para Importar**

Para la nacionalización de la mercancía extranjera, que venga con destino a la Zona Libre de Mérida, a los fines de su legal comercialización dentro o fuera del país, el interesado debe realizar su formal declaración ante la aduana, a través de un Agente de Aduana quien es la persona autorizada por el Ministerio de Finanzas para actuar ante los órganos competentes en nombre y por cuenta de aquel que contrata sus servicios, en el trámite de una operación o actividad aduanera ( ART. 35 de la Ley Orgánica de Aduanas). Actualmente existen 5 agentes aduaneros registrados en las Aduanas de Mérida.

Los principales documentos que respaldan los trámites de importación, de acuerdo a lo previsto en el artículo 98 del Reglamento de la Ley Orgánica de Aduanas y en la Resolución N° 1850/88 del Ministerio de Hacienda, son los siguientes:

- Declaración de Aduanas
- Declaración Andina del Valor (Forma DAV)
- Manifiesto de Importación y Declaración del Valor (Forma B)
- Planilla de Determinación de Derechos de Importación, Impuesto al Valor Agregado (Forma C 80)
- Original del conocimiento de embarque, guía aérea o guía de encomienda, según sea el caso
- Factura Comercial definitiva
- Los demás exigibles legalmente para dichos fines, según el tipo de mercancía de que se trate.

### **Procedimiento para Exportar**

La mercancía originaria de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica (ZOLCCYT), podrá ser exportada libremente, acogerse a cualquier régimen especial y beneficiarse de cualquier acuerdo internacional suscrito por el Ejecutivo Nacional. (Artículo. 15 del Reglamento de la Ley sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida).

Para la exportación de mercancía nacional o nacionalizada desde la Zona Libre, a los fines de su legal comercialización fuera del país, el interesado debe realizar una declaración formal ante la aduana a través de un Agente de Aduana, quien es la persona autorizada por el Ministerio de Finanzas para actuar ante los órganos competentes en nombre y por cuenta de aquel que contrata sus servicios, en el trámite de una operación o actividad aduanera ( ART. 35 de la Ley Orgánica de Aduanas). Esa declaración de exportación es un requisito indispensable para optar a otros beneficios establecidos en la legislación nacional, como son: el Reintegro de los Impuestos de Importación (Draw Back), el

Reintegro de Créditos Fiscales por concepto del Impuesto al Valor Agregado, acceder a Bonos de Exportación, entre otros.

Los principales documentos que respaldan los trámites de exportación, de acuerdo a lo previsto en el artículo 98 del Reglamento de la Ley Orgánica de Aduanas, son los siguientes:

- Declaración de Aduanas
- La factura comercial definitiva
- Copia del conocimiento de embarque, guía aérea, o guía de encomienda, según sea el caso
- Los demás exigibles legalmente a dichos fines, según el tipo de mercancía de que se trate.

### Tránsito Aduanero

La operación de tránsito aduanero comprende el tránsito nacional y el tránsito internacional.

#### Tránsito Aduanero Nacional

**Corrección: organizar en columna resaltante los nombres de las ciudades**

Es la operación en la cual una mercancía se traslada dentro del territorio nacional, entre dos o más aduanas.

Ejemplo de una operación de tránsito con destino a la importación:

Aduana de Origen:	Cúcuta – COLOMBIA
Aduana de Entrada:	SAN ANTONIO DEL TÁCHIRA
Aduana de Destino:	MÉRIDA

Ejemplo de una operación de tránsito con destino a la exportación:

Aduana de Partida:	MÉRIDA
Aduana de Salida:	LA GUAIRA
Aduana de Llegada:	MIAMI

#### Documentos necesarios para el tránsito aduanero nacional:

- Declaración de Tránsito, torna guía
- Factura comercial definitiva
- Original del conocimiento de embarque, guía aérea o guía de encomienda, según sea el caso
- Garantía a satisfacción de las autoridades aduaneras cuando se requiera.

- Los demás exigibles legalmente según el tipo de mercancía de que se trate

### **Tránsito Aduanero Internacional**

Es la operación en la cual en el territorio nacional sólo se efectúa el paso de las mercancías.

Ejemplo:

Aduana de Origen:	Cúcuta - COLOMBIA
Aduana de paso (entrada):	SAN ANTONIO DE TÁCHIRA
Aduana de paso (salida):	MARACAIBO
Aduana de Destino:	Colón, PANAMÁ

### **Documentos necesarios para el tránsito aduanero internacional:**

- Declaración de Tránsito Aduanero Internacional (DTAI)
- Declaración de Exportación (Forma D )
- La factura comercial definitiva
- Copia del conocimiento de embarque, guía aérea o guía de encomienda según sea el caso
- Los demás exigibles legalmente según el tipo de mercancía de que se trate.

Estos documentos exigibles legalmente para el tránsito aduanero, están de acuerdo a lo previsto en los artículos 98, 117, 118, 120, 121, 126 y 128 del Reglamento de la Ley Orgánica de Aduanas y la Decisión 477 de la Comisión de la Comunidad Andina.

### **Internación de Mercancía al resto del Territorio Nacional**

Es una operación aduanera de introducción o traslado de mercancías desde la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica (ZOLCCYT), al resto del territorio nacional, y que involucra cancelación del gravamen correspondiente a la ubicación arancelaria de los insumos importados admitidos e incorporados al producto final que se está adquiriendo.

Los principales documentos que respaldan el traslado de mercancías, de acuerdo a lo previsto en el artículo 98 del Reglamento de la Ley Orgánica de Aduanas son:

- Certificado de Origen de La Zona Libre, emitido por el Ministerio de Industrias Ligeras y de Comercio
- Declaración de Aduanas (Formas DAV, B y C)
- Factura comercial definitiva
- Original del conocimiento de embarque, guía aérea o de la guía de encomienda, según sea el caso
- Los demás exigibles legalmente a dichos fines, según el tipo de mercancía de que se trate.

### **Bultos Postales**

Son los bultos destinados a la importación y exportación de mercancías, sujetos al control aduanero, que circulan por las oficinas nacionales de correo conforme a los respectivos acuerdos internacionales. Su límite de peso es de hasta 20 Kg. según el Reglamento Interno de Bultos Postales y hasta 30 Kg. según prácticas del Instituto Postal Telegráfico de Venezuela (IPOSTEL.)

### **Trámites y Procedimientos**

#### **Trámites y Procedimientos en el caso de bultos postales.**

Una vez que el servicio postal entregue a la oficina de Aduana las valijas contentivas de los bultos postales, la misma debe dar aviso a los consignatarios de la llegada de los bultos. Este aviso se hace por intermedio de la Oficina de Correo (IPOSTEL), con tarjetas diseñadas a tales fines, que a su vez, sirven para que el consignatario acepte o rechace la consignación de las mercancías. (Art. 16 Reglamento Interno del Servicio de Bultos Postales).

La aceptación de la consignación y el cumplimiento de los diversos trámites relacionados con las operaciones aduaneras, deberán efectuarse a través de un agente de aduanas debidamente autorizado, salvo las excepciones que establece el Reglamento de la Ley Orgánica de Aduanas en su artículo 34.

El consignatario debe contactar a un Agente de Aduanas debidamente autorizado para actuar ante la oficina de aduana.

**El Agente de Aduanas (\*)** debidamente autorizado presentará la declaración de Aduanas con los siguientes requisitos:

- ① Tarjeta Azul (Entregada por IPOSTEL)
- ② Cédula de Identidad (Original y Fotocopia)
- ③ Estampillas Postales y Timbres Fiscales (Ver reverso de la Tarjeta Azul).

**(\*)** No se requerirá el Agente de Aduanas en los casos contemplados por la Ley y sus Reglamentos.

-) Una vez verificada la autenticidad de los documentos presentados, el funcionario competente procede a practicar el reconocimiento del bulto en presencia del consignatario o representante legal

-) Se procede a levantar el acta de reconocimiento, dejando constancia de las actuaciones cumplidas y del estado de los efectos (del contenido del bulto).

-) Una vez terminado el reconocimiento, se procede a emitir la planilla de liquidación por el monto de los tributos causados.

-) El consignatario recibe la planilla de liquidación y procede a realizar el pago en el banco que al respecto señale la oficina de Aduana.

-) Una vez cancelada, se dirige a la Unidad de Bultos Postales y la entrega.

-) Se verifica el pago y se retira el Bulto Postal.



## Recuerde

- ① Para tramitar el retiro o reclamación de un bulto postal, se requiere de los servicios de un agente de aduanas (salvo en los casos que hace referencia al Art. 34 del Reglamento de la Ley de Aduanas).
- ② No pueden ingresar bajo el régimen de bultos postales, las mercancías de prohibida importación, tales como: ropa usada, pornografía, fósforos, material radioactivo, cauchos usados o reencauchados, entre otros.
- ③ De igual forma, existen mercancías que requieren permisos, licencias, registros o autorizaciones previas de las autoridades competentes para ingresar al país, ejemplo: semillas, plantas, medicinas, armas, juguetes, artículos de tocador, alimentos, bebidas, entre otros.
- ④ Transcurridos 60 días luego de la notificación realizada por IPOSTEL al destinatario de la mercancía (tarjeta azul), sin que ésta haya sido retirada, se procederá a devolverla a IPOSTEL y éste al remitente del bulto.
- ⑤ El peso máximo por paquete es de hasta 20 Kg., según el Reglamento Interno de Bultos Postales y hasta 30 Kg. Según prácticas de IPOSTEL.
- ⑥ En caso de retiro del bulto por una persona diferente al consignatario, siempre y cuando no requiera de un agente de aduanas, la misma deberá presentar una autorización firmada por el consignatario y anexar fotocopia de su cédula de identidad y de la persona autorizada.
- ⑦ Los bultos postales que contengan mercadería de prohibida importación o sujetas al cumplimiento de requisitos legales, que no hayan cumplido con éstos, serán decomisados.

## Marco Jurídico que rige las Operaciones de Importación y Exportación en Venezuela

- Constitución Nacional de la República Bolivariana de Venezuela
- Legislación Supranacional tales como: Acuerdos, Tratados y Convenios suscritos por la Nación Venezolana.
- Ley Orgánica de Aduanas
- Ley Orgánica de Procedimientos Administrativos.
- Ley de Zonas Francas y Puertos Libres.
- Código Orgánico Tributario
- Ley sobre la Zona Libre, Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida
- Resoluciones de La Junta de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica.
- Reglamentos de la Ley Orgánica de Aduanas
- Reglamento sobre los Regímenes Aduaneros Especiales
- Reglamento de la Ley sobre la Zona Libre, Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida.

- Reglamento Parcial de la Ley Orgánica de Aduanas, relativo al registro, intercambio y procesamiento de datos, documentos y actos inherentes a la llegada, almacenamiento e importación de mercancías mediante procesos electrónicos.
- Reglamento de la Ley de Zonas Francas.
- Reglamento Interno de Bultos Postales, según Gaceta Oficial N° 20.404 con fecha 01 de Febrero de 1941".
- Resolución que Regula los Servicios de la Mensajería Internacional, según Resolución del Ministerio de Hacienda N° 3.502 de fecha 8 de Julio de 1997".

## VII. INGRESO

**Corrección: está resaltada en negrita**

¿Cómo ingresar?

¿Quiénes pueden ingresar?

**Proceso para registrarse en el Sistema**

**NOTA: corregir que al pulsar "¿Cómo Ingresar?" aparece "¿Quiénes pueden ingresar?" y viceversa.**

[¿Cómo ingresar?\(= web\)](#)

[¿Quiénes pueden ingresar?](#)

**Corrección: el texto es diferente**

Empresarios nacionales o extranjeros que deseen concretar un proyecto u optimizar sus actuales condiciones relacionadas con procesos de producción, comercialización o distribución de bienes y servicios, exclusivamente culturales, científicos o tecnológicos, a través de los beneficios de exención fiscal que ofrece la ZOLCCYT. Esto le permitirá renovar y modernizar etapas de transformación por las cuales pasa su producto o servicio antes de salir al mercado, sin representar un incremento en el monto final que debe pagar el cliente o consumidor. Al mismo tiempo, usted aporta a la empresa, mejores condiciones que le permitan competir en una situación ventajosa ante otras similares.

Pueden ingresar al régimen ZOLCCYT todas las empresas en áreas de comercio e industria cultural como cine, televisión, editorial, espectáculos, artesanía, artes visuales, por citar algunos. También se puede catalogar a una actividad como artística o humanística, si su tutela es una atribución legal y funciones del Consejo Nacional de la Cultura (CONAC), el Ministerio de la Cultura o del Instituto Merideño de la Cultura adscrito a la Gobernación del Estado.

De igual manera, pueden ingresar al régimen ZOLCCYT, todas las empresas en áreas de comercio e industria dedicadas al desarrollo científico y tecnológico como informática, telecomunicaciones avanzadas, tecnología petrolera, biomedicina, química fina, electrónica, biotecnología, nuevos materiales, entre otras.

#### Según el Reglamento de la Ley sobre la Zona Libre:

##### Corrección:

- **Identificar los párrafos de forma que evidencien que cada uno posee información diferente**
- **Conservar en negrita el encabezado de los 3 párrafos**
- **En el tercer párrafo, el texto varió**

- **Se entiende por actividades científicas**, todas aquellas destinadas a crear bienes y conocimientos en los campos formal, natural y social, a través de una metodología rigurosa, cuyos resultados se expresan en proposiciones universales verificables.
- **Se entiende por actividades tecnológicas**, aquellas que emplean primordialmente conocimientos y creatividad intelectual para resolver problemas específicos de carácter natural, económico, social, científico y cultural.

**Se consideran también actividades científicas o tecnológicas**, aquellas cuya tutela forma parte de las atribuciones específicas establecidas en la Ley de Creación del Fondo Nacional de Ciencia, la Innovación y Tecnología (FONACIT) del Ministerio de Ciencia y Tecnología, así como la interpretación administrativa que dicho organismo le ha dado a las mismas y que se refleja en su estructura organizacional y en las correspondientes funciones de sus dependencias. También son actividades científicas o tecnológicas aquellas cuya tutela forma parte de las atribuciones de la Comisión de Ciencia y Tecnología de la Asamblea Nacional.

## Proceso para registrarse en el Sistema ZOLCCYT

Comprende dos fases: preinscripción e inscripción

### **Fase 1. Preinscripción**

#### **Propósito:**

**Corrección: el texto es diferente**

Preseleccionar las empresas atendiendo a la evaluación de su objeto y fines, conforme a criterios de calificación de un bien o actividad como cultural, científico o tecnológico; la exclusividad con que se desarrollan las actividades, así como su ubicación dentro del área geográfica de la ZOLCCYT.

La pre-inscripción se puede realizar de dos maneras: personal o electrónica:

**Corrección: resaltar este subtítulo en negrita**

**La pre-inscripción se puede realizar de dos maneras: personal o electrónica:**

#### **Personalmente**

**Corrección: el texto del punto 3a es diferente**

- 1.- Solicitar la planilla en la sede de la ZOLCCYT
- 2.- Consignar la planilla con toda la información solicitada
- 3.- Anexar a la planilla los siguientes documentos:
  - a) Fotocopia del Acta Constitutiva de la empresa o de la última modificación  
(si la hubiere), donde conste su objeto y fin social.
  - b) Fotocopia del Registro de Información Fiscal (RIF) y/o el Número de Identificación Tributaria (NIT)
  - c) Fotocopia de la cédula de identidad del representante legal
  - d) Si es empresa extranjera, anexar la calificación emitida por la Superintendencia de Inversiones Extranjeras (SIEX)
- 4.- Consigne esta documentación, en la Dirección de Operaciones y Control Fiscal  
(GOF) ubicada en la sede de la ZOLCCYT

## Electrónicamente

### Corrección:

- **El texto del punto 3 y la forma de presentar la información es diferente**
- **El punto 5 pasa a ser número 4.**

- 1.- Seleccione en el menú la opción "Inscríbete en el Régimen"
- 2.- Pulse "Módulo de Preselección"
- 3.- Suministre la información solicitada en la planilla: "Solicitud de Registro de Empresas en EROF "  
Al terminar el llenado de la planilla, pulse Continuar y un aviso le indicará:
  - Si fue satisfactoria la inserción de sus datos al sistema
  - El número de Expediente
  - Los documentos requeridos
- 4.- Debe acudir personalmente a la Dirección de Operaciones y Control Fiscal (GOF) de la ZOLCCYT y consignar los documentos solicitados, en un plazo de treinta (30) días hábiles previstos en la Ley Orgánica de Procedimientos Administrativos

### Importante:

**Corrección: el texto es diferente**

Una vez entregados los documentos requeridos, utilizando cualquiera de las dos formas referidas, la Dirección de Operaciones y Control Fiscal (GOF), analiza y evalúa la información para dar una respuesta oportuna, lo cual será efectuado por la misma vía de contacto utilizada previamente por el solicitante. Si la notificación es positiva, se continúa hacia la segunda fase con la consignación de la "**Planilla de Inscripción**".

## Fase 2. Inscripción

**Corrección: el texto correspondiente al punto "Fase 2" es diferente**

### Propósito

Recibir de las personas naturales y jurídicas que hayan cumplido de manera satisfactoria la fase anterior, los recaudos exigidos como soporte de la "Planilla de Inscripción", para su respectiva verificación y análisis, por parte de la Dirección de Operaciones y Control (GOF). Luego, esta información es evaluada por la Junta de la Zona Libre, quien finalmente decide y autoriza el ingreso de la empresa a la ZOLCCYT. En caso de que la empresa ya se encuentre operativa, se emite además, la Autorización de Inicio de Operaciones en el régimen.

El interesado en ingresar debe:

**Corrección: identificar los párrafos de manera que evidencien que cada uno posee información diferente**

- Llenar la planilla de acuerdo a su actividad económica: Productor, Comercializador de bienes CCT o Prestador de servicios CCT.
- Consignar la planilla en la sede de la ZOLCCYT y los documentos que se requieran según el caso.

La Junta de la ZOLCCYT, en acto protocolar a realizarse en su sede, hace entrega de la(s) constancia(s) a la empresa beneficiaria. Una vez realizado los actos de ingreso a la Zona Libre de Mérida se le notifica a la Gerencia de Tributos Internos del SENIAT en el Estado Mérida y a la Oficina de la Aduana Principal de Mérida.

Si desea más información sobre el Régimen de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida la puede solicitar por e-mail:

www.bdigital.ula.ve

## VIII. NOVEDADES



### Novedades de la Zona Libre

**Corrección: está resaltada en negrita**

[Novedades en la zona libre](#)

### FABRICA DE SOFTWARE INICIARÁ OPERACIONES EN MÉRIDA

**Corrección: el texto es diferente**

Se trata de una empresa perteneciente al Grupo latinoamericano OPENCROM, con más de 20 años en la prestación de servicios tecnológicos y operativos en el área de Tecnologías de Información (TI). Este grupo OPENCROM, para el inicio de sus operaciones en Mérida, requiere de aproximadamente 100 profesionales en el área de Desarrollo e Ingeniería de Sistemas.

**Representantes de la compañía proveedora de celulares  
sostuvieron nuevo encuentro con directivos de la ZOLCCYT**

**FABRICA PRODUCTORA DE CELULARES GENERARÁ  
MÁS DE 200 EMPLEOS EN MÉRIDA**

Empresarios de la Corporación BRIGHTSTAR de Venezuela, con presencia en más de 30 países del mundo, ratificaron su interés de invertir en el régimen fiscal especial la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida (ZOLCCYT), tras un segundo encuentro celebrado recientemente con los directivos de la institución.

**IX. CONTÁCTENOS**

**Corrección: el texto es diferente**

**Contacto Directo:** Para solicitar cualquier otra información sobre nuestra institución o establecer un contacto más directo, por favor llene el siguiente formulario y responderemos todas sus inquietudes. Gracias.

[www.bdigital.ula.ve](http://www.bdigital.ula.ve)

## **Appendix C**

**The English version of the ZOLCCYT website**

[www.bdigital.ula.ve](http://www.bdigital.ula.ve)



Home	About Us p-75	Benefits P-80	How to Buy p-90	Investment p-94	Legislation p-95	Setting Up p-104	News p-108	Publications p-109	Contact Us p-109
------	------------------	------------------	--------------------	--------------------	---------------------	---------------------	---------------	-----------------------	---------------------

## ABOUT US

<b>What is ZOLCCYT</b> <b>History</b> <b>Mission &amp; Vision</b> <b>Objectives</b> <b>Fiscal Territory</b> <b>Our Staff</b> <b>Organizational Structure</b> <b>Operative Plan</b>
---

### [What is the Free Zone of Mérida](#)

The Cultural, Scientific and Technologic Free Zone of Mérida (ZOLCCYT by its initials in Spanish), also known as the Free Zone, is a Special Fiscal Regime that offers benefits as a free commercial zone and a free port to encourage country development and production of scientific, technologic and cultural goods and services, giving tributary and customs exemptions and benefits to both entrepreneurs and direct customers.

The Free Zone, ascribed to the Ministry of Finances as a Decentralized Administrative Unit, was conceived as a strategic project of national interest aimed to support the private investment in the cultural, scientific and technologic areas in order to achieve a higher degree in the national sovereignty and an appropriate economic development in Merida State.

### Goals of ZOLCCYT

- ① To contribute to the new National Economic System by encouraging the promotion of creativity, knowledge and research.
- ② To promote the creation of cultural, scientific, technological-based enterprises.
- ③ To contribute to the national employment generation system
- ④ To increase the use of advanced technology in order to develop cultural, scientific and technological-based goods and services.
- ⑤ To strengthen the production and exportation of cultural, scientific and technological-based goods and services.
- ⑥ To diversify the regional and national economy.
- ⑦ To contribute to the increase of the added value of cultural, scientific and technological-based goods and services.
- ⑧ To establish national sovereignty over cultural, scientific and technological areas.

### History

The Cultural, Scientific and Technological Free Zone of Mérida arises in this city as initiative of intellectuals related to the University of Los Andes (ULA), who visualized the possibility of receiving benefits from the local competitive advantages, giving special emphasis to the valuable human resource, the diversified offer displayed in education and professional improvement, its meaningful network with global scope and the technologic and scientific potential. All these characteristics working as one makes possible that the intellect at the side of investment and production allows the development of strategic projects that will become profitable enterprises, just as to convert Mérida in an industrial emporium of culture, science and technology.

Based on this idea, the Project of ZOLCCYT was taken to the regional and national political instances where on 1995-07-14 was unanimously gazetted as a Free Zone by the Venezuelan Congress (at present the National Assembly) and later on 1999-03-06 the Rules and Regulation was sanctioned through a presidential Decree (Nº 2714). Its legal functions of control, promotion and registration were delegated by the Ministry of Finances on The Directorate which is created in October 1999 to these purposes.

### **Mission**

Encourage a strategic development in cultural, scientific and technological areas, promoting and granting tributary benefits and exemption customs to companies and people who produce, commercializes, spreads and distributes goods and services within these sectors in order to obtain a higher level of national sovereignty.

### **Vision**

Serve as strategic project of institutional coordination to transform Merida into a national destination, as well as Venezuela into a meaningful continental reference within its neighbors in the development of enterprises dedicated to the production of cultural, scientific and technologic goods and services, acting at the same time, as a promoting instrument of insertion by Latin American and the Caribbean countries in global economies based on creative intelligence and knowledge to generate investment, productivity and socio-economic benefits.

### **Objectives of the Free Zone**

#### **General objective:**

To administrate in an efficient and effective way this fiscal regimen of tribute and custom exemption, so it can promote the production and trade of cultural, scientific and technologic goods and services by its area of influence.

#### **Specific objectives:**

- To strengthen the Free Zone through an appropriate institutional coordination and promotion in order to attract and create cultural, scientific and technologic enterprises.
- To consolidate the operative transparency of this special fiscal regime through the registration, inspection, tracking and control of the activities developed by its beneficiary enterprises and users.
- To guarantee the proper functioning of the Free Zone through an adequate use of new administrative technologies of communication and information.
- To support the institution and its beneficiaries with pertinent judicial instruments.

### **Fiscal Territory**

The Fiscal Territory of ZOLCCYT occupies an extension of 262.300 sq. meters restricted to the four municipalities that constitute the Metropolitan Area of Mérida city:

- Libertador
- Campo Elías
- Santos Marquina
- Sucre.

Because of its geographical border situation just about Mérida city, these municipalities have structured a strategic zone based on its common cultural, scientific, geographical and socioeconomic kindness and potentialities.

www.bdigital.ula.ve

### **Staff of Mérida's Free Zone**

We are a group of 25 people, mainly university professional, integrated in a General Direction assigned to the Ministry of Finances as an independent Administrator Unit under management of the Directorate. The team develops its functions based on an enterprise business model that works the Free Zone as a public bureau service, totally computerized and structured in four operative Directions: General Operations, Direction of Operation and Fiscal Control, Direction of Planning and Control of Investment and Development Projects (PLANICONTROL) and Direction of Information and Communications. Also, three Support Offices: Legal Consultancy and Human Resources Coordination, Administration and Services and Informatics and Telecommunications.

### Organizational Structure

**The Directorate of ZOLCCYT:** It is the primary authority of this special fiscal regime. Its responsibility delegated by the Ministry of Finances, is mostly the management of the Free Zone activities as control, promotion and registry and also it is authorized to celebrate agreements with institutions or municipalities that be convenient to the institution. The Directorate, created in October 1999, is integrated by representations of six public institutions: Ministry of Culture, Ministry of Sciences and Technology, Ministry of Light Industries and Commerce, University of Los Andes, Government of Mérida State and the Community of Metropolitan Mayors.

**General Director:** Is named by the Venezuelan President and represents the Ministry of Finances. It presides over the Directorate and it is in charge of the management, financial administration and legal procedures of the institution.

**Department of General Operations:** It has the responsibility of making operative the procedures that guarantee an optimum function of the Free Zone.

**Department of Operations and Fiscal Control:** its job is making registries of companies and natural persons, to evaluate and emit operating authorizations for good and services movements and in addition it is in charge of coordinating the process of obligations contracted by natural or legal persons authorized for operating within the Free Zone.

**Department of Planning and Control of Investment and Development Projects (Planicontrol)** It has the responsibility of identifying companies and natural persons that operate in the Free Zone, submitting its locations and verifying an appropriate performance of its activities. Furthermore to bring about companies originated from cultural, scientific or technological projects that reflect an interest to Venezuela, Mérida State and the Free Zone. Through this department, the Free Zone guarantees celerity toward its beneficiaries which ask to others public institutions for official permission and provide them with good qualities in services required.

**Department of Information and Communications:** It is in charge of promoting and diffusing the kindness and benefits of the Free Zone, therefore designs communicational strategies addressed to national or international companies, organizations and institutions based on the policies provided by the Directorate.

**Office of Informatics and Telecommunications** Its principal assignment is administrating of information systems of ZOLCCYT and the services of Information and Communication Technology (ICT). The purpose is supporting the promotion process of this special fiscal regime and the communication of The Directorate with all different departments and institutions on behalf of the Institution.

**Office of Administration and Services** The Office of Administration and Services is in charge of the budget administration provided by the institutions represented in The Directorate as well as the extraordinary resources supplied by the National Government. It is assigned to the Department of General Operations

For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)

Home	About Us p-75	Benefits P-80	How to Buy p-90	Investment p-94	Legislation p-95	Setting Up p-104	News p-108	Publications p-109	Contact Us p-109
------	------------------	------------------	--------------------	--------------------	---------------------	---------------------	---------------	-----------------------	---------------------

**BENEFITS**

**Strategic Location of the ZOLCCT**  
**For Entrepreneur**  
**For Investors**  
**For Customers**  
**For Mérida State**

### **Strategic Location of the ZOLCCYT**

The ZOLCCYT territory is placed on the metropolitan area of Mérida city, the Capital of Mérida State which is for the Venezuelans a synonymous of warm, respectful and working people who live in a privileged area characterized by the impressive Andean landscapes.

### **Mérida State**

This Andean state is located at the western part of Venezuela, at the south of the Maracaibo Lake with a population considered by 2005 in 800,000 persons. This is a state that wants to preserve its traditions; therefore its inhabitants pay special attention to the development of the local economic activity without producing radical or aggressive changes that impact negatively the future of the society. As a good example, it is admirable the high level of preservation devoted to the natural resources and traditional Andean architecture, which still have a preponderant position in small towns and populated areas, giving a special environment of kindness and cordiality necessary for human beings in his own place of residence and occupation.

The richness of Merida lands identify the state as an agricultural and cattle productive area that satisfies not only local needs but also the supply of the whole country, being one of the most productive states of our country. Moreover, it has been implemented a meaningful activity in fishing and trading trout and has also consolidated a special activity: the design and manufacture of new information and communication technologies.

Throughout time, Merida inhabitants have adapted themselves to the special Andean topography, developing an effective internal mean of communication and keeping at present a first class air and terrestrial connection with the rest of the country.

### **Metropolitan Area of Mérida and the ZOLCCYT territory**

The Metropolitan Area of Mérida City also the ZOLCCYT territory is constituted by the capital municipality, Libertador, and the municipalities of Santos Marquina, Campo Elías and Sucre, within an extension of 262,300 ha. It has a population estimated by 2005 on 342,000 people, where two thirds of this population is constituted by young and economically active people, estimated in a 15-30 year interval.

In the ZOLCCYT Area, as well as in the rest of the state territory, the needs of the population are responded satisfactorily thanks to a good system of communitarian basic services such as water supply, electricity and garbage collection. The public transportation ridership is fortified by the presently official inauguration of the TROLLEYBUS. Related to public health, there is an infrastructure devoted to public health composed by 4 hospitals, 26 urban ambulatory surgical facilities and 61 in the rural area, complemented with private services in about 20 important centers, 12 of those including hospitalization.

In addition, the metropolitan inhabitants enjoy a developing network of national and international communication combining both informatics facilities supply by an important number of internet-cafe and 69 communication centers (internet, telephone, photocopy and fax) with 4 TV channels, 12 local radios and a domestic system of cable TV and internet. All this makes the ZOLCCYT territory as one of the Venezuelan urban areas with the greater percentage of people networked.

### **Mérida City**

Mérida is placed in the Andes at 1,600 m above sea level, between two national parks ("Sierra Nevada" and "La Culata") and surrounded by four rivers, with a temperature average of 19°C (66.2 °F). All this natural scenery gives to its 200,000 inhabitant excellent conditions of living. The city is located to 680 Km from Caracas, to 400 Km from Maracaibo and Barquisimeto and about 300km to the Colombian border.



The city of Mérida is an area of services whose influence reaches out far beyond the limits of the metropolitan area. Its economic dynamism is generated principally by the local and national public investment, tourism activity and the important economic movement produced by the University of Los Andes (ULA) and its university community.

This capital which is also known as the "City of the Gentlemen or the "Tourist and Student City of Venezuela" offers an important cultural movement traditionally motivated by the communitarian participation. It always has the support of the ULA and the official programs for cultural expressions as well as the private investment.

**The University of Los Andes (ULA)** has its origins in 1785. At present, 11 faculties and university extensions in other Venezuelan states hold 3,000 qualified professors which impart in different areas of knowledge a variety of subjects at all levels (bachelor, specialist, master and doctorate) to 33,000 matriculated students.

Related to studies and research, the outcome has surpassed the university boundaries and it is evident locally through the Merida Technologic Park Corporation (CPTM by its initials in Spanish), the biomedical engineering plan, the medicaments plant devoted to the production of generic medicine, the orthopedics and prosthesis laboratory, the drying wood plant and the matured cheese plant, among other projects.

Moreover, there are meaningful research program backed up by both private and public investors, focused to investigation in culture, science, technology and humanities, which has made Mérida the residence place of the third part of active researchers.

This facility provided by the University of Los Andes is fortified by the other 13 university institutes and 176 centers, laboratories and groups of humanistic, scientific and technological research and development.

Likewise, the university supports different stable groups related to cultural activities, and has important service programs addressed to the university community to benefit it through the following services: restaurant, transportation, residence, medical and dentistry attention, scholarships and economic helps.

### **Tourism in Merida**

Merida state has always had a privileged place in the Venezuelan's preference when choosing a place for vacations. Traditionally, its main attraction has been the Andean environment and the kindness and respect offer to the visitor. At the present time, Merida is the second most important destination in Venezuela, following Margarita Island, for internal tourism and one of the five favorite ones for the international tourist who comes to Venezuela. It is reflected in the high percentage of visitors that are registered

The infrastructure of tourist services responds completely the requirements demanded by a pleasant stay. Merida city has a national airport, the "Alberto Carnevali" and the "Juan Antonio Paredes" Bus Station. Other services are: restaurants, bank offices, and hotels classified in different categories, lodging house, chalets and tourist apartments for those who are interested in renting. All this information is at hand at the tourist information centers (Cormetur)

For leisure time, this city offers as its main attraction the highest and longest cable car service of the world. The famous "*teleferico*" makes a journey of 12.5km in approximately one hour ascending from the city of Mérida to reach tropical snowing heights at 4,000 m above sea level (*telefericodemerida*). In addition, traveling through the State of Mérida by the transandine highway makes possible to reach the highest Venezuelan point on the road, the peak "El Aguila" at 4,116 m above sea level or the lowest one in Plamarito beach, located at the south of the Maracaibo Lake. The diversity showed by this amazing landscape is the perfect scenery for sport disciplines as mountain biking, climbing, hiking, kayaking, trekking, rafting, trout fish, bird watching and paragliding which need the natural environment to be practiced.

These peculiarities identify Merida State and its metropolitan area, and at the same time are warranties for national and international investors willing to invest their capitals inside the ZOLCCYT territory. This special area, offered upon a tangible and convincing basis, assures not only fiscal safety but also a positive environment favorable to the generation of economic activities.

**For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)**

### **Benefits of the Free Zone Fiscal Regime**

For entrepreneur

For investors

For consumers

For the Metropolitan Area of Mérida

The Special Fiscal Regime established by the ZOLCCYT exempts taxes payment that reduce production and commercialization costs considerably, for enterpriser dedicated to designing, production, diffusion, commercialization and distribution of cultural, scientific and technological (CST) goods and services. The taxes exempted in agreement with the **SENIAT** are:

- Import taxes
- Tariff customs
- Value Added Tax (VAT, IVA by its initials in Spanish)
- Income Tax (ISLR by its initials in Spanish)

### **Who are benefited of the Regime**

According to the Law of ZOLCCYT, in its article No. 2 and the Resolution No. 04-99 issued on 1999-07-30 of The Directorate about the Rules and Procedures of ZOLCCYT, a benefited of the Free Zone Regime is a natural or legal person, national or foreigner, officially established inside of the Free Zone Territory, with its own identification number in the register fiscal information, constituted with the aim of performing exclusively activities related to the production, commercialization, diffusion and distribution of CST goods and services.

**For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)**

### **Benefits for the Entrepreneur**

The entrepreneur can obtain advantages from this Special Fiscal Regime in different ways:

1. As a goods producer gets taxes payment exemption, as well as the possibility of adding even a 50% of imported goods to the final product. Likewise, he can acquire equipment and machinery demanded by the production process, with benefits related to tariff customs and VAT.

2. As a trader of finished and imported goods have excellent opportunities for businesses, selling it with preferential prices to local people or national and international tourists in accordance with its respective restrictions. In addition can commercialize, without amount limits, merchandise devoid of national taxes within the Free Zone Territory, as well as importing and exporting it into the country.

3. As a supplier or services producer gets tax payment exemption.

4. Moreover, the entrepreneur can enjoy tributary benefits importing or selling goods to other Venezuelan special fiscal regimes.

**For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)**

### **Benefits for the investor**

The Free Zone of Mérida has been created with the purpose of encouraging investment in projects and producing enterprises and traders of cultural, scientific and technological goods and services (CST). Therefore it is a special fiscal regime that offers excellent business opportunities to national and international investors giving incentives that diminish production costs to generating high quality in CST goods and services, making them competitive in both the national and international markets.

### **What opportunities does the Mérida Free Zone offer to the investors?**

-) If you as a investor has already a project and wants to establish it in Merida, the Free Zone through the Department of Planning and Control of Investment and Development Projects (Planicontrol by its initials in Spanish) offers the necessary assistantship in order to develop it successfully, profiting at the same time all the advantages provided by the regime.

-) If you as investor has considered invest in the Free Zone, but is not sure about what project could be advantageous, we have the Bank of Projects with detailed information about CST projects already proposed, and the technical support of Planicontrol that would help you in making a right choice that goes at the side of your interest and possibilities to transforming it into a profitable and competitive Free Zone Enterprise.

-) If you as investor has already a CST working enterprise and plans to move it to the Free Zone Territory in order to make it more profitable and to have the opportunity of exporting its products and/or services, we offer all the information about the requirements for moving and setting your enterprise up to enjoying the fiscal benefits provided by the regime as well as the kindness of Merida State.

### **The Free Zone offers other services:**

-) The offer of lands, sheds and places available in the Free Zone Territory where it is possible to choose according to the needs.

-) An updated economic information about clusters and productive chains through the Direction of General Operations, therefore the investor is able to optimize the quality/cost relationship for goods, products and services, as well as can be more competitive in both the national and international markets.

-) Likewise, the Free Zone promotes the creation of a trade facilitation center or Trade Point named International Center of Business of Mérida (**CINME\*** by its initials in Spanish) as an institutional mechanism to exploring markets related to CST enterprises for seeking after:

a) To develop and coordinate proposals of foreign investment and commercial trade in CST areas.

b) To conduct cultural and research exchange programs and scientific and technologic assistantships.

c) To promote agreements between foreign private enterprises and public institutions for technologic transference programs and enterprise promotion assistantships.

Particularly, in Merida is offered a variety of opportunities for business development and investments in some productive chains, because there are already some well established enterprises and centers of research and technologic development working on the continuous improvement and innovation of CST products and services. Among these it is worth to mention the following:

- Technologic enterprises in the informatics, information and communication area.
- Enterprises dedicated to the production and trade of pharmacologic-chemical products and human consumption medicaments.
- Enterprises dedicated to the production and trade of biomedical products and biotechnologies applied to agriculture and environmental protection.
- Enterprises dedicated to the production and trade of medicines and veterinary services.
- Enterprises dedicated to the production and trade of audiovisual goods and services (movies, television, exhibitions, shows, etc.)
- Editor enterprises for the production of cultural, scientific and technologic books and magazines.

**NOTA:** esta información es para crear un enlace o ventana [CINME\\*](#)

### **International Business Center of Mérida**

The International Business Center of Mérida (**CINME** by its initials in Spanish) is a Free Zone Project which has the purpose of creating a Trade Point Center in Mérida City with a business office at the airport of El Vigía. The main idea is having a place devoted to promote an international commercial exchange of local products, particularly goods and services produced by the ZOLCCYT companies with Andean and Caribbean countries. In other words, the CINME must be an implement for attracting international investment and the aperture to the international market for local entrepreneurs.

The CINME project is in developing phase and was elaborated by the Free Zone, the Autonomous Service of Ports and Airports and the Management of Customs Office of Mérida (SENIAT). It was displayed in the IV International Congress of the World Trade Point Federation (WTPF) in Rio de Janeiro, Brazil, on June 2005. The project is expecting for the nomination of the Board of Directors (private/public) and its registration at WTPF.

For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)

### **Benefits for the consumer**

The Free Zone of Merida offers to the final consumers the possibility of acquiring high quality in cultural, scientific and technologic products and services (CST), with accessible prices thanks to the exemption of tax payment given by the fiscal regime, which varies its characteristic taking into account if is a national or a foreigner buyer.

#### **Are you local consumer or resident within the Free Zone Territory?**

As a natural person, the Free Zone allows the acquisition of CST goods and services, without any restriction, only if the nature, quantity and values of the merchandise do not represent any commercial objectives. Whether the purchase is made with commercial purposes, the customer must be registered as a legal person in the Free Zone Register.

#### **Are you national consumer or national tourist?**

As a natural person older 14 years old, the Free Zone allows the acquisition of CST goods and services already exempted of tariff customs. Being at a ZOLCCYT territory, the visitor has the opportunity of acquiring it as **accompanied luggage**, up to the amount of 100 tributary units (SENIAT), six times per year, every thirty days, paying tributes only for the excess on this amount. Otherwise, every time you wish to come back and purchase ZOLCCYT products, you can do it, prior payment of the respective tariff customs.

#### **Are you a foreign consumer or foreign tourist?**

The foreign consumer does not have restrictions about acquiring CST products and services, given that the nature, quantity and values of the merchandise must not have commercial purposes. However, it is necessary that you consider the regulations established for the entrance of merchandise in your country of residence.

**For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)**



### **Benefits for Merida**

- Better use of highly qualified human resources who reside in the metropolitan area of Mérida.
- Generation and creation of CST enterprises, as well as connected enterprises to increase competitiveness.
- Move forward tourism activity and other local strengths.
- Creation of centers for culture, science and technology.
- Better quality of life.
- Linking of local economy to the global market.
- Socio-economic development taking into account the environment preservation.

For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)

Home	About Us	Benefits	How to Buy	Investment	Legislation	Setting Up	News	Publications	Contact Us
------	----------	----------	------------	------------	-------------	------------	------	--------------	------------

### **HOW TO BUY?**

**How to Buy**  
**From a Company to a Free Zone Company**  
**From a Company to a NON Free Zone Company**  
**Information for Entrepreneur**

### **How to buy in the Free Zone**

As a tourist, trader or consumer you are able to enjoy the benefits offered by this special fiscal regime, acquiring cultural, scientific and technological products and services (CST) with high quality at competitive prices, because a ZOLCCYT client only be required to pay a bill free of VAT over an amount already devoid of customs tariff, thus the buying is finally benefited with the exemption of the following taxes:

- Importation customs tariff (5-20%) ([SENIAT](#))
- Customs assessment (1%) ([SENIAT](#))
- Value Added Tax (14%) (VAT- IVA by its initials in Spanish) ([SENIAT](#))
- Profit Tax (ISLR by its initials in Spanish)

### **Where to buy**

Only in the enterprises registered in the Free Zone, owing to the benefits of the fiscal regime, have also tributary exemptions. Therefore, these enterprises are the only ones that can offer CST products and services at lower prices.

### **Are you a local consumer**

As a local natural person, the Free Zone allows the buy of CST goods and services without any amount restriction, only whether the nature, quantity and values of merchandise were not aimed for commercial purposes.

### **As national consumer**

The Free Zone allows any person older than 14 years the enjoyment of benefits offered by this special fiscal regimen, in obtaining CST goods and services whose prices are already exempted of any assessment customs. The visitor is able of acquiring them up to an amount of 100 tributary units (SENIAT), six times per year, once every thirty days, counted from the moment that the buyer left the ZOLCCYT territory, paying taxes only for the excess of the allowed amount. These CST goods and services are considered as **accompanied luggage**, which in the Customs Laws and Regulations is referred as the group of effects for personal use and presents transported by passengers, which, according to their nature and amount do not have commercial purposes. Otherwise, every time a visitor wishes to come back to buying any other CST product, he is able of doing it, paying the respective taxes levied on these special prices.

### **Are you an entrepreneur, trader or supplier of services resident in the free Zone**

As a local legal person, you can trade in two manners:

From a Free Zone enterprise to another Free Zone enterprise

From a Free Zone enterprise to a NON-Free Zone enterprise

### **From a Free Zone enterprise to another Free Zone enterprise**

There are three different ways to acquire CST merchandise; taking into account the use it is destined. There must be preserved –by both enterprises- the respective papers that support the posterior revision of the Inventory Movement at the Free Area.

#### **1. With commercial purposes**

This kind of negotiation must be given only between similar enterprises. In this mode they are able of enjoying all the tax exemptions. The seller enterprise liberates the obligation of the referred merchandise with the Free Zone regime, reflecting the sale in its inventory of goods destined to be traded; then again the buyer enterprise assumes the obligation of that merchandise including it in its inventory of goods destined to be traded.

#### **2. With intend of incorporating them as machinery or equipment in the productive process which the enterprise has been registered in the ZOLCCYT regime**

The seller enterprise performs its ordinary sale, satisfying the parameters established for invoicing and inventory control. The buyer enterprise must reflect the purchase of the merchandise in the capital goods inventory and should not trade with these goods

#### **3. As supplies or intermediate goods**

It will be possible to acquire CST goods and services, only as supplies or intermediate goods, those needed for the final elaboration of the service or product and not for its trade.

The seller enterprise liberates the obligation of the referred merchandise with the Free Zone regime, reflecting the sale in its inventory of goods destined to be traded; then again the buyer enterprise assumes the obligation of that merchandise including it in the Purchase Book as well as in the Supplies or Intermediate Goods inventory.

### **From a Free Area enterprise to a NON-Free Area enterprise**

The enterprises already established inside the ZOLCCYT territory, but not registered as a Free Zone enterprise, are able of acquiring CST merchandise or services exempted of assessment customs, for trade exclusively inside the Free Zone territory.

#### **Are you an entrepreneur, trader or services supplier residing in a different special fiscal regime**

Well, you could acquire merchandise without any restriction related to the amount and also devoid of assessment customs, simply making the respective declaration related to the product destination to a different special fiscal regime.

#### **Are you a national entrepreneur or trader**

The acquirement of CST good and services, without any restriction, can be made directly with the Free Zone enterprises already registered in the free Zone regime. After that, the client, before transporting the merchandise outside of the ZOLCCYT territory, must fulfill the obligation of declaring at the customhouse what has acquired, through a customs agent and pay:

- The customs assessment for the imported component incorporated to the final good to be acquired. (SENIAT)
- The VAT over the final product (IVA by its initials in Spanish) (SENIAT)
- The tariff for custom service (SENIAT)

Once all these requirements are fulfilled, the merchandise has a legal and nationalized character, and could be taken from the enterprise after presenting the legal documents required. It is meaningful to point out that the sum taken into account for the payment of taxes is the CIF Value of the aforementioned merchandise at the moment it enters the ZOLCCYT territory.

**For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)**

Home	About Us	Benefits	How to Buy	Investment	Legislation	Setting Up	News	Publications	Contact Us
------	----------	----------	------------	------------	-------------	------------	------	--------------	------------

## INVESTMENT

**Businesses Exploration**  
**Bank of Projects**  
**Location (lots for offer )**

### **Economic Explorations Studies and Opportunities for Development of Technologies in ZOLCCYT**

It is an institutional program focused in economic studies of productive chains and cluster related to cultural, scientific and technological (CST) goods and services areas of production. This is to support the growing place in the national market that ZOLCCYT has positively showed as well as the goals assumed by the Free Zone to its beneficiaries. Therefore professionals in CST economic areas are contracted for elaborating and publishing this specialized information in relation to the Round.

- Pharamochemistry industry in Mérida
- Software industry in Mérida
- ICT investment opportunities in Mérida

For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)

Home	About Us	Benefits	How to Buy	Investment	Legislation	Setting Up	News	Publications	Contact Us
------	----------	----------	------------	------------	-------------	------------	------	--------------	------------

## LEGISLATION

**ZOLCCYT and its Customs**  
**International Agreements**  
**Tariff**  
**Supporting Laws**  
**Venezuelan Special Regimes**

### [ZOLCCYT Customs Office](#)

Mérida State offers for national and international trade the corresponding customs services at the Main Custom Office of Merida and the Subordinate Customs Offices located at Merida City Airport, El Vigia City Airport and the Subordinate Maritime Customs Office of La Ceiba Harbor in Trujillo State (ascribed to Merida.)

#### **Purpose of the Customs**

To supervise, facilitate and control the entrance, permanence and sale from National Territory, of merchandises that are subject of international traffic as well as the means and equipment used to delivering them (Article 1, Organic Law of Customs).

#### **Object of the Customs Office:**

- To apply the procedures needed to control and facilitate the sale or income of national, nationalized and foreign merchandises from the ZOLCCYT territory
- To charge the customs tariff
- To preserve national safety and sanitary health
- To serve as an instrument of the commercial policy of the country
- Statistics management

### **What is the Main Customs Office of Mérida**

It is a public entity with a national character, which determines and applies the juridical regime related to exportation, importation, transit, cabotage, transfer, bulk mail services, as well as any other custom destination. The Main Custom Office of Mérida was gazzeted on 2000-06-15 (Nº 36.973) and is located in Llanos de la Alegría, Sucre municipality, by de main highway Mérida–La Azulita at 36 Km from Mérida City.

### **A modern Customs Office**

The Main Customs Office of Merida is the second one national customs office, after La Guaira Customs Office located in the Venezuelan capital area, with the automated customs system SIDUNEA, which grants a modern method of customs management gazzeted officially by the government on 2000-06-15 (Nº 36.973).

### **The Circumscription of the Main Customs Office of Mérida**

It is understood as circumscription the delimited customs territory for each main customs office inside which this will perform the customs authority as well as it will centralize the administrative and fiscal functions of the Subordinate Customs Offices. The Main Customs Office of Mérida, it has as its circumscription the whole Mérida State and it has attached three Subordinate Customs Offices.

### **Subordinate Customs Offices**

A subordinate customs office is the one that is ascribed to a Main Customs Office enabled to perform determined customs operations inside the respective circumscription. The three Subordinate Customs of the Main Customs of Mérida are:

Subordinate Customs of "Alberto Carnevali" Airport, Mérida, qualified for importation, exportation, transit and transfer services (proximate inauguration).

Subordinate Customs of "Juan Pablo Pérez Alfonso" Airport, El Vigía, qualified for importation, exportation, transit and transfer services.

Subordinate Customs of Palmarito, qualified for importation, exportation, transit and cabotage services (no yet settled).

At the present time it is in proceedings the attachment of the Subordinate Customs of La Ceiba Harbor, which is circumscribed to the Custom Office of San Antonio, Táchira State, at the Colombian frontier.

**Is the Main Customs Office of Mérida only for operations within the ZOLCCYT territory?**

No, as aforesaid, it is a public entity with a national character, enabled for exportation, importation and customs transit operations, offering cabotage, transfer, and bulk mail services, as well as any other customs destination, supported by its respective subordinate customs. Therefore, any legal or natural person who wants to perform its regular trade operations of importation, exportation and transit is able to do it through this modern customs.

**Operations and Services performed by the Main Customs Office of Mérida**

In Venezuela, the customs operations are a group of activities related to the circulation, transfer and movement of merchandise, submitted to the customs control. Consequently, this office, as a national entity, has the authority of performing exportation, importation and customs transit operations, and cabotage, transfer and bulk mail services.



One and all of these operations abovementioned must be executed through a Customs Broker, who is the certified by the Ministry of Finances to act before the competent organs on behalf and by the one who hires its services, to perform the procedure of any customs operation or customs activity (Article 35, Organic Customs Law). At present there are five (5) Customs Brokers registered at Mérida Customs Offices.

**Importation:** income to the national territory of foreign merchandises at a definite title, submitted to the customs control.

**Exportation:** egress of national and nationalized merchandises at a definite title, submitted to the customs control.

**Transit:** transportation of merchandises from a departure customs office to another destination customs office, under customs control.

**Transfer:** transfer of merchandises performed under customs control, from one unit of transportation to another one, or in the same means of transportation but into a different trip, including its unloading to land to continue its destination.

**Cabotage:** maritime, fluvial, lacustrine and air traffic of national or nationalized merchandises, among different places of the national territory.

**Bulk Mail:** customs operations related to importation and exportation of merchandises by mail, with limitations about volume, weight and types of merchandises.

#### **Procedure for importing:**

In order to nationalize and make possible the legal trade of foreign merchandise that comes to the Free Zone it is necessary to declare it formally to the Customs Office through a Customs Broker (line of work abovementioned), who according to the Rules and Regulations of the Organic Customs Law (Art.98) and to the Resolution No. 1850/88 from the Ministry of Finances, should support the importing procedure with the following requirements:

- Customs declaration
- Andean value declaration ( Form DVA by its initials in Spanish)
- Customs entry or manifest and value declaration (Form B)
- Form of importing rights determination and VAT (IVA by its initials in Spanish)
- Original bill of landing, waybills, and other shipment documents according to each case.
- Commercial invoice
- Any other documents that may be necessary to meet according to the merchandise type

**Procedure for exporting:**

The ZOLCCYT merchandise can be exported freely, be submitted to any special regime and get benefited from any international agreement subscribed by the National Executive (Article 15 of the ZOLCCYT Rules and Regulations)

For exporting national or nationalized merchandise from the Free Zone, the interested must make a formal declaration before the Custom Office through a Customs Broker (line of work abovementioned). This declaration of exportation is a necessary requirement to opt to other benefits established in the national legislation, namely: draw back claim, the refund of fiscal credits for concept of the VAT, to consent to export funds, among others.

The main requirements that support the export procedures, according to the article 98 of the Rules and Regulation of the Organic Customs Law are the following ones:

- Customs declaration
- Commercial invoice
- Original bill of landing, waybill and other shipment documents according to each case.
- Any other documents that may be necessary to meet according to the merchandise type

**Customs Transit:** the procedure of customs transit includes national and international transit.

**National Customs Transit:** it is a customs operation by which the merchandise is transported within the national territory, between two or more customs offices.

Example of a transit operation related to importation:

Customs office of origin	Cúcuta – COLOMBIA
Customs office of entry	San Antonio del Táchira
Customs office of destination	Mérida

Example of a transit operation related to exportation:

Customs office of departure	Mérida
Customs office of exit	La Guaira
Customs office of destination	Miami

Documents required for national customs transit:

- Declaration transit
- Commercial invoice
- Original bill of landing, waybill and other shipment documents according to each case.
- The warranty to satisfaction of the custom authorities when it is required
- Any other documents that may be necessary to meet according to the merchandise type

### **International Customs Transit**

It is the operation by which the national territory is only area of transit of the merchandise.

**Example of a transit customs operation related to exportation:**

Customs office of origin	Cúcuta – COLOMBIA
Customs transit office of entry	San Antonio del Táchira
Customs transit office of exit	Maracaibo
Customs office of destination	Colón - PANAMÁ

**Documents required for international customs transit:**

- Declaration of international customs transit
- Declaration of exportation (Form D)
- Commercial invoice
- Original bill of landing, waybill and other shipment documents according to each case
- Any other documents that may be necessary to meet according to the merchandise type

These documents legally required for the procedure of customs transit are in agreement with the foreseen in the articles 98, 117, 118, 120, 121, 126 and 128 of the Rules and Regulations of the Organic Customs Law and the Decision 477 of the Commission of the Andean Community.

**Internment of Merchandise to the rest of the National Territory**

It is a customs operation for introducing or transporting merchandise into the national territory through the Free Zone paying the correspondent tariff admitted and incorporated to the final product that is being acquired. The main documents that support the merchandise transportation, according to the foreseen in the Article 98 of the Regulation of the Organic Customs Law are:

- Certificate of origin of ZOLCCYT
- Customs declaration
- Commercial invoice
- Original bill of landing, waybill and other shipment documents according to each case
- Any other documents that may be necessary to meet according to the merchandise type

## **Bulk Mail**

Goods and merchandise destined to importing and exporting via the National Post Service submitted to the customs control according to the respective international agreements. The weight limit is up to 20 kg, according to the Internal Regulation of Bulk Mail and up to 30 kg, according to practices of the Postal Telegraphic Institute of Venezuela (IPOSTEL by its initials in Spanish)

### **Steps and procedures in the case of bulk mails**

Once the postal service delivers to the customs office the valises carrying the bulk mails, the customs office will notify the consignees. It is done through the Post Office (IPOSTEL), with special cards designed for this specific purpose, which at the same time, help the consignee to accept or reject the merchandise consignment (Article 16 of the Rules and Regulations of the Bulk Mail Services). The procedure must be done through an authorized Customs Broker (line of work abovementioned) who should support the importing procedure with the following requirements:

- Blue Card (mailed by IPOSTEL)
- The National Identification Card (ID original and a photocopy)
- Postal Stamps

- ) Once it is verified the authenticity of the documents presented, the competent officer proceeds to perform the recognition of the bulk mail having the presence of the consignee or his/her legal representative.

- ) The act of recognition is issued, leaving legal confirmation of the activities performed and the condition of the bulk mail contents.

- ) Once the recognition has finished, the liquidation form is issued according to the amount of the tributes requested

- ) The consignee receives the liquidation form and pays the tribute in the bank specified for this purpose by the customs office

- ) Once the payment has been done, the consignee goes back to the Bulk Mail Office and returns the liquidation form already paid

- ) The payment is verified and the consignee receives the Bulk Mail

**Observations:**

To perform the process of reclamation of a Bulk Mail, it is necessary to hire the services of a Customs Broker (except in the cases specified in the Article 34 of the Regulation of the Law of Customs)

It is not allowed under the regime of bulk mails the entrance of forbidden exporting merchandise such as: used clothes, pornography, matches, radioactive material, used or recycled tires, among others.

Likewise, there is some merchandise that requires previous permissions, licences, registrations or authorizations issued by the competent authorities in order to allow their access to the country. This merchandise is: seeds, plants, medicaments, weapons, toys, cosmetics, food, drinks, and clothes, among others.

If had lapsed sixty days after the notification issued by IPOSTEL to the merchandise's addressee (blue card) without moving out it from the customs office, the merchandise will be resent to IPOSTEL, where it will be sent again to the sender

The weight limit is up to 20 kg, according to the Internal Regulation of Bulk Mail and up to 30 kg, according to practices of the Postal Telegraphic Institute of Venezuela (IPOSTEL by its initials in Spanish)

In the case of the withdrawal is performed by someone different to the addressee, only if it does not require the presence of a customs broker, the person must present a signed authorization expedited by the consignee, adding a photocopy of his/her identification card, as well as one of the person who is issuing the authorization

The bulk mails that contain merchandise with forbidden importation or those ones subjected to the fulfilment of specific legal requirement that has not been done will be confiscated.

## Legal Frame of Reference Related to Importation and Exportation Operations

- The Constitution of the Bolivarian Republic of Venezuela
- Supranational Legislation as: Resolutions, Treaties or Pacts subscribed by the Nation
- Organic Law of Customs
- Organic Law of Administrative Procedures
- Law of Free Zones
- Organic Tributary Code
- Law of The Cultural, Scientific and Technologic free Zone of Mérida State
- Resolutions of the Board of the Cultural, Scientific and Technological Free Zone
- Rules and Regulations of the Law of Customs Offices
- Rules and Regulations of Special Customs Regimes
- Rules and Regulations of The Cultural, Scientific and Technologic free Zone of Mérida State
- Rules and Regulations of the Organic Law of Customs Offices related to the clearance customs procedure
- Internal rules and Regulations of Bulk Mails according to the Official Gazette N° 20.404, 1941-02-01
- Resolution concerning the International Message Services according to the resolution of the Ministry of Finances N°3.502, 1997-07-08

For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)

Home	About Us	Benefits	How to Buy	Investment	Legislation	Setting Up	News	Publications	Contact Us
------	----------	----------	------------	------------	-------------	------------	------	--------------	------------

## SETTING UP

**How to apply**  
**Who should apply**  
**Application procedure**

### How to apply

The Setting Up at the Free Zone is performed according to the procedures required by the Law of Customs and the Law of Creation of the Free Zone. The national or international investors which want to enjoy the ZOLCCYT benefits should perform:

1. - Application Procedure
2. - Operating Procedure as Beneficiating Entrepreneur

**For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)**

### Who should Apply

The Free Area can be accessed by national and international entrepreneurs who wish to strengthen a project or to optimize their current conditions when these are related to production, trade or distribution of goods and services processes, exclusively devoted to cultural, scientific and technologic activities (CST), through the benefits of fiscal exemption offered by the ZOLCCYT. This will allow the renewal and modernization of the transformation stages that the product or service experiences before going to the market, without representing and increment in the final amount the customer or client must pay. At the same time, it gives the enterprise better conditions that allow it to compete under an advantageous situation with similar businesses.



Furthermore can access the ZOLCCYT regime all the enterprises located in commercial and industrial cultural areas as radio, cinema, television, editorials, shows, art craft, and visual arts, among others. It is also possible to catalogue an activity as artistic or humanistic, if its guidance is a legal attribution and functions of the National Council of Culture (CONAC by its initials in Spanish), the Ministry of Education, Culture and Sports or the Mérida Institute of Culture ascribed to the State Government.

In the same way, all the enterprises located in trade and industry areas devoted to the scientific and technologic development such as informatics, advanced telecommunications, oil technology, biomedicine, fine chemistry, electronics, biotechnology, new materials, among others.

According to the Rules and Regulations of the ZOLCCYT Law:

- **It is understood as scientific activities** those devoted to the creation of goods and knowledge in the formal, natural and social fields, through a rigorous methodology, whose outcome is expressed in verifiable universal propositions.
- **It is understood as technologic activities** those that employ mainly intellectual knowledge and creativity to solve specific problems of natural, social, economic, scientific and cultural character.
- **It is also considered as scientific or technologic activities** those whose guidance is part of the specific attributions established in the Law of Creation of the National Fund of Science, Innovation and Technology (FONACIT by its initials in Spanish) of the Ministry of Science and Technology, as well as the administrative interpretation that such organism has given to them, reflected in its organizational structure and in the correspondent functions its dependences perform. Likewise, scientific or technologic activities are those whose guidance is part of the attributions of the Science and Technology Commission of the National Assembly.

For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)

## **Application procedure**

The process has two phases: pre-registration and registration.

### **Phase 1: Pre-registration**

This process has as a purpose to have a previous selection of the enterprises taking into consideration the evaluation of their objectives and purposes, according to the criteria that qualify a good or activity as cultural, scientific or technologic (CST); the exclusiveness in which the activities are performed, as well as its location inside the ZOLCCYT geographical area. This pre-registration could be done in two ways: personally or by email, according to the following steps:

#### **Personally:**

1. Request the form in the ZOLCCYT office.
2. Fill in the form and return it to the ZOLCCYT office.
3. Add the following documents to the form:
  - a) Photocopy of the constitutive act of the enterprise or its last modification (if it were necessary) where it is expressed its objective and social purpose.
  - b) Photocopy of the Fiscal Information Registration (RIF by its initials in Spanish) and/or the Number of Tributary Identification (NIT by its initials in Spanish).
  - c) Photocopy of National Identification Card (ID) of the legal representative
  - d) If it is a foreign enterprise, it is important to annex the qualification issued by the Superintendence of Foreign Investments (SIEX by its initials in Spanish).
4. Consign these documents at the Operations and Fiscal Control Office (GOF by its initials in Spanish) located in the ZOLCCYT offices.

### **By email:**

1. Select in the menu the option "Sign Up".
2. Press "Module of Pre-selection"
3. Write all the information requested in the form titled "Request for Registration of the Enterprises at **EROF**".

After filling in the form, press Continue and wait for the appropriate signal

- If data were inserted satisfactorily.
  - Your file number.
  - The required documentation.
4. Go personally to the ZOLCCYT Direction of Operations and Fiscal Control (GOF) and give the documentation requested, in a 30-working day term determined by the Organic Law of Administrative Procedures.

### **Important:**

Once the documentation has been consigned in any of the two ways above mentioned, the GOF analyzes and evaluates the information to give a timely answer, which will be done through the same way of contact used previously by the requester. If the notification is positive, the process will continue to the second phase: the consignment of the "**Registration Form**".

### **Phase 2: Registration**

#### **Purpose:**

To receive from the natural or legal persons who have fulfilled satisfactorily the foregoing phase, the requirements requested as a support of the "Registration Form" for its respective verification and analysis by the GOF. Later, this information is evaluated by the Free Zone Board which finally decides and authorizes the entrance of the enterprise to the ZOLCCYT. In case the enterprise is already operative, it is issued, additionally, the Starting Operations Authorization in the regime.

As an interested, the natural or legal person must:

- Fill in the form according to its economic activity: producer, CST trader or CST services supplier.
- Consign the form in the ZOLCCYT offices and the documents required for each specific case.

The ZOLCCYT Board, in a protocol ceremony held in its office, gives the beneficiary enterprise the different certification(s). Once the enterprise is inserted at the ZOLCCYT, the SENIAT as well as the Main Custom Office of Mérida receive a notification about the new incorporation.

For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)



## LATEST NEWS

### Latest News & Events

#### Software factory will start operations in Mérida

It is a factory that belongs to the "OpenCrom Technology" Latin-American holding company, which has been working over 20 years supplying technologic and operative services within Technologies of Information (TI). The enterprise require for its operations about 100 of people specialized in the Developing and Engineering Systems area.

For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)

Home	About Us	Benefits	How to Buy	Investment	Legislation	Setting Up	News	Publications	Contact Us
------	----------	----------	------------	------------	-------------	------------	------	--------------	------------

## PUBLICATIONS

**(Sin texto en ingles)**

For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)

Home	About Us	Benefits	How to Buy	Investment	Legislation	Setting Up	News	Publications	Contact Us
------	----------	----------	------------	------------	-------------	------------	------	--------------	------------

www.bdigital.ula.ve

## IX. CONTACT US

If you wish additional information regarding ZOLCCYT or make a direct contact with us, please fill out this form. We'll contact you soon with information you requested.

For any information in relation to ZOLCCYT please write us to [zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve](mailto:zolccyt@zolccyt.mrd.gov.ve)

## REFERENCES

- Aduana Argentina, e.g., <http://www.aduanaargentina.com/>,
- Advanced Bonded & Customs Services, e.g., <http://www.abcsinfo.com/index.html>
- Asociación Española de Centros de Negocios, e.g., <http://www.acnspain.com/>
- ASYCUDA (Automated System for Customs Dats), e.g., <http://asycuda.org/>
- Australian Customs, e.g., <http://www.customs.gov.au/site/page.cfm>
- Export.Gov - Helping U.S. Companies Export, e.g., <http://www.export.gov/index.asp>
- Gaceta Oficial, (2000). *Ley Orgánica de Aduanas y sus Reglamentos* (2ª ed.). Caracas: Legis Editores.
- Government of Canada, e.g., <http://canadabusiness.gc.ca/gol/cbec/site.nsf/en/index.html>
- Indian Industry, e.g., <http://www.indianindustry.com/>
- Indonesian Embassy Kiev-Ukraine, e.g., <http://www.kbri.kiev.ua>
- International Customs Services, e.g., <http://www.icsbroker.com/>
- Ley de Creación de la Aduana Principal del Estado Mérida (2000). *Gaceta Oficial de la República Bolivariana de Venezuela*, N° 36.973, Caracas: 15/06/2000.
- Ley Sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida (1995). *Gaceta Oficial de la República de Venezuela*, N° 4.937 Extraordinario, Caracas: 14/07/1995.
- Méndez, K (2005). *Oportunidades para un Centro Internacional de Negocios en Mérida. Informe preliminar sobre Estudios de Exploración Económica para la Zona Libre*. Manuscrito no publicado, Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica, Mérida, Venezuela.
- Pérez, A. (2004). *Mérida: Centro Latinoamericano de Desarrollo de TIC's. Informe preliminar sobre Estudios de Exploración Económica para la Zona Libre*. Manuscrito no publicado, Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica, Mérida, Venezuela.
- Pérez, A. (2004). *Las Oportunidades de Inversión en Mérida y su Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica. Informe preliminar sobre Estudios de Exploración Económica para la Zona Libre*. Manuscrito no publicado, Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica, Mérida, Venezuela.
- Pérez, A. (2006). *La Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica: Su impacto social en la economía de Mérida. Informe preliminar sobre Estudios de Exploración Económica para la Zona Libre*. Manuscrito no publicado, Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica, Mérida, Venezuela.
- Reforma del Reglamento de la Ley Sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida (1995). *Gaceta Oficial de la República de Venezuela*, N° 36.686, Caracas: 23/04/1999.
- Reglamento de la Ley Sobre la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida (1995). *Gaceta Oficial de la República de Venezuela*, N° 36.686, Caracas: 23/04/1999.
- Ship North America Transportation, e.g., <http://www.shipnorthamerica.com>

- The Customs Code of the Russian Federation, e.g., [http://www.customs.ru/tk\\_en/](http://www.customs.ru/tk_en/)
- Taxation and Customs Union, e.g.,  
[http://ec.europa.eu/taxation\\_customs/common/about/index/\\_en.htm](http://ec.europa.eu/taxation_customs/common/about/index/_en.htm);
- Trade Port, e.g., <http://www.tradeport.org>;
- World Customs Organization, e.g., <http://www.wcoomd.org/ie/index.html>
- World Trade Point Federation (WTPF), e.g.,  
[http://tradepoint.org/index.php?id=2&no\\_cache=1](http://tradepoint.org/index.php?id=2&no_cache=1)
- WCO Glossary of Common Customs Terms, e.g.,  
[http://www.aseansec.org/economic/customs/glos\\_wco.htm](http://www.aseansec.org/economic/customs/glos_wco.htm)
- Zona Franca de Manaus (Brasil), e.g., <http://www.suframa.gov.br/modelozfm.cfm> .
- Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del estado Mérida. (2004). *Comprar en la Zona Libre* [Folleto]. Mérida. Autor.
- Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del estado Mérida. (2005). *Entre Notas*, N° 8
- Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del estado Mérida. (2005). *Entre Notas* (Edición Especial)
- Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida. (1999). *Normas y Procedimientos para el Registro de Empresas y de Personas Naturales y la Emisión de Autorizaciones de Operación*. Mérida: Autor.
- Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del estado Mérida. (2004). *Operaciones a realizar para ingresar en la Zona Libre* [Folleto]. Mérida. Autor.
- Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del Estado Mérida. (1999). *Reglamento de la Junta de la Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del estado Mérida*. Mérida: Autor.
- Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del estado Mérida. (2004). *Transporte de Mercancía* [Folleto]. Mérida. Autor.
- Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del estado Mérida. (2005). *Zona Libre*, N° 5
- Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del estado Mérida. (2004). *Zona Libre de Mérida* [Folleto]. Mérida. Autor.
- Zona Libre Cultural, Científica y Tecnológica del estado Mérida. (2004). *Zona Libre de Mérida, Cultura, Ciencia y Tecnología* [Folleto]. Mérida. Autor.
- Zona Libre de Colón (Panamá), e.g., <http://www.zonalibredecolon.com.pa/main.htm>